

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2013-2014



5-135

Séances plénières
Jeudi 9 janvier 2014

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2013-2014

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Donderdag 9 januari 2014

Namiddagvergadering

5-135

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Questions orales	6
Question orale de Mme Zakia Khattabi au premier ministre sur «la position du gouvernement à propos des déclarations de la secrétaire d'État à l'Asile et à la Migration relatives à l'expulsion d'un jeune Afghan» (n° 5-1237).....	6
Question orale de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur «le soutien de la Belgique à l'opération militaire Sangaris» (n° 5-1245).....	8
Question orale de M. Patrick De Groote au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur «la réhabilitation des soldats internés aux Pays-Bas pendant la Première Guerre mondiale» (n° 5-1246).....	10
Question orale de Mme Fabienne Winckel à la ministre de l'Emploi sur «la protection contre le licenciement du travailleur donneur d'organes» (n° 5-1234).....	11
Question orale de M. Philippe Mahoux à la ministre de l'Emploi sur «la réforme du système des réductions de cotisations patronales pour les agents sous statut APE» (n° 5-1236)	12
Question orale de M. Rik Daems au ministre du Budget et de la Simplification administrative sur «la suppression des titres-repas» (n° 5-1248).....	14
Question orale de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les cliniques du sein» (n° 5-1240)	15
Question orale de Mme Veerle Stassijns à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le délai de dix jours pour le renvoi de médicaments» (n° 5-1241).....	17
Question orale de Mme Christine Defraigne à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la maltraitance animale» (n° 5-1244)	19
Question orale de M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la négation de la séparation des pouvoirs par le gouvernement fondamentaliste AKP en Turquie» (n° 5-1242)	20
Question orale de M. Yoenis Vastervendts au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la situation sécuritaire en République Démocratique du Congo» (n° 5-1247)	22

Inhoudsopgave

Mondelinge vragen	6
Mondelinge vraag van mevrouw Zakia Khattabi aan de eerste minister over «het standpunt van de regering inzake de verklaringen van de staatssecretaris voor Asiel en Migratie over de uitwijzing van een jonge Afghaan» (nr. 5-1237)	6
Mondelinge vraag van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over «de Belgische steun aan de militaire operatie Sangaris» (nr. 5-1245)	8
Mondelinge vraag van de heer Patrick De Groote aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over «het eetherstel van de in Nederland geïnterneerde soldaten tijdens de Eerste Wereldoorlog» (nr. 5-1246)	10
Mondelinge vraag van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister van Werk over «de ontslagbescherming van werknemers die orgaandonoren zijn» (nr. 5-1234)	11
Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Werk over «de hervorming van het systeem van de vermindering van werkgeversbijdragen voor werknemers onder APE-statuu» (nr. 5-1236).....	12
Mondelinge vraag van de heer Rik Daems aan de minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging over «het afschaffen van de maaltijdcheques» (nr. 5-1248)	14
Mondelinge vraag van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de borstklinieken» (nr. 5-1240)	15
Mondelinge vraag van mevrouw Veerle Stassijns aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de termijn van tien kalenderdagen voor het terugzenden van geneesmiddelen» (nr. 5-1241).....	17
Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «dieren mishandeling» (nr. 5-1244)	19
Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «het negeren van de scheiding der machten door de fundamentalistische AKP-regering in Turkije» (nr. 5-1242).....	20
Mondelinge vraag van de heer Yoenis Vastervendts aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de veiligheidssituatie in de Democratische Republiek Congo» (nr. 5-1247).....	22

Question orale de M. Jan Roegiers au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «l'enquête nationale d'insécurité routière de l'Institut belge pour la sécurité routière» (n° 5-1239).....	24	Mondelinge vraag van de heer Jan Roegiers aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «de nationale enquête over het verkeersonveiligheidsgevoel van het Belgisch Instituut voor de verkeersveiligheid» (nr. 5-1239).....	24
Question orale de M. Bert Anciaux au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «le cri d'alarme du secteur audio-visuel concernant le tax shelter» (n° 5-1233)	26	Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «de noodkreet van de audiovisuele sector in verband met de tax shelter» (nr. 5-1233)	26
Question orale de Mme Marie Arena au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «le tax shelter» (n° 5-1235)	26	Mondelinge vraag van mevrouw Marie Arena aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «de tax shelter» (nr. 5-1235)	26
Question orale de Mme Mieke Vogels au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «la modification du régime fiscal des garderies d'enfants indépendantes» (n° 5-1238)	29	Mondelinge vraag van mevrouw Mieke Vogels aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «het gewijzigde fiscaal regime voor zelfstandige kinderopvang» (nr. 5-1238)	29
Question orale de Mme Helga Stevens au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «la situation des accueillants d'enfants indépendants» (n° 5-1243).....	29	Mondelinge vraag van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «de stand van zaken betreffende de zelfstandige onthaalouders» (nr. 5-1243)	29
Proposition de résolution concernant la situation de la liberté d'expression et des droits de l'homme dans la Fédération de Russie (de M. Bert Anciaux et consorts ; Doc. 5-2337)	32	Voorstel van resolutie betreffende de toestand van de vrije meningsuiting en de mensenrechten in de Russische Federatie (van de heer Bert Anciaux c.s.; Stuk 5-2337)	32
Proposition de résolution relative aux Jeux olympiques d'hiver en Russie (de M. Benoit Hellings et Mme Mieke Vogels ; Doc. 5-2334).....	32	Voorstel van resolutie betreffende de Olympische Winterspelen in Rusland (van de heer Benoit Hellings en mevrouw Mieke Vogels; Stuk 5-2334)	32
Discussion	32	Bespreking	32
Prise en considération de propositions	40	Inoverwegingneming van voorstellen	40
Votes	40	Stemmingen	40
Proposition de résolution concernant la situation de la liberté d'expression et des droits de l'homme dans la Fédération de Russie (de M. Bert Anciaux et consorts ; Doc. 5-2337)	40	Voorstel van resolutie betreffende de toestand van de vrije meningsuiting en de mensenrechten in de Russische Federatie (van de heer Bert Anciaux c.s.; Stuk 5-2337).....	40
Proposition de résolution relative aux Jeux olympiques d'hiver en Russie (de M. Benoit Hellings et Mme Mieke Vogels ; Doc. 5-2334)	41	Voorstel van resolutie betreffende de Olympische Winterspelen in Rusland (van de heer Benoit Hellings en mevrouw Mieke Vogels; Stuk 5-2334).....	41
Ordre des travaux	41	Regeling van de werkzaamheden.....	41
Excusés.....	42	Berichten van verhindering.....	42
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs	43	Naamstemmingen	43
Propositions prises en considération	44	In overweging genomen voorstellen	44
Demandes d'explications	44	Vragen om uitleg.....	44
Non-évocations	47	Niet-evocaties	47
Messages de la Chambre	48	Boodschappen van de Kamer.....	48
Dépôt d'un projet de loi	48	Indiening van een wetsontwerp.....	48
Cour constitutionnelle – Arrêts	49	Grondwettelijk Hof – Arresten	49

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles51	Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen 51
Cour constitutionnelle – Recours51	Grondwettelijk Hof – Beroepen51
Conseil central de l'économie52	Centrale Raad voor het Bedrijfsleven52
Conseil central de l'économie et Conseil national du travail52	Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en Nationale Arbeidsraad 52
Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire52	Commissie voor de modernisering van de Rechterlijke Orde 52

Présidence de Mme Sabine de Bethune

(La séance est ouverte à 15 h 10.)

Questions orales

Question orale de Mme Zakia Khattabi au premier ministre sur «la position du gouvernement à propos des déclarations de la secrétaire d'État à l'Asile et à la Migration relatives à l'expulsion d'un jeune Afghan» (n° 5-1237)

Mme la présidente. – Mme Maggie De Block, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté, répondra.

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – Je me suis émue, au sein du Bureau, que Mme De Block réponde à cette question, même s'il ne faut rien y voir de personnel. Je voudrais toutefois savoir si Mme De Block répondra en lieu et place de M. Di Rupo ou en son nom propre.

Mme la présidente. – Le règlement veut qu'elle réponde au nom du premier ministre.

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – Vous me permettrez donc, madame De Block, de continuer à m'adresser au premier ministre, eu égard à la façon dont ma question est libellée.

Dans le désormais emblématique dossier des Afghans, je croyais avoir tout vu et tout entendu. Je pensais même que ce gouvernement avait touché le fond dans sa gestion lorsque, tout d'abord, j'ai entendu la proposition que vous leur avez faite lors de votre rencontre avec eux dans la foulée de leur marche sur Mons et qu'ensuite, quelques jours après cette proposition, vous expulsiez M. Fahim, jeune Afghan détenu en centre fermé...

Eh bien non ! C'était sans compter sur le cynisme le plus absolu de votre secrétaire d'État. En effet, en réponse aux reproches qui lui étaient dernièrement adressés à propos, précisément, de l'expulsion de ce jeune homme, celle-ci a dit : « Bon, je vais vous répondre qu'ici non plus, on n'est pas toujours dans des situations sûres. Vous devriez sortir ici le soir ».

Alors, monsieur le premier ministre, de deux choses l'une : soit Mme Milquet, votre ministre de l'Intérieur, est à ce point incompétente qu'elle laisse se développer sur notre territoire une zone de non-droit et d'insécurité absolue, soit ce sont MM. Reynders et De Crem qui se fourvoient complètement lorsque le premier, en charge des Affaires étrangères, déconseille à nos concitoyens de se rendre en Afghanistan et le second, en charge de la Défense, y envoie des contingents pour y maintenir la sécurité.

Dans les deux cas, on ne peut que constater les défaillances de votre gouvernement et on ne peut que remercier Mme De Block de nous avoir ouvert les yeux sur celles-ci, s'il le fallait encore.

Monsieur le premier ministre, ma question est simple : quelle est la position de votre gouvernement face à cette dernière déclaration de votre secrétaire d'État ?

Ne pensez-vous pas qu'il est temps de sonner la fin de la récréation et de rappeler votre secrétaire d'État à plus de décence, de retenue et de respect des personnes, sinon dans le

Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune

(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Zakia Khattabi aan de eerste minister over «het standpunt van de regering inzake de verklaringen van de staatssecretaris voor Asiel en Migratie over de uitwijzing van een jonge Afghaan» (nr. 5-1237)

De voorzitter. – Mevrouw Maggie De Block, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, antwoordt.

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – *Ik heb me er in het Bureau over opgewonden dat mevrouw De Block op mijn vraag antwoordt. Daar moet niets persoonlijks achter worden gezocht. Toch wil ik weten of zij namens de heer Di Rupo of in eigen naam zal antwoorden.*

De voorzitter. – De regel is dat ze namens de eerste minister antwoordt.

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – *Ik zal mij dan ook net zoals in de titel van mijn vraag tot de eerste minister richten.*

Ik dacht dat ik in het symbolische dossier van de Afghanen alles had meegemaakt. Ik meende zelfs dat de regering in de aanpak van dit dossier het dieptepunt had bereikt toen ik eerst het voorstel vernam dat de eerste minister deed in de nasleep van de mars van de Afghanen naar Bergen en toen vervolgens enkele dagen later de heer Fahim, een jonge Afghaan die in een gesloten instelling was vastgehouden, werd uitgewezen ...

Dat was echter buiten het totale cynisme van de staatssecretaris gerekend. Op verwijten aan haar adres naar aanleiding van de uitwijzing van die jongeman antwoordde ze dat het ook hier niet altijd veilig is en dat men 's avonds maar eens buiten moet komen.

Het is het ene of het andere. Ofwel is minister van Binnenlandse Zaken Milquet dermate onbekwaam dat ze op ons grondgebied een zone van absolute rechteloosheid en onveiligheid gedooft, ofwel zijn de heren Reynders en De Crem het noorden helemaal kwijt. De minister van Buitenlandse Zaken raadt onze landgenoten af om naar Afghanistan te gaan en de minister van Landsverdediging stuurt troepen naar daar om de veiligheid te verzekeren.

In beide gevallen kunnen we alleen maar vaststellen dat de regering faalt en moeten we mevrouw De Block bedanken dat ze onze ogen heeft geopend, voor zover dat nog nodig was.

Mijn vraag aan de eerste minister is eenvoudig: wat is het standpunt van zijn regering over de meest recente verklaring van de staatssecretaris?

Meent hij niet dat hij de staatssecretaris eindelijk moet oproepen om meer fatsoen, terughoudendheid en respect op te brengen tegenover die personen of in dit dossier? Hij en enkele leden van zijn regeringsploeg verklaarden immers voluit achter het beleid te staan. Dat liet de premier althans uitschijnen in enkele publieke verklaringen over dit dossier.

Ik wacht met ongeduld op het antwoord van de eerste minister.

traitement de ce dossier, puisque, selon vos déclarations et celles de certains membres de votre équipe, vous assumez pleinement la ligne adoptée, à tout le moins dans ses déclarations publiques à propos de ce dossier ?

J'attends avec impatience les réponses que le premier ministre voudra bien m'apporter.

Mme Maggie De Block, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté. – J'ignore d'où vous tenez ces informations, madame Khattabi. Je n'ai fait aucune déclaration. Après la rencontre avec le premier ministre, qui s'est déroulée à mon cabinet et qui a duré deux heures, seul un communiqué de presse émanant du premier ministre et de moi-même a été diffusé. Je n'ai fait aucune déclaration et si déclaration il y a eu, elle ne venait pas de moi.

De plus, je n'ai pas coutume de me prononcer sur des cas individuels, quels qu'ils soient. Je souhaite que ce débat se déroule dans la plus grande sérénité, par respect pour les personnes concernées. Je demande donc qu'il ne soit pas alimenté par de fausses déclarations ou par des insinuations qui relèvent davantage d'un procès d'intention que de la réalité.

J'en ai ainsi terminé avec ma réponse.

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – À une question que je ne vous avais pas posée, d'ailleurs. Madame la présidente, je vous signale que je redéposerai ma question puisque je n'ai toujours pas obtenu la réponse du premier ministre à qui elle était pourtant adressée. Mme De Block, quant à elle, répond à des questions que je n'ai pas posées.

Je n'ai fait que reprendre des déclarations qu'elle a faites et qui ont paru en première page du quotidien *De Morgen*. Peut-être s'en souviendrait-elle mieux si je l'avais citée en néerlandais ?

Mme Maggie De Block, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté. – Vous me prêtez des propos que je n'ai jamais tenus !

Montrez-moi, preuve à l'appui, où et quand j'aurais dit cela et je vous répondrai ! Je n'ai jamais dit une chose pareille !

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – Vous n'avez pas à répondre. Je ne vous ai pas posé de question !

Ce n'est pas parce que vous criez fort que vous dites la vérité.

Puisque vous démentez avoir tenu ces propos, je vous renvoie à un article paru sur le site *DeWereldMorgen.be* : « Merchtem is ook gevaarlijk. Maggie De Block over Afghanistan en andere stuitende uitspraken ».

Mme Maggie De Block, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté. – Mais enfin !

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – Madame la présidente, je vous demande de faire respecter mon droit de réponse.

Mme De Block répondait : « Wel, ik zeg u hier is het ook niet altijd een veilige situatie. U moet hier 's avonds maar buitenkomen. ». Je n'invente rien du tout et je n'ai pas vu de démenti de sa part quant à ces déclarations.

Mevrouw Maggie De Block, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – *Ik weet niet waar mevrouw Khattabi haar informatie haalt. Na de ontmoeting met de eerste minister op mijn kabinet hebben hij en ik enkel een perscommuniqué verspreid. Ik heb geen enkele verklaring afgelegd. Als er al een verklaring was, dan kwam die niet van mij.*

Het is bovendien niet mijn gewoonte om me over individuele dossiers uit te spreken. Ik wil dat dit debat uit respect voor de betrokken personen in alle sereniteit verloopt. Ik vraag dan ook om geen foute verklaringen af te leggen of geruchten te verspreiden die eerder wijzen op een intentieproces dan dat ze de realiteit weergeven.

Tot zover mijn antwoord.

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – *Mevrouw de voorzitter, ik zal mijn vraag opnieuw indienen want ik heb nog altijd geen antwoord gekregen van de eerste minister, tot wie mijn vraag nochtans was gericht. Mevrouw De Block heeft een antwoord gegeven op vragen die ik niet heb gesteld.*

Ik heb enkel verklaringen herhaald die ze heeft gedaan en die de voorpagina van De Morgen hebben gehaald. Misschien moet ik ze in het Nederlands herhalen?

Mevrouw Maggie De Block, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – *U legt me woorden in de mond die ik nooit heb gezegd.*

Bewijs me waar en wanneer ik dat zou gezegd hebben en ik zal u antwoorden! Ik heb zoiets nooit gezegd!

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – U hoeft niet te antwoorden, ik heb u geen vraag gesteld.

Het is niet omdat u luid roept dat u de waarheid zegt.

Daar u ontkent die woorden te hebben gezegd, verwijs ik naar een artikel op de site DeWereldMorgen.be: "Merchtem is ook gevaarlijk: Maggie De Block over Afghanistan en andere stuitende uitspraken".

Mevrouw Maggie De Block, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – *Komaan zeg!*

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – *Mevrouw de voorzitter, ik vraag u mijn recht op antwoord te respecteren.*

Mevrouw De Block zei: "Wel, ik zeg u hier is het ook niet altijd een veilige situatie. U moet hier 's avonds maar buitenkomen". Ik verzin helemaal niets en zij heeft die verklaringen ook niet ontkend.

Pour ce qui concerne mes questions au premier ministre, je pensais que l'on avait touché le fond dans ce dossier. Manifestement, il n'en est rien. Le premier ministre n'a pas voulu venir répondre en personne, et je le comprends car la position adoptée par son gouvernement et par lui-même singulièrement est une honte.

Je redéposerai ma question et j'attends des réponses du premier ministre lui-même.

Mme Maggie De Block, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté (fait personnel). – *Tout sénateur a le droit de poser des questions et de demander des comptes au sujet de déclarations faites par des ministres. Il ne s'agit toutefois pas de demander des comptes, sur la base d'un article du journal en ligne DeWereldMorgen.be, que l'on peut difficilement qualifier de source objective d'information, au sujet d'une déclaration que je n'ai jamais faite.*

Le premier ministre n'est pas venu répondre à cette question parce qu'il a confiance en moi. Il sait que je ne fais pas de telles déclarations.

Mme la présidente. – Permettez-moi de rappeler la règle : une question orale et sa réponse peuvent être éventuellement suivies d'un fait personnel. Aucune autre intervention n'est prévue par le règlement.

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – Je voudrais juste dire à Mme la secrétaire d'État que ce n'est pas à elle que j'en veux. Ma question s'adressait au premier ministre mais il n'y a pas répondu. J'attendais que la secrétaire d'État m'apporte la réponse de M. Di Rupo. Or, elle a justifié ses propres déclarations alors que je n'avais pas posé de questions à ce sujet.

Question orale de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur «le soutien de la Belgique à l'opération militaire Sangaris» (n° 5-1245)

M. Richard Miller (MR). – À la suite de la demande d'appui de la France, le comité ministériel a marqué son accord, le 13 décembre dernier, pour le déploiement de militaires belges en République centrafricaine – RCA. En assurant des vols stratégiques et tactiques, avec pour objectif de transporter du personnel et du matériel sur le théâtre d'opération, un avion gros-porteur Airbus et un avion de transport tactique sont ainsi mobilisés.

Des informations concernant la mobilisation de cent cinquante soldats pour assurer une mission de protection des aéroports en RCA avaient été diffusées par les presses belge et française en décembre dernier. À la suite d'une « demande informelle » du gouvernement français, votre cabinet avait jugé l'envoi de ces troupes « prématuré ».

Le premier ministre avait souligné que le gouvernement n'envisagerait d'envoyer des soldats que dans un cadre européen. Alors que l'état-major examinerait la demande française, je souhaiterais savoir si l'armée belge juge faisable l'élargissement de la mission au-delà du transport aérien.

La Haute représentante de l'Union pour les Affaires étrangères, Mme Ashton, a récemment demandé aux États membres de l'Union d'examiner les différentes options

Ik dacht met mijn vraag aan de eerste minister tot de kern van het dossier te zijn doorgedrongen. Dat is dus niet zo. De eerste minister wilde niet persoonlijk komen antwoorden. Ik kan hem begrijpen want het standpunt dat zijn regering en hijzelf innemen is een schande.

Ik zal mijn vraag opnieuw indienen en ik verwacht antwoorden van de eerste minister zelf.

Mevrouw Maggie De Block, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding (persoonlijk feit). – Elke senator heeft het recht om vragen te stellen en om rekenschap te vragen over verklaringen die ministers hebben afgelegd. Het gaat echter niet om om, op basis van een artikel uit *DeWereldMorgen.be*, dat moeilijk een objectieve informatiebron kan worden genoemd, rekenschap te vragen over een verklaring die ik nooit heb afgelegd.

De premier komt niet op deze vraag antwoorden omdat hij vertrouwen in me stelt. Hij weet dat ik dergelijke verklaringen niet afleg.

De voorzitter. – *Een mondelinge vraag en het antwoord kunnen eventueel door een persoonlijk feit worden gevolgd. Het reglement laat geen andere interventie toe.*

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – *Ik wil de staatssecretaris enkel zeggen dat ik haar niet persoonlijk viseer. Mijn vraag was aan de eerste minister gericht, maar die heeft niet geantwoord. Ik had verwacht dat de staatssecretaris het antwoord van de heer Di Rupo zou geven, maar ze heeft enkel haar eigen verklaringen verdedigd.*

Mondelinge vraag van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over «de Belgische steun aan de militaire operatie Sangaris» (nr. 5-1245)

De heer Richard Miller (MR). – *Als gevolg van de vraag om steun van Frankrijk heeft het ministercomité op 13 december zijn instemming betuigd met het inzetten van Belgische militairen in de Centraal-Afrikaanse Republiek (CAR). Zo werden een groot Airbustransportvliegtuig en een tactisch transportvliegtuig gemobiliseerd, die strategische en tactische vluchten verzekeren om personeel en materiaal te vervoeren.*

De Belgische en Franse pers maakten in december gewag van de mobilisatie van honderdvijftig soldaten om de luchthavens in de CAR te beschermen. Na een "informele vraag" van de Franse regering achtte het kabinet van de minister het voorbarig om deze troepen te sturen.

De eerste minister verklaarde dat de regering alleen in een Europees kader zou overwegen om soldaten te sturen. Nu de generale staf de vraag van Frankrijk zou onderzoeken, zou ik graag vernemen of het Belgisch leger de uitbreiding van de missie, naast het luchttransport, haalbaar acht.

De Hoge Vertegenwoordiger van de Unie voor Buitenlandse Zaken, mevrouw Ashton heeft de lidstaten onlangs gevraagd de verschillende overwogen opties te onderzoeken om deze Franse interventie te steunen.

Ik denk dat de Raad Buitenlandse Zaken op 20 januari

envisagées pour soutenir cette intervention française.

Le Conseil Affaires étrangères se réunira le 20 janvier prochain, je crois, en vue de débattre d'une éventuelle intervention.

À ce titre, je tiens à souligner l'importance de la dimension européenne des opérations militaires. De toute évidence, le projet de défense européenne – nous en avons débattu en Comité des Affaires européennes – peine à se concrétiser. Que ce soit par le biais d'un fonds permanent de financement des missions européennes, par l'extension du fonds Athena, ou en favorisant le déploiement des EU Battlegroups, un engagement militaire tel qu'actuellement mis en place en République centrafricaine nécessite – nous en sommes tous conscients – une réponse à l'échelle européenne.

Monsieur le vice-premier ministre, comment évaluez-vous la mission actuellement menée par nos militaires en République centrafricaine ? La Défense pourrait-elle prolonger d'un mois la mission de transport tactique ?

La Défense envisage-t-elle d'élargir son engagement opérationnel en République centrafricaine, notamment par l'envoi de troupes terrestres pour assurer la protection de l'aéroport de Bangui ou par la mobilisation d'hélicoptères médicalisés ?

M. Pieter De Crem, vice-premier ministre et ministre de la Défense. – En réponse à la demande française, le conseil des ministres du 19 décembre 2013 a autorisé l'exécution de quatre vols A-330 pour le transport stratégique entre la France et un endroit en Afrique, dans la période comprise entre la fin décembre 2013 et la fin janvier 2014. Il a aussi autorisé l'engagement opérationnel d'un détachement C-130 d'environ 35 militaires et ce, pour une période initiale de deux mois, susceptible d'être prolongée d'un mois, à partir de la fin janvier 2014, afin d'assurer l'exécution de transports tactiques entre les capitales des pays voisins de la République centrafricaine et Bangui.

La demande française portait également sur des hélicoptères pour des évacuations médicales. Il n'a pas été possible de répondre positivement à cette partie de la demande car la Défense ne dispose pas du type d'hélicoptère permettant l'embarquement de tous les blessés.

Actuellement, la France n'a pas encore fait usage du vol A-330. Lorsqu'une telle demande sera formulée, la décision sera prise d'atterrir soit à Bangui soit à Libreville, en fonction de l'évaluation de la situation sécuritaire.

L'engagement du C-130 n'est prévu qu'à partir du 21 janvier 2014, ce qui rend forcément son évaluation impossible. La prolongation de la mission n'est pas encore à l'ordre du jour.

S'agissant de l'élargissement de l'engagement opérationnel belge, le gouvernement a clairement indiqué que celui-ci n'était envisageable que dans un cadre européen et non sur une base bilatérale. À ma connaissance, aucune décision n'a encore été prise par l'Union européenne.

M. Richard Miller (MR). – Je vous remercie, monsieur le vice-premier ministre, pour votre réponse et vous assure de toute l'attention que nous portons à ce dossier.

samenkomt om te debatteren over een eventuele interventie.

In dat opzicht wijs ik op het belang van de Europese dimensie van de militaire operaties. Het Europees defensieproject zit duidelijk in het slop. Een militair engagement, zoals nu gevraagd wordt voor de Centraal-Afrikaanse Republiek, vergt een antwoord op Europees niveau, ongeacht of dit de vorm aanneemt van een permanent fonds voor de financiering van de Europese missies, de uitbreiding van het Athenafonds of de steun voor het inzetten van de EU Battlegroups.

Hoe evalueert de minister de huidige missie van onze militairen in de Centraal-Afrikaanse Republiek? Zou Defensie het tactisch transport met een maand kunnen verlengen?

Overweegt Defensie zijn operationeel engagement in de Centraal-Afrikaanse Republiek uit te breiden, met name door grondtroepen te sturen voor de bescherming van de luchthaven van Bangui of door medische helikopters te mobiliseren?

De heer Pieter De Crem, vice-eersteminister en minister van Landsverdediging. – *Als antwoord op de vraag van Frankrijk heeft de Ministerraad van 19 december 2013 toestemming gegeven voor de uitvoering van vier vluchten A-330 voor het strategisch transport tussen Frankrijk en een locatie in Afrika in de periode tussen eind december 2013 en eind januari 2014. Hij heeft ook zijn goedkeuring gegeven voor de operationele inzet van een C-130-detachement met een 35-tal militairen voor een initiële periode van twee maanden, verlengbaar met een maand, vanaf eind januari 2014, voor het uitvoeren van tactische transporten tussen de hoofdsteden van de buurlanden van de Centraal-Afrikaanse Republiek en Bangui.*

De vraag van Frankrijk had ook betrekking op de helikopters voor medische evacuaties. Op dat deel van de vraag kon niet positief worden geantwoord omdat Defensie niet over het type helikopter beschikt waarmee alle gewonden kunnen worden vervoerd.

Frankrijk heeft nog geen gebruik gemaakt van de A-330-vlucht. Als een dergelijke vraag wordt geformuleerd, zal worden beslist om te landen in Bangui of in Libreville, naargelang van de evaluatie van de veiligheidssituatie.

Het inzetten van de C-130 is maar gepland vanaf 21 januari 2014, wat een evaluatie uiteraard onmogelijk maakt. De verlenging van de missie is nog niet aan de orde.

Aangezien het gaat om de uitbreiding van het operationele engagement van België heeft de regering duidelijk aangegeven dat deze alleen overwogen kan worden in een Europees kader en niet op een bilaterale basis. Voor zover ik weet, heeft de Europese Unie nog geen beslissing genomen.

De heer Richard Miller (MR). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord en verzeker hem dat we dit dossier met de nodige aandacht zullen volgen.*

Question orale de M. Patrick De Grootte au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur «la réhabilitation des soldats internés aux Pays-Bas pendant la Première Guerre mondiale» (n° 5-1246)

M. Patrick De Grootte (N-VA). – À l'occasion de la commémoration de la Grande Guerre, je voudrais attirer l'attention sur ce dossier.

Durant la guerre de mouvement relativement brève qui a précédé la guerre de position sur l'Yser, des milliers de soldats belges et anglais ont passé la frontière néerlandaise afin d'échapper à la captivité en Allemagne. Cela s'est principalement produit au cours de deux périodes : en août 1914 après de durs combats près de Liège et en octobre 1914, lors de la capitulation d'Anvers. Environ 7 000 soldats ont réussi à rejoindre les troupes belges sur le front en passant par les Pays-Bas et le Royaume-Uni.

Environ 40 000 soldats belges – 407 officiers et 33 064 sous-officiers et autres soldats – ont toutefois été confrontés à un nouveau phénomène. Ils ont été désarmés aux Pays-Bas et enfermés dans des camps d'internement jusqu'en 1919. Au terme de la guerre, les 1 600 soldats anglais internés ont reçu le statut de prisonniers de guerre. La plupart des officiers belges internés ont été mis hors de cause. Seulement 61 d'entre eux ont été punis. Seuls les simples soldats belges internés ont été systématiquement qualifiés de déserteurs après la guerre. On leur a refusé les droits d'anciens combattants.

La ministre de la Justice a récemment fait une ouverture en faveur de la réhabilitation des soldats belges souffrant d'obusite qui ont été exécutés durant la Première Guerre mondiale afin de servir d'exemple aux autres soldats. La ministre a en effet renvoyé au Comité scientifique consultatif qui doit accompagner et aider grâce à son expertise le gouvernement fédéral et le Comité d'organisation à la Commémoration de la Première Guerre mondiale.

Hier, j'ai posé une question à ce sujet en commission de la Justice. La ministre de la Justice veut suivre le même chemin que pour la réhabilitation des soldats souffrant d'obusite mais pas avant d'avoir demandé l'avis du ministre de la Défense. Il est en effet compétent pour la direction générale Victimes de la guerre du SPF Sécurité sociale qui traite les dossiers relatifs au statut des prisonniers de guerre et des anciens combattants.

Je voudrais remonter à 1964 et citer August De Block, sénateur du PSB. Il faisait partie des internés. Je le cite dans les Annales parlementaires : « Il convient uniquement de démontrer, en l'espèce, qu'une injustice a été commise et, bien plus grave encore, qu'elle a été illégitimement maintenue. Pour moi, comme pour beaucoup d'autres, il ne s'agit pas de recevoir la rente qui est octroyée. Nous sommes convaincus [...] que nous avons fait ce que nous avons pu et, quarante ans plus tard, nous souffrons encore du blâme qui a frappé de bons soldats qui estiment avoir accompli leur devoir. Nous demandons simplement à être réhabilités. »

Le ministre de la Défense veut-il soutenir avec sa collègue de la Justice une initiative gouvernementale, éventuellement par le biais d'une demande au Comité d'organisation à la Commémoration de la Première Guerre mondiale sur la base

Mondelinge vraag van de heer Patrick De Grootte aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over «het eerherstel van de in Nederland geïnterneerde soldaten tijdens de Eerste Wereldoorlog» (nr. 5-1246)

De heer Patrick De Grootte (N-VA). – Naar aanleiding van de herdenking van De Grootte Oorlog wil ik dit dossier onder de aandacht brengen.

Tijdens de relatief korte bewegingsoorlog die aan de latere stellingenoorlog aan de IJzer voorafging, staken duizenden Belgische en Engelse soldaten de Nederlandse grens over om krijgsgevangenschap in Duitsland te vermijden. Dat gebeurde voornamelijk tijdens twee periodes: in augustus 1914 na zware gevechten bij Luik en in oktober 1914, bij de capitulatie van Antwerpen. Een zeventuizendtal soldaten is er via Nederland en het Verenigd Koninkrijk in geslaagd weer aan te sluiten bij de Belgische troepen aan het front.

Ongeveer 40 000 Belgische soldaten – 407 officieren en 33 064 onderofficieren en andere soldaten – werden echter geconfronteerd met een nieuw fenomeen. Ze werden in Nederland ontwapend en tot 1919 opgesloten in interneringskampen. De 1600 geïnterneerde Engelse soldaten kregen na de oorlog het statuut van krijgsgevangene. Het merendeel van de geïnterneerde Belgische officieren ging vrijuit. Slechts 61 kregen een straf. Enkel de geïnterneerde gewone Belgische soldaten werden na de oorlog systematisch bestempeld als deserteur. Hun rechten als oud-strijder werden hen ontnegd.

Recent maakte de minister van Justitie een opening voor het eerherstel van de aan shellshock lijdende Belgische soldaten die tijdens de Eerste Wereldoorlog werden geëxecuteerd om een voorbeeld te stellen aan de andere soldaten, door te verwijzen naar het Raadgevend Wetenschappelijk Comité dat de federale regering en het Organisatiecomité voor de herdenking van de Eerste Wereldoorlog deskundig moet begeleiden en helpen.

Ik heb over deze problematiek gisteren in de commissie voor de Justitie een vraag gesteld. De minister van Justitie wil dezelfde weg bewandelen als voor het eerherstel van de aan shellshock lijdende soldaten, maar niet voordat zij de minister van Landsverdediging daarin heeft gekend. Hij oefent immers toezicht uit op de directie-generaal Oorlogsslachtoffers van de FOD Sociale Zekerheid, die de dossiers aangaande het statuut van krijgsgevangene en van oud-strijder behandelt.

Ik wil nog even teruggaan tot 1964 en August De Block, senator voor de toenmalige BSP, citeren. Hij behoorde ook tot de geïnterneerden. Ik citeer hem uit de *Parlementaire Handelingen*: “Het is hier enkel zaak aan te tonen dat er een onrechtvaardigheid werd begaan en wat nog veel erger is, dat die onrechtvaardigheid werd behouden. Voor mij, zoals voor vele anderen, gaat het er niet om de rente te ontvangen die wordt toegekend. Wij zijn overtuigd [...] dat wij gedaan hebben wat wij konden, en het doet ons pijn dat veertig jaar later nog een blaam weegt op goede soldaten die menen hun plicht te hebben gedaan. Wij vragen alleen rechtsherstel.”

Wil de minister van Landsverdediging samen met zijn collega van Justitie een regeringsinitiatief ondersteunen, eventueel via een aanvraag bij het Organisatiecomité voor de herdenking van de Eerste Wereldoorlog op basis het voorstel van

de la proposition de résolution qui a jadis été déposée à la Chambre par M. De Wever puis par moi-même au Sénat, afin de présenter des excuses sincères aux proches des victimes d'internement dans les camps de prisonniers aux Pays-Bas, des personnes auxquelles ont ensuite été refusés des années durant leurs droits d'anciens combattants à cause d'une erreur judiciaire de l'État belge ?

M. Pieter De Crem, vice-premier ministre et ministre de la Défense. – *M. De Groote a décrit de manière intéressante les circonstances historiques. La question a déjà enflammé de nombreux débats scientifiques, historiques et parlementaires.*

J'ai une réponse peut-être prévisible mais néanmoins importante. Par analogie avec le dossier relatif à la réhabilitation des soldats belges qui ont été exécutés durant la Première Guerre mondiale et puisque la ministre de la Justice a renvoyé au Comité scientifique consultatif qui accompagne le gouvernement fédéral et le Comité d'organisation à la Commémoration de la Première Guerre mondiale, je suis tout à fait disposé à inviter, avec le premier ministre et la ministre de la Justice, le Comité à examiner et à cerner la problématique de manière à ce que les suites nécessaires puissent être éventuellement données aux résultats de cette enquête.

M. Patrick De Groote (N-VA). – *Je remercie le ministre pour sa réponse et pour les démarches qu'il s'est déclaré disposé à effectuer.*

En 2014, on commémorera le centenaire de la Grande Guerre. J'espère que la réhabilitation ne traînera pas et que ce dossier pourra être bouclé avant la commémoration.

Question orale de Mme Fabienne Winckel à la ministre de l'Emploi sur «la protection contre le licenciement du travailleur donneur d'organes» (n° 5-1234)

Mme Fabienne Winckel (PS). – Vous savez que j'ai déposé avec mon président de groupe, Philippe Mahoux, une proposition de loi relative à la protection contre le licenciement des travailleurs donneurs d'organes potentiels.

L'objectif de ce texte est d'encourager les dons d'organes de personnes vivantes et de lever les freins au don d'organes.

Dans un courrier envoyé à la présidente du Sénat en date du 17 juillet 2013, le Conseil national du travail a déjà salué ce geste gratuit et impressionnant qui constitue un engagement social remarquable et qui fait sans conteste l'objet du plus grand respect.

Ce dossier est tout à fait en phase avec l'actualité puisque les partenaires sociaux ont concrétisé un accord historique sur le statut unique. Je ne m'étendrai pas sur ce thème qui a été débattu à la fin de l'année.

Par ailleurs, dans la lettre du Conseil national du travail précitée, il était également précisé que les partenaires sociaux s'étaient engagés, dans le cadre du compromis intervenu, à réviser la logique des règles existantes au niveau de la motivation du licenciement. Il était question de la conclusion d'une convention collective de travail pour la fin de l'année 2013.

Madame la ministre, pouvez-vous me préciser si vous

résolution datant de destijds in de Kamer werd ingediend door de heer De Wever en door mijzelf opnieuw in de Senaat, om oprechte excuses aan te bieden aan de nabestaanden van de slachtoffers van internering in de Nederlandse gevangenkampen aan wie vervolgens, door een justitiële dwaling van de Belgische Staat, jarenlang hun rechten als oud-strijder werden ontzegd?

De heer Pieter De Crem, vice-eersteminister en minister van Landsverdediging. – De heer De Groote heeft de historische omstandigheden op een interessante manier geschetst. De kwestie heeft al heel wat wetenschappelijke, historische en parlementaire debatten doen opslaan.

Ik heb een wellicht voorspelbaar, maar toch belangrijk antwoord. Naar analogie met het dossier betreffende het eerherstel van de Belgische soldaten die tijdens de Eerste Wereldoorlog werden geëxecuteerd en dat de minister van Justitie heeft verwezen naar het Raadgevend Wetenschappelijk Comité dat de federale regering en het Organisatiecomité voor de herdenking van de Eerste Wereldoorlog begeleidt, ben ik volkomen bereid om samen met de eerste minister en de minister van Justitie het comité te verzoeken de problematiek te onderzoeken en in kaart te brengen zodat aan de resultaten van dat onderzoek eventueel het nodige gevolg kan worden gegeven.

De heer Patrick De Groote (N-VA). – Ik dank de minister voor zijn antwoord en voor de stappen waartoe hij zich bereid verklaart.

In 2014 wordt de honderdste verjaardag van de Grote Oorlog herdacht. Hopelijk blijft het eerherstel niet aanslepen en kan dit dossier voor de herdenking worden afgesloten.

Mondelinge vraag van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister van Werk over «de ontslagbescherming van werknemers die orgaandonoren zijn» (nr. 5-1234)

Mevrouw Fabienne Winckel (PS). – *Zoals bekend, heb ik samen met onze fractievoorzitter, Philippe Mahoux, een wetsvoorstel ingediend met betrekking tot de ontslagbescherming van werknemers die potentiële orgaandonoren zijn.*

De tekst heeft tot doel de orgaandonatie door levende personen aan te moedigen en de belemmeringen voor orgaandonatie weg te werken.

In een brief van 17 juli 2013 aan de voorzitter van de Senaat pree de Nationale Arbeidsraad reeds dit belangeloze en indrukwekkende gebaar, dat getuigt van een opmerkelijke sociale bewogenheid en onbetwistbaar het grootste respect verdient.

Dit dossier ligt volkomen in de lijn van de actualiteit, aangezien de sociale partners een historisch akkoord hebben gesloten over het eenheidsstatuut.

In de bovengenoemde brief van de Nationale Arbeidsraad werd overigens ook gepreciseerd dat de sociale partners zich ertoe verbonden hadden, in het kader van het bereikte compromis, de bestaande regels in verband met de motivering van het ontslag te herzien. Tegen eind 2013 zou een collectieve arbeidsovereenkomst worden gesloten.

Heeft de minister informatie over de vordering van dit uiterst

disposez d'informations quant à l'état d'avancement de ce dossier qui, je le rappelle, est extrêmement sensible, notamment sur le plan de l'engagement social et gratuit des travailleurs concernés ?

Mme Monica De Coninck, ministre de l'Emploi. – Je profite de cette occasion pour souligner à mon tour que la proposition de loi qui vise à augmenter le nombre de donneurs d'organes potentiels en leur accordant une protection contre le licenciement poursuit un objectif humain et sociétal honorable.

La proposition prévoit la protection du travailleur contre le licenciement à partir du moment où il présente à son employeur un certificat médical attestant de sa qualité de donneur d'organes potentiel.

La formulation me paraît cependant extrêmement large. J'estime, pour ma part, que les protections supplémentaires contre le licenciement doivent être très ciblées et donc, en l'occurrence, se rapporter à un don qui a été planifié. Sinon, toute personne bénéficierait, grâce à ce certificat, d'une protection contre le licenciement pendant des années et le moment venu, elle pourrait se soustraire à son engagement.

Le président du CNT a fait savoir à la présidente du Sénat que les partenaires sociaux préféreraient traiter cette proposition au cours des discussions concernant la motivation de licenciement dans le cadre du statut unique. Ces discussions se poursuivent encore aujourd'hui. Tout comme vous, je suis impatiente d'en connaître les résultats.

Mme Fabienne Winckel (PS). – Je vous remercie de souligner combien ce sujet est important. À côté des nombreux projets de sensibilisation au don d'organes qui existent déjà, il nous reste à lever un maximum de freins en créant des dispositifs protégeant le donneur d'organes potentiel contre le licenciement.

Nous avons songé à un mécanisme se rapprochant fortement de celui qui protège la femme enceinte contre le licenciement. Mon groupe souhaiterait obtenir des avancées avant la fin de la législature. Le don d'organes d'un donneur vivant est en effet un acte admirable.

Question orale de M. Philippe Mahoux à la ministre de l'Emploi sur «la réforme du système des réductions de cotisations patronales pour les agents sous statut APE» (n° 5-1236)

M. Philippe Mahoux (PS). – Madame la ministre, je dois vous faire part de la très grande inquiétude quant à vos intentions, divulguées dans la presse, de proposer un arrêté royal modifiant les règles relatives à la réduction des cotisations patronales pour les travailleurs APE ainsi que, peut-être, pour les travailleurs subventionnés actifs dans la Région bruxelloise.

Cette inquiétude existe dans les pouvoirs locaux. En effet, nombre de travailleurs employés par ces derniers et principalement par les communes ont été engagés sous statut APE. Elle existe aussi dans un très grand nombre d'associations. Le fait que les travailleurs possèdent un statut APE et que ce dernier entraîne une réduction des cotisations patronales permet aux associations de continuer à fonctionner. Il s'agit de réductions importantes de leurs dépenses.

gevoelige dossier, vooral op het vlak van het sociaal en belangeloos engagement van de betrokken werknemers?

Mevrouw Monica De Coninck, minister van Werk. – *Het wetsvoorstel dat het aantal potentiële orgaandonoren wil verhogen door hen een ontslagbescherming te bieden, streeft een achtenswaardige, menslievende en maatschappelijke doelstelling na.*

Het voorstel voorziet in de ontslagbescherming van de werknemer vanaf het ogenblik dat hij zijn werkgever een geneeskundig getuigschrift voorlegt dat zijn hoedanigheid van potentieel orgaandonor bewijst.

De formulering lijkt mij echter bijzonder ruim. Volgens mij moeten de bijkomende ontslagbeschermingen zeer gericht zijn en, in dit geval, dus betrekking hebben op een geplande orgaandonatie. Anders zou iedereen, dankzij dit getuigschrift, jarenlang een ontslagbescherming genieten en wanneer het ogenblik aangebroken is, zich aan zijn verbintenis onttrekken.

De voorzitter van de NAR heeft de voorzitter van de Senaat laten weten dat de sociale partners dit voorstel wensten te behandelen tijdens de besprekingen over de ontslagmotivering in het kader van het eenheidsstatuut. Deze besprekingen zijn nog aan de gang. Ik wacht net als u ongeduldig op de resultaten.

Mevrouw Fabienne Winckel (PS). – *Ik dank de minister omdat ze erop wees hoe belangrijk dit onderwerp is. Naast de vele reeds bestaande projecten inzake sensibilisering voor orgaandonatie moeten we nog zoveel mogelijk belemmeringen wegwerken door maatregelen uit te werken die de potentiële orgaandonor beschermt tegen ontslag.*

Wij dachten aan een mechanisme dat sterk aanleunt bij de maatregel die zwangere vrouwen bescherming biedt tegen ontslag. Onze fractie zou graag vooruitgang willen boeken vóór het einde van de legislatuur. Orgaandonatie door een levende donor is immers een bewonderenswaardige daad.

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Werk over «de hervorming van het systeem van de vermindering van werkgeversbijdragen voor werknemers onder APE-statuut» (nr. 5-1236)

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Er heerst grote ongerustheid over het plan van de minister om een koninklijk besluit voor te stellen tot wijziging van de regelgeving inzake de vermindering van de werkgeversbijdragen voor de APE-werknemers en, misschien ook, voor de gesubsidieerde werknemers in het Brussels Gewest.*

Die ongerustheid bestaat bij de lokale besturen. Veel van hun werknemers vallen immers onder het APE-statuut.

De Union des Villes et Communes de Wallonie (UVCW) heeft gereageerd. Ik neem aan dat de minister werd aangesproken.

Ook de hele verenigingssector is ongerust en liet zijn stem horen. De APE-werknemers geven recht op een aanzienlijke vermindering van de werkgeversbijdragen, waardoor de verenigingen hun werking kunnen verzekeren. Alle

L'Union des Villes et Communes de Wallonie (UVCW) a réagi. J'imagine que vous avez été interpellée à ce sujet. Le tissu associatif est lui aussi intervenu. Les associations possèdent un nombre plus ou moins important de travailleurs APE souvent à l'importance de leur budget. Toutes les associations sont donc touchées de la même manière.

La presse a fait état d'un abattement forfaitaire. Il ne serait donc pas lié au montant des rémunérations et peut dès lors être moins important que la réduction actuelle.

J'espère que les précisions que vous apporterez ne mettront pas en péril les budgets des pouvoirs locaux et des associations. Celles-ci travaillent principalement dans le secteur social pour lequel les réductions de cotisations sociales sont un élément important.

Mme Monica De Coninck, ministre de l'Emploi. – Vous savez que j'aime les pouvoirs locaux et les associations sociales. Vous faites référence à la réponse que j'ai donnée mardi à la commission de la Chambre. Permettez-moi de répéter que l'objectif a toujours été que la transformation des réductions ONSS spécifiques en réductions groupes-cibles se fasse dans un cadre budgétaire neutre. L'objectif n'est certainement pas de réformer fondamentalement le système.

L'objectif n'est certainement pas non plus que les employeurs soient perdants à cause de cette réforme.

Le comité de gestion de l'ONSSAPL a remarqué que le projet d'arrêté royal ne répondait pas à tous ces objectifs. Le comité de gestion a donc parfaitement joué son rôle. C'est précisément pour veiller à ce que les arrêtés royaux ne comportent pas d'effets indésirables que la législation prévoit que les projets d'arrêtés soient soumis à différentes instances pour avis.

L'administration de l'ONSSAPL met la dernière main à une adaptation des textes. Ceux-ci seront à nouveau soumis pour avis au comité de gestion de l'ONSSAPL.

Nous veillerons à ce que le projet d'arrêté ne comporte pas d'effets indésirables et satisfasse à notre objectif initial. Les conséquences négatives seront éliminées, ce qui permettra à nos organismes locaux de ne pas être confrontés à un surcoût de personnel.

Nous mettrons cela en œuvre en fixant la réduction pour un groupe-cible proportionnellement au coût salarial et donc plus sur base forfaitaire.

Je suis persuadée que le projet adapté d'arrêté répondra aux inquiétudes du comité de gestion.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je vous remercie, madame la ministre, pour cette réponse qui non seulement me satisfait mais satisfera sans doute beaucoup de responsables de pouvoirs locaux et d'associations. Vous comprendrez aisément, madame la ministre, que nous resterons particulièrement attentifs au suivi de ce dossier.

Si, toutefois, il devait subsister quelque interrogation ou inquiétude, je ne manquerais pas de vous interroger à nouveau.

verenigingen worden in gelijke mate getroffen aangezien ze alle in verhouding tot hun budget APE-werknemers tewerkstellen.

Volgens de pers komt er een forfaitaire vermindering. Die zou niet langer aan het loon zijn gekoppeld en kan dus aanzienlijk lager zijn dan de huidige vermindering.

Hopelijk komen de begrotingen van de lokale overheden en de verenigingen hierdoor niet in het gedrang. Die laatste zijn vooral in de sociale sector actief en de verminderde sociale bijdragen zijn een belangrijk element.

Mevrouw Monica De Coninck, minister van Werk. – *De heer Mahoux weet dat ik de lokale besturen en de sociale verenigingen een warm hart toedraag. Hij verwijst naar een antwoord dat ik dinsdag in de Kamercommissie heb gegeven. Ik herhaal dat het steeds de bedoeling is geweest dat de omvorming van specifieke RSZ-verminderingen tot doelgroepverminderingen budgettair neutraal zou zijn. Het is zeker niet de bedoeling het systeem fundamenteel te hervormen.*

Het is evenmin de bedoeling dat de werkgevers erbij inschieten.

Het beheerscomité van de RSZPPO heeft opgemerkt dat het ontwerp van koninklijk besluit niet aan alle doelstellingen beantwoordde en heeft zijn rol dus perfect vervuld. Wetgeving wordt aan verschillende instanties voor advies voorgelegd, net om erop toe te zien dat de koninklijke besluiten geen ongewenste effecten hebben.

De administratie van de RSZPPO legt de laatste hand aan de tekstaanpassingen. Daarna zullen de teksten opnieuw voor advies worden voorgelegd aan het beheerscomité.

We zullen erop toezien dat het ontwerpbesluit geen ongewenste effecten sorteert en dat het aan de oorspronkelijke doelstelling beantwoordt. De negatieve gevolgen worden weggewerkt, zodat lokale organen niet met hogere personeelskosten worden geconfronteerd.

We doen dat via een doelgroepgerichte vermindering in verhouding tot de loonkosten, en dus niet langer op een forfaitaire basis.

Ik ben ervan overtuigd dat het aangepaste ontwerpbesluit aan de bekommernis van het beheerscomité tegemoetkomt.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik dank de minister voor dit antwoord, dat niet alleen mij, maar waarschijnlijk ook veel verantwoordelijken van lokale besturen en verenigingen tevreden zal stemmen. De minister zal begrijpen dat ik dit dossier van nabij blijf volgen en haar zo nodig opnieuw aan de tand zal voelen.*

Question orale de M. Rik Daems au ministre du Budget et de la Simplification administrative sur «la suppression des titres-repas» (n° 5-1248)

M. Rik Daems (Open Vld). – Voici quelques jours, une organisation des classes moyennes a publié les résultats d'une étude dans laquelle l'Agence pour la simplification administrative (ASA) aurait examiné les conséquences du paiement direct du montant qui est actuellement octroyé aux travailleurs par le biais des titres-repas. J'ai été positivement surpris par les résultats de l'enquête : un paiement direct ne coûterait rien aux pouvoirs publics, les employeurs économiseraient 99 millions d'euros par an et les commerçants 78 millions. Globalement, cela représente une bulle d'oxygène annuelle de 177 millions supplémentaires pour les entreprises et elle ne coûte rien aux pouvoirs publics.

Le ministre peut-il confirmer que l'ASA a en effet mené une telle étude ?

Le ministre peut-il confirmer ou infirmer les chiffres publiés ?

Après avoir lu cette étude, le ministre est-il d'accord avec la proposition de loi qui porte sur ce sujet et que j'ai déposée voici quelques temps ? Je constate d'ailleurs que le CD&V a depuis lors déposé une proposition de loi semblable à la Chambre. Puisque le gouvernement n'a peut-être pas encore pris position à ce sujet, je n'attends pas immédiatement une réponse à cette dernière question mais j'aurais volontiers voulu connaître le point de vue personnel du ministre.

Celui-ci est-il disposé à transmettre l'étude de l'ASA à la commission des Finances du Sénat de manière à ce qu'elle puisse être abordée lors de l'examen de la proposition de loi qui figurera peut-être dans quelques semaines à l'ordre du jour de la commission et qui y sera soumise au vote ?

M. Olivier Chastel, ministre du Budget et de la Simplification administrative. – L'ASA a mené son étude dans le courant de 2013, en concertation avec toutes les parties concernées : employeurs, commerçants, syndicats et émetteurs. En décembre 2013, elle a été soumise au Comité d'orientation de l'ASA et ensuite transmise au secrétariat du Conseil national du Travail qui, conformément à la réglementation, est notamment chargé de l'évaluation de l'utilisation des titres-repas sur support papier et électroniques.

En tant que ministre compétent pour la simplification administrative, je soutiens bien entendu toute proposition qui contribue à une réduction des charges administratives. Dans ce dossier, je souhaite toutefois ne pas préjuger des avis qui seront rendus par le Conseil national du Travail, le Conseil supérieur des indépendants et des PME et le Conseil de la Consommation. Les charges administratives ne constituent qu'une partie de ce dossier.

Il ressort de l'étude de l'ASA que le passage intégral des titres-repas sur support papier aux titres-repas électroniques entraîne une réduction annuelle des charges administratives d'environ 94 millions. La suppression de ces chèques et leur remplacement sur la fiche de salaire permet une économie annuelle complémentaire pouvant être estimée à 4,6 millions d'euros.

Mondelinge vraag van de heer Rik Daems aan de minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging over «het afschaffen van de maaltijdcheques» (nr. 5-1248)

De heer Rik Daems (Open Vld). – Enkele dagen geleden heeft een middenstandsorganisatie de resultaten bekendgemaakt van een studie waarin de Dienst administratieve vereenvoudiging (DAV) zou hebben onderzocht welke gevolgen zouden zijn het bedrag dat via maaltijdcheques aan werknemers wordt toegekend, rechtstreeks zou worden uitbetaald. Ik was positief verrast door de resultaten van het onderzoek: een rechtstreekse uitbetaling zou de overheid niets kosten, de werkgevers een besparing van 99 miljoen euro per jaar opleveren en de handelaars een besparing van 78 miljoen euro per jaar. Samengeteld betekent dat 177 miljoen euro extra zuurstof per jaar voor het bedrijfsleven die de overheid niets kost.

Kan de minister bevestigen dat de DAV een dergelijke studie inderdaad heeft uitgevoerd.

Kan de minister de cijfers die werden bekendgemaakt, bevestigen of ontkennen?

Is de minister het, na deze studie, eens met het wetsvoorstel ter zake dat ik al enige tijd geleden heb ingediend? Ik stel overigens vast dat de CD&V inmiddels een soortgelijk wetsvoorstel in de Kamer heeft ingediend. Aangezien de regering hierover wellicht nog geen standpunt heeft ingenomen, verwacht ik op deze laatste vraag niet onmiddellijk een antwoord, maar ik had misschien wel graag zijn persoonlijke standpunt gekend.

Is de minister bereid de DAV-studie over te zenden aan de Senaatscommissie voor de Financiën zodat ze kan worden opgenomen in de discussie over mijn wetsvoorstel, dat wellicht over enkele weken op de agenda van de commissie staat en er ter stemming zal worden voorgelegd.

De heer Olivier Chastel, minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging. – De DAV heeft de studie in de loop van 2013 uitgevoerd in overleg met alle betrokken partijen: werkgevers, handelaars, vakbonden en uitgevers. Die studie werd in de loop van december 2013 aan het Sturingscomité van de DAV voorgesteld en vervolgens overgezonden aan het secretariaat van de Nationale Arbeidsraad, die krachtens de regelgeving onder andere belast is met de evaluatie van het gebruik van de papieren en elektronische maaltijdcheques.

Uiteraard steun ik als minister bevoegd voor administratieve vereenvoudiging ieder voorstel dat bijdraagt tot een vermindering van de administratieve lasten. In dit dossier wens ik echter niet vooruit te lopen op de adviezen die zullen worden uitgebracht door de Nationale Arbeidsraad, de Hoge Raad voor de zelfstandigen en de KMO en de Raad voor het verbruik. De administratieve lasten zijn maar een deel van dit dossier.

Uit de studie van de DAV blijkt dat de volledige omschakeling van papieren naar elektronische maaltijdcheques leidt tot een vermindering van de administratieve lasten met ongeveer 94 miljoen euro op jaarbasis. De afschaffing van deze cheques en de vervanging ervan op de loonfiche leidt tot een bijkomende jaarlijkse

Il ressort également de l'étude que, lorsqu'on tient compte de tous les coûts, comme les frais de service et les frais de transaction, les coûts et charges annuels pour les travailleurs s'élèvent à 20,7 millions d'euros pour les titres-repas sur support papier, à 7 millions pour les titres-repas électroniques et à 0 euro en cas d'ajout d'une ligne sur la fiche de salaire. Toujours selon l'étude, les coûts et charges totaux pour les employeurs s'élèvent chaque année en moyenne à 111,5 millions d'euros pour les titres-repas sur support papier, à 61 millions pour les titres-repas électroniques et à 11,7 millions pour l'incorporation sur la fiche de salaire. Enfin, pour les commerçants, l'ensemble des coûts et charges sur base annuelle s'élève en moyenne à 84,2 millions pour les titres-repas sur support papier, à 15,9 millions pour les titres-repas électroniques et à 6 millions d'euros en cas d'ajout sur la fiche de salaire.

L'étude de l'ASA est déjà disponible sur son site internet www.simplification.be, sous la rubrique « Projets ».

M. Rik Daems (Open Vld). – *Je remercie formellement le ministre pour l'étude que ses services ont réalisée. Je m'empresse de consulter le site internet. Je me réjouis particulièrement que les chiffres généraux mentionnés par l'organisation des classes moyennes soient exacts : il s'agit, pour les commerçants et les employeurs, d'une économie annuelle conjointe d'environ 170 millions d'euros. C'est un montant énorme. Si, à la lumière de la relance économique, nous pouvons prendre une mesure qui permet une économie aux entreprises et qui ne coûte absolument rien à l'État, nous ne devons pas hésiter.*

Je comprends que le gouvernement attende encore quelques avis. Cela ne signifie bien entendu pas que l'initiative parlementaire doit dès lors être retardée. Je demanderai de placer à nouveau l'examen de ma proposition à l'ordre du jour de la commission des Finances et des Affaires économiques. Je réclamerai l'étude et entamerai le débat.

Le ministre, compétent pour la simplification administrative ne peut que soutenir de telles initiatives qui réduisent réellement les charges administratives des entreprises.

Question orale de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les cliniques du sein» (n° 5-1240)

Mme Elke Sleurs (N-VA). – *Le 15 décembre, la ministre a signé deux arrêtés royaux modifiant l'arrêté royal de février 1999 et d'avril 2007 adaptant les soins oncologiques spécialisés pour le cancer du sein. Une circulaire explicative a également été envoyée aux gestionnaires des hôpitaux.*

À mon étonnement et à celui de mes confrères gynécologues, je constate à nouveau que cette circulaire est, délibérément ou non, entachée d'oublis : tout d'abord, nulle part il n'est question du rôle du gynécologue-obstétricien en tant que coordinateur modérateur de la concertation multidisciplinaire, ni dans la clinique du sein coordinatrice, ni dans la clinique du sein satellite, et cela malgré le fait que la majeure partie des patientes belges atteintes d'un cancer

besparing die op 4,6 miljoen euro kan worden geraamd.

Tevens blijkt uit de studie dat, wanneer men rekening houdt met alle kosten, zoals de dienstverleningskosten en de transactiekosten, voor de werknemers de kosten en lasten op jaarbasis 20,7 miljoen euro bedragen voor de papieren maaltijdcheques, 7 miljoen euro voor de elektronische maaltijdcheques en 0 euro bij een toevoeging op de loonfiche. Voor de werkgevers bedragen, aldus de studie, de totale kosten en lasten op jaarbasis gemiddeld 111,5 miljoen euro voor de papieren maaltijdcheques, 61 miljoen euro voor de elektronische maaltijdcheques en 11,7 miljoen euro bij een toevoeging op de loonfiche. Voor de handelaars ten slotte, bedragen de totale kosten en lasten op jaarbasis gemiddeld 84,2 miljoen euro voor de papieren maaltijdcheques, 15,9 miljoen euro voor de elektronische maaltijdcheques en 6 miljoen euro bij een toevoeging op de loonfiche.

De studie van de Dienst voor administratieve vereenvoudiging is vandaag al beschikbaar op de website van de DAV, www.veroeenvoudiging.be, onder de rubriek "projecten".

De heer Rik Daems (Open Vld). – Ik dank de minister uitdrukkelijk voor de studie die zijn diensten hebben gemaakt. Ik zal de website spoorslags raadplegen. Het verheugt mij bijzonder dat de algemene cijfers die de middenstandsorganisatie heeft vermeld, wel degelijk kloppen: het gaat om een besparing voor handelaars en werkgevers samen van ongeveer 170 miljoen euro per jaar. Dat is een enorm bedrag. Als we in het licht van de economische relance een maatregel kunnen nemen die voor het bedrijfsleven zo'n kostenbesparing oplevert, terwijl ze de Staat helemaal niets kost, moeten we niet aarzelen.

Ik begrijp dat de regering nog wacht op een aantal adviezen. Dat betekent uiteraard niet dat het parlementaire initiatief daarom moet worden vertraagd. Ik zal vragen de behandeling van mijn voorstel opnieuw op de agenda van de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden te plaatsen. Ik zal de studie opvragen en het debat aanvangen.

De minister die bevoegd is voor administratieve vereenvoudiging, zulke initiatieven die de administratieve lasten voor het bedrijfsleven werkelijk verminderen, alleen maar kan steunen.

Mondelinge vraag van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de borstklinieken» (nr. 5-1240)

Mevrouw Elke Sleurs (N-VA). – Op 15 december ondertekende de minister twee koninklijke besluiten tot wijziging van het koninklijk besluit van februari 1999 en van april 2007 ter aanpassing van de gespecialiseerde oncologische zorg voor borstkanker. Tevens werd een circulaire gestuurd naar de beheerders van de ziekenhuizen om duiding te geven bij deze wijzigingen.

Tot mijn verbazing en die van de collegae gynaecologen stel ik opnieuw vast dat deze circulaire, al dan niet moedwillig, aangetast is door vergetelheden.

Eerst en vooral is er onduidelijkheid over het multidisciplinair overleg in de borstklinieken. In de circulaire wordt geenszins melding gemaakt van de specialist in

du sein sont opérées par un gynécologue formé à cet effet et que celui-ci a également voix au chapitre dans le traitement systémique et le suivi de ces patientes. Dans la formulation actuelle, on part du principe que la coordination incombe uniquement à un spécialiste en oncologie médicale.

D'autre part, les gynécologues se demandent pourquoi on ne parle toujours pas de « spécialiste en chirurgie mammaire » ou dedicated breast surgeon, comme l'association flamande d'obstétrique et de gynécologie et le Conseil national des établissements hospitaliers l'avaient suggéré à la ministre en septembre 2011.

On observe également des manquements au sujet de la qualité des soins et les sanctions applicables à ceux qui font fi de la loi.

Je souhaite relayer l'inquiétude des gynécologues à ce sujet. Dans le nouvel arrêté royal, la ministre impose en effet à la clinique du sein satellite au moins 60 nouveaux diagnostics par an sans que soit imposé un nombre minimal d'interventions par « médecin qui opère » et cela, malgré un avis du Conseil qui recommande une activité minimale de 30 nouveaux diagnostics par an pour le spécialiste en chirurgie mammaire. D'autre part, dans la clinique du sein coordinatrice, on requiert la présence de deux « médecins qui opèrent » qui pratiquent plus de 50 interventions par an, mais ici aussi, l'arrêté royal ne dit mot au sujet du nombre minimum d'autres spécialistes en chirurgie du sein. En d'autres termes, des chirurgiens qui pratiquent moins de 30 interventions par an peuvent continuer à opérer. Les sanctions demandées par le CNEH à l'encontre de ceux qui continuent à n'opérer que quelques cancers du sein par an sont absentes. Une situation qui n'est certainement pas profitable à la qualité des soins et qui constitue même un recul.

Une foule de questions se posent donc au sujet de ces modifications d'arrêtés royaux et de la circulaire y afférente. Pourquoi la ministre n'a-t-elle pas, cette fois non plus, agréé en cette qualité le médecin le plus important dans le traitement du cancer du sein et met-elle dès lors en péril la qualité des soins en ne définissant pas, par exemple, plus précisément les critères minimaux à respecter ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – *Je vous conseille de lire la version coordonnée des textes pour une analyse globale du dossier. La circulaire ne fait que commenter les modifications apportées à l'arrêté royal initial sur le programme de soins pour le cancer du sein.*

Si Mme Sleurs le souhaite, je peux lui remettre une copie du texte coordonné. Elle constatera alors que contrairement à ce qu'elle affirme, les gynécologues ne sont nullement oubliés dans les normes applicables aux cliniques du sein. Ils continuent à jouer un rôle prépondérant dans la clinique du sein coordinatrice comme dans la clinique du sein satellite. On ne touche ainsi nullement à la possibilité, pour le gynécologue, d'assurer la coordination médicale des

verloskunde-gynaecologie als coördinator-moderator van het overleg, noch in de coördinerende, noch in de satellietborstkliniek, niettegenstaande het feit dat het grootste deel van alle Belgische borstkankerpatiënten geopereerd wordt door de hiervoor opgeleide gynaecoloog en deze ook actief inspraak heeft in de systemische behandeling en opvolging van deze patiënten. Zoals het nu beschreven staat, moeten we er dus vanuit gaan dat de coördinatie enkel in handen komt van een medisch oncoloog.

Anderzijds vragen de gynaecologen zich ook af waarom er nog steeds geen sprake is van de definitie “borstchirurg” of “dedicated breast surgeon”, zoals voorgesteld door de Vlaamse Vereniging voor Obstetrie en Gynaecologie (VVOG) en door de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen (NRZV) in september 2011 aan de minister werd gesuggereerd.

Andere onduidelijkheden hebben betrekking op de kwaliteit van de zorg, de ondoenbare administratie en de afwezigheid van sancties voor degenen die de wet naast zich neerleggen.

Ik wens de bezorgdheid van de gynaecologen hierover duidelijk uit te spreken. In het nieuwe koninklijk besluit stelt de minister immers wel eisen aan de satellietborstkliniek betreffende het aantal nieuwe diagnoses, met name minstens 60 per jaar, maar er is geenszins sprake van een minimaal aantal ingrepen per ‘snijdend arts’, ook hier niettegenstaande een advies van de Raad waarin een minimale activiteit van 30 nieuwe diagnoses per jaar voor de borstchirurg wordt aanbevolen. Anderzijds wordt in de coördinerende borstkliniek de aanwezigheid vereist van 2 snijdende artsen die per jaar meer dan 50 ingrepen uitvoeren, maar ook hier vermeldt het koninklijk besluit niets over het minimaal aantal van andere borstchirurgen. Met andere woorden, er kunnen chirurgen blijven opereren die minder dan 30 operaties per jaar uitvoeren. De door de NRZV gevraagde sancties voor degenen die jaarlijks nog steeds enkele borstkankers blijven opereren, ontbreken. Dit komt de kwaliteit van de zorg zeker niet ten goede en is een stap achteruit.

Er rijzen dus heel wat vragen omtrent deze wijzigingen van koninklijke besluiten en de bijbehorende circulaire. Waarom heeft de minister ook ditmaal de belangrijkste arts in de behandeling van het borstcarcinoom niet in die hoedanigheid erkend en brengt ze dus ook de kwaliteit van de zorg in het gedrang door onder andere de minimale vereisten niet duidelijker te definiëren?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – Voor een globale analyse van het dossier is het aangeraden om de gecoördineerde versie van de teksten te lezen. In de circulaire wordt enkel en alleen toelichting gegeven bij de wijzigingen die worden aangebracht aan het oorspronkelijke koninklijk besluit over het zorgprogramma voor borstkanker.

Als mevrouw Sleurs dat wil, kan ik haar een kopie van de gecoördineerde tekst bezorgen. Ze zal dan kunnen vaststellen dat, in tegenstelling tot wat ze beweert, de gynaecologen in de normering over de borstklinieken geenszins worden vergeten. Ze blijven zowel in de coördinerende borstkliniek als in de satellietborstkliniek een voorname plaats bekleden. Zo wordt op geen enkele manier geraakt aan de mogelijkheid voor de

cliniques du sein.

Encore une fois, la circulaire ne concerne que les dernières modifications. Cela ne signifie évidemment pas que les dispositions ne faisant pas l'objet de modifications vont disparaître.

On continue aussi à imposer une activité minimale à celui que Mme Sleurs qualifie de « médecin qui opère », y compris donc le gynécologue, dans la clinique du sein coordinatrice comme dans la clinique du sein satellite.

Je souligne également que l'arrêté royal modifié du 26 avril 2007, pris en exécution de la loi sur les hôpitaux, n'impose que des normes d'agrément pour les hôpitaux. Aucun titre professionnel particulier ne peut être créé dans ce cadre. Mon administration examine actuellement quelle est la meilleure manière d'élaborer des critères d'agrément particuliers pour le gynécologue-oncologue, en exécution de l'arrêté royal n° 78. Vu le contenu visé des compétences de ce gynécologue-oncologue, il est indispensable que le Conseil supérieur des médecins spécialistes et médecins généralistes se prononce sur un concept avant que nous puissions rédiger un arrêté ministériel portant des normes d'agrément spécifiques pour ce titre professionnel.

Enfin, quant à l'absence de sanctions en cas de non-respect des normes, je voudrais dire que celui qui ne respecte pas les normes risque d'être mis en grande difficulté, c'est d'ailleurs aussi le cas par exemple si une intervention est pratiquée par un « médecin qui opère » qui n'a pas eu la moindre activité de ce type. De plus, les normes d'agrément sont appliquées et contrôlées par les communautés. Leur non-respect peut donner lieu à une suspension ou à un retrait de l'agrément.

Mme Elke Sleurs (N-VA). – *Les préoccupations des gynécologues ont bien été prises en compte lors de la rédaction de l'arrêté. La ministre affirme qu'ils pourront continuer à assurer la coordination médicale et qu'un nombre minimal d'interventions est imposé. Les gynécologues avaient requis en l'espèce un avis juridique. Nous étudierons la version coordonnée du texte.*

Question orale de Mme Veerle Stassijns à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le délai de dix jours pour le renvoi de médicaments» (n° 5-1241)

Mme Veerle Stassijns (N-VA). – *Le 23 novembre de l'année dernière, la Commission européenne a publié les nouvelles lignes directrices relatives aux bonnes pratiques de distribution des médicaments à usage humain. Ces lignes directrices s'appliquent à toutes les parties qui assurent le stockage et le transport de médicaments. Elles imposent des obligations supplémentaires à ces distributeurs.*

Une des lignes directrices prévoit que les médicaments retournés par un pharmacien peuvent être remis dans les stocks vendables seulement s'ils ont été renvoyés dans un

gynaecoloog om de medische coördinatie van de borstklinieken op te nemen.

Nogmaals, in de circulaire worden enkel de recente wijzigingen besproken. Dat betekent uiteraard niet dat de bepalingen waaraan geen wijzigingen worden aangebracht, verdwijnen.

Ook blijft zowel voor de coördinerende borstkliniek als voor de satellietborstkliniek een minimale activiteit voorzien voor wat mevrouw Sleurs omschrijft als de 'snijdende arts', dus inclusief de gynaecoloog. Die minimale vereiste blijft ook voor satellietborstkliniek gegarandeerd.

Ik wijs er ook op dat in het gewijzigde koninklijk besluit van 26 april 2007, in uitvoering van de ziekenhuiswet, enkel erkenningsnormen voor de ziekenhuizen worden opgelegd. In dit wetgevend kader kunnen geen bijzondere beroepstitels worden gecreëerd. Mijn administratie onderzoekt momenteel welke de meest aangewezen manier is om in uitvoering van het koninklijk besluit nr. 78 bijzondere erkenningscriteria uit te werken voor de gynaecoloog-oncoloog. Gelet op de beoogde inhoud van de bevoegdheden van die gynaecoloog-oncoloog is het absoluut noodzakelijk dat de Hoge Raad voor geneesheren-specialisten en huisartsen zich uitsprekt over een concept, voordat een ministerieel besluit houdende specifieke erkenningsnormen voor deze beroepstitel kan worden uitgewerkt.

Ten slotte nog iets over de afwezigheid van sancties in geval van niet-naleving van de normen. Wie de normen niet naleeft, kan in het kader van aansprakelijkheidsprocedures in grote moeilijkheden worden gebracht. Dat geldt trouwens ook indien geen goed werk wordt geleverd buiten de opgelegde minimumnormen, bijvoorbeeld wanneer een snijdende arts zonder enige activiteit wordt ingeschakeld. Bovendien worden de erkenningsnormen door de Gemeenschappen toegepast en gecontroleerd. De niet-naleving kan tot een schorsing of een intrekking van de erkenning aanleiding geven.

Mevrouw Elke Sleurs (N-VA). – *Ik noteer dat bij de redactie van het besluit rekening is gehouden met de bekommernissen van de gynaecologen. De minister stelt dat de gynaecologen de medische coördinatie kunnen blijven verzorgen en dat een minimumaantal ingrepen vereist is. De gynaecologen hadden hierover een juridisch advies gevraagd. We zullen de gecoördineerde versie van de tekst bestuderen.*

Mondelinge vraag van mevrouw Veerle Stassijns aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de termijn van tien kalenderdagen voor het terugzenden van geneesmiddelen» (nr. 5-1241)

Mevrouw Veerle Stassijns (N-VA). – *Op 23 november vorig jaar publiceerde de Europese Commissie de nieuwe richtsnoeren betreffende goede distributiepraktijken voor geneesmiddelen voor menselijk gebruik. Die richtsnoeren zijn van toepassing op alle partijen die opslag en transport van geneesmiddelen verzekeren. Ze bevatten bijkomende verplichtingen voor deze verdelers.*

Een van de richtsnoeren stelt dat de verdelers geneesmiddelen die zij van een apotheek teruggezonden krijgen, pas opnieuw aan hun verkoopbare voorraad mogen toevoegen als ze

délaï acceptable, par exemple dans les dix jours suivant la livraison. Les dix jours dont il est question dans la ligne directrice ne sont qu'une proposition de la Commission mais l'AFMPS a décidé de les interpréter strictement et même de rendre ce délaï obligatoire.

J'aimerais que la ministre m'indique sur la base de quels critères l'AFMPS a estimé devoir interpréter ce délaï de manière tellement stricte alors que les pharmaciens, en vertu des bonnes pratiques pharmaceutiques, garantissent de toute manière une bonne conservation des médicaments.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – *Il s'agit d'un malentendu. L'AFMPS n'exige pas que les médicaments soient renvoyés dans les dix jours. Répondant sur son site (FAQ) à une question posée à propos de l'interprétation du terme « délaï acceptable » pour le retour d'un médicament, l'AFMPS répond : « La directive ne prévoit pas de norme de 10 jours, ce délaï est cité à titre d'exemple dans la directive. Il va sans dire que plus le délaï de retour est long, plus importantes encore sont les informations apportées par le client prouvant que les conditions de stockage spécifiques du médicament retourné ont été respectées (analyse de risque). » L'AFMPS n'a donc aucunement rendu le délaï de 10 jours obligatoire.*

Mme Veerle Stassijns (N-VA). – *Ce délaï figurait dans un courrier envoyé aux pharmaciens par l'Association nationale des grossistes-répartiteurs. On suppose donc que les grossistes se rangent à ce délaï de dix jours.*

Je sais que le prolongement de ce délaï a entre-temps fait l'objet de négociations. Il importe en effet que les pharmaciens disposent d'un délaï raisonnable pour retourner leurs médicaments, par exemple entre trois et six mois. Le contrôle des stocks de médicaments invendus proches de la date de péremption ou déjà périmés leur prend déjà un temps considérable.

La multiplication des médicaments génériques rend ces contrôles indispensables. Ces médicaments ont déjà une date de péremption très rapprochée au moment de leur achat chez le grossiste. La plupart de ces médicaments sont encore utilisables pendant trois à six mois. Par conséquent, le pharmacien doit directement contrôler les dates de péremption, ce qui représente un travail considérable. Les produits dont la date de péremption est imminente doivent être retournés étant donné qu'ils risquent de ne pas être vendus.

Les stocks de médicaments des pharmacies s'amoindrissent ainsi et le pharmacien doit plus souvent en recommander.

De plus, de plus en plus de médicaments en vente dans les pharmacies atteignent leur date de péremption. Ce gaspillage ne profite à personne. C'est une perte pour le pharmacien : soit il ne reçoit rien pour ces médicaments périmés, soit seulement la moitié du prix de vente.

binnen een aanvaardbare termijn van bijvoorbeeld tien kalenderdagen na levering zijn teruggezonden. De tien kalenderdagen waarvan sprake in het richtsnoer van de Europese Commissie zijn slechts een voorstel van de Commissie. Het FAGG heeft echter beslist deze tien kalenderdagen strikt te interpreteren, meer zelfs verplichtend te maken.

Ik zou van de minister graag vernemen op basis van welke criteria het FAGG heeft geoordeeld de termijn van tien kalenderdagen zo strikt te interpreteren en zelfs te verplichten, terwijl apothekers volgens de goede farmaceutische praktijken sowieso een correcte bewaring van geneesmiddelen garanderen.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – Hier is sprake van een misverstand. Het FAGG heeft de termijn van tien dagen voor terugzending van geneesmiddelen niet wettelijk verplicht gemaakt. Ik citeer uit de lijst meest frequente vragen en antwoorden over de nieuwe goede distributiepraktijken die het FAGG op de website ter verduidelijking van de wetgeving publiceerde. Op de vraag hoe het FAGG een aanvaardbare termijn voor terugzending van geneesmiddelen interpreteert, luidt het antwoord: "Er wordt geen standaard van 10 dagen vooropgesteld in het richtsnoer, het is bij wijze van voorbeeld. Het spreekt voor zich dat hoe langer de periode is die verstreken is sinds de oorspronkelijke verzending, hoe belangrijker het is dat de klant kan aantonen dat de specifieke opslagvereisten werden gerespecteerd (risicoanalyse)." Het FAGG heeft de tien dagen dus geenszins verplicht gemaakt.

Mevrouw Veerle Stassijns (N-VA). – De apothekers hebben een brief gekregen van de Nationale Vereniging van de Groothandelaars-Verdelers waarin die termijn vermeld stond. Waarschijnlijk zijn de groothandelaars dus wel gewonnen voor een termijn van tien dagen.

Ik weet dat er inmiddels onderhandelingen aan de gang zijn om die termijn te verlengen. Voor de apothekers is het uiteraard erg belangrijk over een redelijke termijn te beschikken, bijvoorbeeld tussen drie en zes maanden, om medicijnen te kunnen teruggeven. Zij hebben immers hun handen vol met het controleren van hun voorraden niet-verkochte geneesmiddelen die hun vervaldatum naderen of die reeds vervallen zijn.

De grote toename van generische geneesmiddelen maakt die controles noodzakelijk. Op het ogenblik dat die geneesmiddelen bij de groothandel worden aangekocht, liggen hun vervaldatum niet meer veraf; het gros van de geneesmiddelen is nog drie tot zes maanden te gebruiken. Dat betekent dat de apotheker de geneesmiddelen meteen op de vervaldatum moet controleren; een immens werk. Producten die hun vervaldatum bijna hebben bereikt, moeten worden teruggegeven, want het risico dat ze niet verkocht worden, is te hoog.

De voorraad in de apotheken slinkt dus en de apotheker moet meer op aanvraag bestellen.

Sinds jaren stijgt bovendien het aantal vervallen geneesmiddelen in de apotheken automatisch. Bij die verspilling is niemand gebaat, ze betekent een verliespost voor de apotheken. De apotheker krijgt de vervallen

Question orale de Mme Christine Defraigne à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la maltraitance animale» (n° 5-1244)

Mme Christine Defraigne (MR). – Madame la ministre, je vous pose cette question puisque vous être chargée du bien-être animal, mais j’aurais pu la poser à M. Wathelet puisqu’elle concerne aussi le transfert de compétences.

En conséquence de la régionalisation du bien-être animal, la répartition entre les régions des fonctionnaires chargés de cette matière est annoncée pour le mercredi 15 janvier prochain. Selon nos sources, elle serait d’application dès le 1^{er} juillet 2014 et consisterait à transférer treize équivalents temps plein en Flandre, deux à Bruxelles et six en Région wallonne, auxquels il faut ajouter, semble-t-il, cinq inspecteurs, mais à titre tout à fait temporaire, pour une durée de cinq mois.

Actuellement, huit inspecteurs travaillent en Région wallonne et le nombre de dossiers ne cesse d’augmenter. Les cas de maltraitance et de détresse animales sont de plus en plus nombreux ; je vous ai d’ailleurs transmis certains chiffres à ce sujet dans ma proposition de question.

Par ailleurs, la nouvelle cellule régionale wallonne de six personnes sera chargée du contrôle du bien-être animal sur les marchés, dans les transports et exploitations agricoles, contrôle aujourd’hui exercé par l’AFSCA. Si l’on tient compte d’une moyenne annuelle de 1 500 dossiers traités par l’Agence fédérale pour la partie francophone du pays (1 529 en 2012), à laquelle s’ajoute environ 1 500 cas de maltraitance, les inspecteurs vétérinaires verront doubler le nombre des contrôles à réaliser après la régionalisation, et ce avec 25% de personnel en moins.

Madame la ministre, confirmez-vous ces chiffres des effectifs à transférer ? Comment expliquez-vous une telle différence de moyens entre les régions, puisque la Flandre se taille manifestement la part du lion, et comment envisagez-vous une protection efficace des milliers d’animaux en Wallonie avec si peu de personnel ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – Tout au long de cette législature, je n’ai eu de cesse de donner plus d’importance et de moyens au bien-être animal, avec encore, à partir de février et mars, l’arrivée de nouveaux inspecteurs pour le service de contrôle, comme je m’y étais engagée, et ce malgré le contexte budgétaire difficile que vous connaissez, madame Defraigne.

Ces moyens seront bien évidemment transférés aux entités fédérées. Vous n’êtes pas sans savoir que la loi de financement qui accompagne l’importante réforme institutionnelle votée par cette assemblée il y a quelques semaines prévoit une clé de répartition qui détermine le nombre d’agents dédiés au bien-être animal affectés à chaque région, clé bien évidemment respectée par mes services.

En janvier 2013, vingt-huit équivalents temps plein (ETP) travaillaient sur le bien-être animal au sein du SPF Santé

medicijnen immers ofwel niets, ofwel slechts voor de helft van de apothekersprijs vergoed.

Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «dieren mishandeling» (nr. 5-1244)

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – Ik stel deze vraag aan de minister van Sociale Zaken omdat ze bevoegd is voor dierenwelzijn, maar ik had ze ook aan de heer Wathelet kunnen stellen omdat ze te maken heeft met de overdracht van bevoegdheden.

Dierenwelzijn werd geregionaliseerd en bijgevolg wordt de verdeling van de bevoegde ambtenaren over de gewesten aangekondigd tegen woensdag 15 januari. Volgens onze bronnen is die verdeling van toepassing vanaf 1 juli 2014 en betekent ze dat dertien voltijdsequivalenten (vte) naar Vlaanderen worden overgeheveld, twee naar Brussel en zes naar het Waals Gewest. Daarbij komen tijdelijk blijkbaar nog vijf inspecteurs, voor een periode van 5 maanden.

Momenteel zijn er in het Waals Gewest acht inspecteurs aan de slag en het aantal dossiers blijft stijgen. Er worden steeds meer gevallen van dieren mishandeling en dieren in nood vastgesteld, ik gaf daarover enkele cijfers mee in mijn vraag.

De nieuwe Waalse cel van zes personen zal belast zijn met het toezicht op het dierenwelzijn op markten, tijdens het vervoer en in landbouwbedrijven. Die controle wordt nu uitgevoerd door het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV). Als we uitgaan van zo’n 1500 dossiers die jaarlijks door het federaal agentschap worden behandeld voor het Franstalige landsgedeelte (1529 in 2012), waar dan nog ongeveer 1500 gevallen van dieren mishandeling bijkomen, zullen de inspecteurs-dierenartsen dubbel zoveel controles moeten uitvoeren na de regionalisering en dit met 25% minder personeel.

Bevestigt de minister de cijfers van de over te dragen personeelsleden? Hoe verklaart ze de grote verschillen in de middelen die naar de gewesten gaan, aangezien het leeuwendeel naar Vlaanderen gaat, en hoe denkt ze een goede dierenbescherming in Wallonië tot stand te brengen met zo weinig personeel?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – *Gedurende de gehele legislatuur heb ik ervoor gezorgd dat er meer middelen en aandacht naar dierenwelzijn gingen, en vanaf februari en maart zijn er, zoals ik had beloofd, nieuwe inspecteurs gekomen voor de controledienst, ondanks de moeilijke budgettaire situatie.*

Die middelen zullen naar de deelstaten worden overgeheveld. De financieringswet die samengaat met de belangrijke staatshervorming die enkele weken geleden in deze assemblee is goedgekeurd, voorziet in een verdeelsleutel om te bepalen hoeveel personeelsleden voor dierenwelzijn naar elk gewest zullen verhuizen. Mijn diensten zullen die verdeelsleutel in acht nemen.

In januari 2013 werkten 28 voltijds equivalenten (vte) voor dierenwelzijn binnen de FOD Volksgezondheid en drie bij het FAVV. Door toepassing van de verdeelsleutel, krijgen we de

publique et trois ETP à l'AFSCA. En appliquant la clé, cela donne les chiffres suivants : dix-huit ETP transférés en Flandre, dix en Wallonie et trois à Bruxelles.

Le service Bien-être animal compte actuellement dix ETP qui seront tous transférés vers les régions : cinq en Flandre, quatre en Wallonie, un à Bruxelles. Le service Inspection compte huit contrôleurs francophones et autant de néerlandophones ; quatorze d'entre eux seront transférés vers les régions (six en Wallonie, six en Flandre, deux à Bruxelles) et deux resteront au niveau fédéral afin de rejoindre le service CITES. Le quota de dix ETP est donc atteint pour la Wallonie ainsi que celui de trois ETP pour Bruxelles ; il reste donc des ETP à engager pour la Flandre, afin de respecter la clé.

La Région wallonne pourra bien évidemment décider de la fonction – inspection ou législation – dévolue à son personnel.

Concernant l'AFSCA, rien n'empêche les régions de prévoir un nouveau protocole à l'instar de celui qui existe actuellement entre le SPF Santé publique et l'agence.

Enfin, au-delà de ce qui est prévu dans la loi spéciale de financement, les questions relatives aux transferts de personnel font encore l'objet de discussions au sein de la *task force* interfédérale.

Mme Christine Defraigne (MR). – Madame la ministre, je vous remercie pour vos chiffres qui sont effectivement supérieurs à ceux que j'évoquais.

Question orale de M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la négation de la séparation des pouvoirs par le gouvernement fondamentaliste AKP en Turquie» (n° 5-1242)

M. Bart Laeremans (VB). – *Le premier ministre fondamentaliste Erdoğan s'est toujours dépeint comme un pourfendeur de la corruption et de la mauvaise gestion mais il s'avère maintenant que son gouvernement est corrompu jusqu'à la moelle. Le 25 décembre, Erdoğan a dû démettre dix ministres de leurs fonctions, dont quatre impliqués dans un scandale de corruption aux nombreuses ramifications.*

Le même jour, le procureur Muammer Akkas a ouvert une seconde instruction sur des faits de corruption avant d'être limogé, moins de vingt-quatre heures plus tard. Cette instruction était dirigée contre Bilal Erdoğan, fils du premier ministre, qui a eu des contacts suivis avec des hommes d'affaires douteux et a été accusé de corruption dans une institution caritative. Le limogeage d'un procureur par le gouvernement est une violation flagrante du principe de la séparation des pouvoirs.

Mais ce n'est pas tout. Ces derniers jours, des centaines de policiers turcs enquêtant sur ces dossiers de corruption ont été licenciés. En décembre déjà, des centaines d'agents avaient déjà connu le même sort et non moins de six cents autres auraient été déplacés. Le tout sous le couvert de prétendus complots internationaux pilotés par Israël.

En outre, la Turquie détient toujours le record mondial du nombre de journalistes incarcérés.

Lorsqu'une élite au pouvoir s'immisce dans des instructions

volgende verdeling: achttien vte worden overgeheveld naar Vlaanderen, tien naar Wallonië en drie naar Brussel.

De dienst Dierenwelzijn telt momenteel tien vte die allen naar de gewesten worden overgeheveld: vijf naar Vlaanderen, vier naar Wallonië en één naar Brussel. De dienst inspectie telt acht Franstalige en evenveel Nederlandstalige controleurs; veertien daarvan zullen naar de gewesten worden overgeheveld – zes naar Wallonië, zes naar Vlaanderen en twee naar Brussel – en de overige twee zullen op het federale niveau blijven om bij de dienst CITES te worden gevoegd. Het quotum van tien vte voor Wallonië is dus bereikt, evenals van drie vte voor Brussel. Om de verdeelsleutel te respecteren, moeten er dus nog vte worden aangeworven voor Vlaanderen.

Het Waalse Gewest kan uiteraard zelf beslissen welke functie – inspectie of wetgeving – het aan zijn personeel toevertrouwt.

Met betrekking tot het FAVV zijn de gewesten vrij om het bestaande protocol tussen de FOD Volksgezondheid en het agentschap te vervangen door een nieuw protocol.

Bovenop wat in de bijzondere financieringswet staat, wordt de overheveling van personeel ook nog besproken binnen de interfederale taskforce.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Ik dank de minister voor de cijfers, die inderdaad hoger liggen dan die welke ik heb genoemd.*

Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «het negeren van de scheiding der machten door de fundamentalistische AKP-regering in Turkije» (nr. 5-1242)

De heer Bart Laeremans (VB). – De fundamentalistische premier Erdoğan heeft zichzelf altijd afgeschilderd als een onvervaard bestrijder van corruptie en wanbeheer, maar nu blijkt zijn eigen regering tot op het bot corrupt te zijn. Op 25 december moest Erdoğan tien ministers ontslaan, onder wie de vier die in opspraak waren gekomen na een wijdvertakt corruptieschandaal.

Dezelfde dag lanceerde de openbare aanklager Muammer Akkas een tweede corruptieonderzoek. Maar nog geen 24 uur later werd hij uit zijn ambt onttzet. Dat onderzoek was namelijk gericht tegen Bilal Erdoğan, de zoon van de premier, die blijkbaar intensieve contacten had met bijzonder louche zakenlieden en beschuldigd werd van corruptie bij een liefdadigheidsinstelling. Dat de regering zomaar een openbare aanklager tijdens een onderzoek afzet, is hoe dan ook een grove schending van het principe van de scheiding der machten.

Maar het gaat nog veel verder dan dat. De afgelopen dagen kregen honderden Turkse politieagenten die op deze corruptiedossiers werkten, ontslag, nadat er reeds in december honderden agenten de laan waren uitgestuurd en maar liefst zeshonderd andere agenten zouden zijn overgeplaatst. Alles wordt overgoten met een zeer doorzichtige saus van zogenaamde buitenlandse complotten, waarbij zelfs Israël een hoofdrol krijgt toebedeeld.

judiciaires et, pour se protéger, destitue des magistrats et licencie ou mute des policiers, elle foule aux pieds la séparation des pouvoirs et l'État de droit.

L'attitude de l'Union européenne dans ce dossier exécrationnel est donc, comme celle du ministre lui-même, beaucoup trop faible. L'Union européenne ne devrait pas se contenter de manifester son inquiétude, comme elle l'a fait jusqu'à présent, elle devrait condamner ces pratiques scandaleuses avec force, prendre des sanctions et mettre fin aux négociations d'adhésion.

La Turquie n'est pas un pays européen, ni un pays démocratique et elle n'a pas une tradition juridique démocratique. Combien de preuves faudra-t-il encore en apporter ?

Ces derniers jours, le ministre s'est rendu en Turquie. Pourquoi n'a-t-il pas condamné avec force ces irrégularités en Turquie, en son nom personnel ou au nom de l'Union de l'Européenne ?

Pense-t-il que les négociations d'adhésion puissent se poursuivre comme si de rien n'était ? Ou bien pense-t-il qu'il faille y mettre fin ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – *Ma visite récente en Turquie n'avait pas de caractère bilatéral, je m'y suis rendu pour visiter les camps de réfugiés syriens.*

Depuis le 17 décembre, l'Union européenne a plusieurs fois exprimé son inquiétude et rappelé la nécessité de sauvegarder l'indépendance de la justice. Je vous renvoie en particulier aux déclarations faites par le commissaire européen Stefan Füle le 27 décembre et par le porte-parole de la Commission le 8 janvier. J'adhère à ces déclarations et je ne manquerai pas d'exprimer ce point de vue lors de mes prochains contacts bilatéraux. Le 21 janvier, le premier ministre Erdoğan s'entretiendra avec des responsables de l'Union européenne, ce qui sera l'occasion de lui rappeler les obligations qu'impose l'adhésion à l'UE en matière de justice et d'État de droit, ainsi que les obligations que la Turquie a acceptées vis-à-vis de l'Union. Normalement, je rencontrerai ce jour-là mon homologue turc, M. Davutoğlu.

Nous devons poursuivre le dialogue avec les autorités turques et nous servir de tous les instruments à notre disposition pour encourager la Turquie à opérer les changements nécessaires. Les négociations d'adhésion sont un réel levier à cette fin. C'est pourquoi le gouvernement préconise d'aborder les chapitres 23, sur le pouvoir judiciaire et les droits fondamentaux, et 24, sur la justice, la liberté et la sécurité, comme le propose la Commission. Ce sera le moyen d'encourager et de soutenir la Turquie dans ses efforts de réforme. Nous devons donc continuer à demander des réformes à la Turquie et entretenir des contacts très concrets avec ce pays dans les mois à venir.

Intussen blijft Turkije mondiale koploper in het aantal journalisten achter de tralies.

Wanneer een machtselite tussenbeide komt in de loop van gerechtelijke onderzoeken en, om zichzelf te beschermen, magistraten afzet en politieagenten ontslaat of overplaatst, maakt ze een einde aan de scheiding der machten en verkracht ze de rechtsstaat.

De houding van de Europese Unie in dat verschrikkelijke dossier is dan ook, net als die van de minister zelf, veel te zwak. De Europese Unie zou niet alleen zoals tot nog toe haar ongerustheid moeten laten blijken, maar ze zou deze schandelijke praktijken met de grootste nadruk moeten veroordelen, sancties moeten uitspreken en eindelijk komaf moeten maken met de toetredingsonderhandelingen.

Turkije is geen Europees land, is geen democratisch land en kent geen democratische rechtstraditie. Hoeveel bewijzen moeten daarvan nog worden geleverd?

De voorbije dagen is de minister zelf in Turkije geweest. Als ik me niet vergis, had zijn vliegtuig van "Air De Crem" zelfs panne. Waarom heeft hij – of de Europese Unie – de wantoestanden in Turkije nog altijd niet krachtig veroordeeld?

Is de minister van oordeel dat de toetredingsonderhandelingen probleemloos kunnen worden voortgezet? Of vindt hij dat ze moeten worden beëindigd?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – *Mijn recente bezoek aan Turkije bracht me naar de kampen voor Syrische vluchtelingen en had geen bilateraal gedeelte.*

Sinds 17 december heeft de Europese Unie al verscheidene malen haar ongerustheid uitgedrukt en herinnerd aan de noodzaak om de onafhankelijkheid van justitie te vrijwaren. Ik verwijs hierbij vooral naar de recente verklaringen van Europees commissaris Füle op 27 december en van de woordvoerder van de Europese Commissie op 8 januari. Ik ben het met deze verklaringen eens en zal niet nalaten dat standpunt tijdens mijn volgende bilaterale contacten te verwoorden. Op 21 januari zal premier Erdoğan gesprekken voeren met de Europese Unie en dat wordt een geschikte gelegenheid om te wijzen op de verplichtingen inzake justitie en rechtsstaat die de toetreding tot de EU meebrengt, en op de door Turkije aanvaarde verplichtingen tegenover de Europese Unie. Normaal heb ik dezelfde dag contact met mijn Turkse collega Davutoğlu.

We moeten de dialoog met de Turkse overheid voortzetten en alle instrumenten die we ter beschikking hebben, gebruiken om Turkije aan te moedigen de noodzakelijke veranderingen uit te voeren. De toetredingsonderhandelingen vormen daarbij een reële hefboom. Daarom is de regering er voorstander van de hoofdstukken 23, inzake de rechterlijke macht en de fundamentele rechten, en 24, inzake justitie, vrijheid en veiligheid, aan te vatten, zoals voorgesteld door de Commissie. Op die manier wordt Turkije aangemoedigd en gesteund in zijn hervormingsinspanningen. We moeten dus Turkije om hervormingen blijven vragen en daarbij de komende maanden ook zeer concrete contacten met het land onderhouden.

M. Bart Laeremans (VB). – *Je suis particulièrement déçu par la réponse du ministre. Exprimer son inquiétude, faire des déclarations, entretenir des contacts bilatéraux, etc., c'est amplement insuffisant. Cela n'impressionne nullement des machistes comme Erdoğan, qui bafouent l'État de droit, manipulent l'appareil judiciaire et limogent des gens arbitrairement. Le seul signal utile que nous pouvons donner est une suspension ou, mieux encore, un abandon des négociations. Le ministre fait juste le contraire ! Il intensifie les négociations et veut aborder de nouveaux chapitres. Il poursuit sur la voie funeste de l'adhésion encore plus rapidement que prévu.*

Je trouve l'attitude du ministre et de l'Europe particulièrement naïve. La Turquie non seulement n'est absolument pas prête à l'adhésion, en tout cas pas avec ce gouvernement mais en outre elle n'est nullement un pays démocratique ni un État de droit. Les institutions actuelles ne sont qu'un vernis que le pouvoir bafoue avec aisance, faisant fi de la séparation des pouvoirs.

Je terminerai en citant quelques chiffres. Selon le Comité pour la protection des journalistes, qui recense le nombre de journalistes incarcérés aux quatre coins du monde, la Turquie occupe seule la première place, avec 40 journalistes. Ils ne sont « que » 32 en Chine. La Turquie ne mérite pas le nom de démocratie ou d'État de droit. J'espère qu'au moment des élections européennes, l'électeur fera barrage aux partis qui passent la pommade à la Turquie, comme celui du ministre.

Question orale de M. Yoeri Vastersavendts au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la situation sécuritaire en République Démocratique du Congo» (n° 5-1247)

M. Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – *Les combats entre l'armée congolaise et les rebelles ont fait au moins 26 morts cette semaine à Lubumbashi. Selon la police, il s'agissait d'une offensive d'un mouvement indépendantiste. La vie publique est totalement paralysée dans la deuxième ville du pays. Ces dernières semaines, divers incidents ont eu lieu en RDC, indice d'une instabilité accrue.*

Voici deux semaines, une centaine de personnes auraient perdu la vie lors d'une tentative de coup d'État, certes amateuriste, du chef religieux, Joseph Mukungubila. C'est la nomination à la tête de la police nationale d'une personne qui serait issue du mouvement rebelle pro-rwandais, RCD-Goma, qui serait à l'origine de cette tentative de renversement du pouvoir.

Le 2 janvier, des soldats congolais sont tombés dans une embuscade tendue par des rebelles ougandais. Le commandant de l'unité de l'armée congolaise y a été tué. La semaine dernière, c'est le colonel Ndala, un important chef militaire, qui a perdu la vie dans un attentat.

Le représentant du secrétaire général de l'ONU a déclaré hier que la MONUSCO s'inquiétait de la situation sécuritaire

De heer Bart Laeremans (VB). – Het antwoord van de minister ontgoochelt me bijzonder. Het uitdrukken van ongerustheid, het afleggen van verklaringen, bilaterale contacten, ... dat volstaat echt niet. Het maakt geen enkele indruk op macho's zoals een Erdoğan die hun voeten vegen aan de rechtsstaat, het hele justitieapparaat manipuleren en mensen willekeurig ontslaan. Het enige nuttige signaal dat we kunnen geven, is een opschorting of liever nog een stopzetting van de onderhandelingen. De minister doet echter precies het tegenovergestelde! Hij intensiveert de onderhandelingen, wil nieuwe hoofdstukken aanvatten. Nog sneller dan verwacht en gepland holt hij voort op het heilloze pad van de toetreding.

Ik vind de houding van de regering en Europa bijzonder naïef. Turkije is niet alleen helemaal niet klaar om toe te treden, zeker niet met de huidige regering, maar het is gewoon ook geen democratisch land, geen rechtsstaat. De huidige instellingen zijn een laagje vernis. Als we zien met welk gemak men er zijn voeten veegt aan die instellingen, dan kunnen we enkel vaststellen dat men een loopje neemt met de scheiding der machten.

Ik eindig nog met enkele cijfers die ik vandaag heb opgevraagd. Uit de cijfers van het Comité ter bescherming van journalisten (CPJ, *Committee to Protect Journalists*), dat bijhoudt hoeveel journalisten overal ter wereld in de gevangenis zitten, blijkt dat Turkije in de wereld eenzaam aan de top staat met veertig journalisten achter de tralies. In China bedraagt dat aantal "slechts" 32. Turkije is geen democratie die naam waardig en is geen rechtsstaat die naam waardig. Ik hoop dat de kiezers op het ogenblik van de Europese verkiezingen partijen die Turkije stroop om de mond blijven smeren, zoals die van de minister, de deur wijzen, want het huidige beleid is volkomen verkeerd.

Mondelinge vraag van de heer Yoeri Vastersavendts aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de veiligheidssituatie in de Democratische Republiek Congo» (nr. 5-1247)

De heer Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – Bij gevechten tussen het Congolese regeringsleger en rebellen in Lubumbashi zijn deze week minstens 26 personen om het leven gekomen. Volgens de politie was er sprake van een aanval door een afscheidingsbeweging. Het openbaar leven in de tweede belangrijkste stad van Congo ligt volledig lam. De laatste weken vonden in de DRC diverse incidenten plaats die wijzen op een toegenomen onstabieleit.

Twee weken geleden was er een, weliswaar amateuristische, poging tot staatsgreep vanwege de religieuze leider Joseph Mukungubila, waarbij honderd doden zouden zijn gevallen. De aanleiding van die poging tot staatsgreep zou liggen in de benoeming van een zekere persoon als hoofd van de nationale politie, die een verleden zou hebben bij de pro-Rwandese rebellenbeweging RCD-Goma.

Op 2 januari liepen Congolese soldaten in een hinderlaag van Oegandese rebellen. Daarbij kwam de bevelhebber van de Congolese legereenheid om het leven. Verleden week kwam tevens een belangrijke militaire leider, kolonel Ndala, om het leven na een raketaanslag.

De vicegezag van de secretaris-generaal van de VN

au Congo. Si nous voulons éviter une aggravation de l'instabilité, il est plus important que jamais que nous nous engagions, comme pays partenaire, en faveur de la démocratisation, du renforcement de l'État de droit et de la coopération socioéconomique avec les pays voisins.

Le ministre peut-il retracer brièvement les incidents survenus ces dernières semaines et préciser si la situation sécuritaire globale est réellement plus préoccupante ? Peut-il expliquer comment nous assurerons la sécurité des militaires belges sur place ? Faut-il adapter les avis concernant les voyages ou prendre d'autres mesures ?

Le ministre peut-il présenter en détail les démarches que notre pays entreprendra dans les prochaines semaines pour éviter une nouvelle escalade, en s'engageant en faveur de la démocratisation, du renforcement du pouvoir judiciaire, de l'amélioration de la sécurité et d'une concertation socioéconomique avec les pays voisins ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – *Le 30 décembre, trois sites de Kinshasa ont été attaqués simultanément : le siège de la télévision RTNC, l'aéroport de Ndjili et le quartier général de l'armée de la RDC à Ngaliema. Des attaques ont également été lancées contre plusieurs cibles à Lubumbashi, ainsi qu'à Kolwezi et à Kindu où se déroule le programme de formation belge. Le bataillon que nous venons de former a toutefois pu reprendre rapidement le contrôle de la situation, m'a indiqué le premier ministre congolais, Matata Ponyo.*

Les attaques ont été revendiquées par le prêtre Joseph Mukungubila, originaire du Katanga et candidat à l'élection présidentielle de 2006. Les attaques ont rapidement été repoussées mais Mukungubila est toujours en fuite. Le bilan officiel fait état d'une centaine de morts, essentiellement parmi les assaillants.

Notre ambassade à Kinshasa et notre consulat à Lubumbashi ont directement informé nos concitoyens par SMS, Facebook et le réseau pyramidal. Ils leur ont conseillé de ne pas sortir pendant les affrontements. À notre connaissance, on ne compte aucun Belge parmi les victimes. L'avis relatif aux voyages a été adapté le 31 décembre.

C'est mon collègue de la Défense qu'il faut interroger à propos de la sécurité de nos militaires. Jusqu'à présent, je n'ai pas été informé de problèmes rencontrés par nos soldats.

La prochaine réunion dans le cadre du mécanisme de suivi régional de l'Accord-cadre aura lieu le 30 janvier à Addis-Abeba et vise à l'adoption d'un plan d'action posant des jalons régionaux. La Belgique y sera représentée par mon représentant spécial pour la région des Grands Lacs. Il faut aussi signaler que les autorités congolaises œuvrent au processus national de concertation et à l'établissement de jalons nationaux. La mise en œuvre des réformes adoptées prend hélas beaucoup trop temps.

La Banque mondiale envisage d'organiser sa troisième réunion sur l'initiative de dividende de la paix pour le développement de l'est du Congo début février à Bruxelles.

Nous devons avant tout insister auprès du Congo pour qu'il réalise les réformes internes, puis auprès de tous les pays

verklaarde gisteren dat MONUSCO in het algemeen bezorgd is over de "gehele veiligheidssituatie in Congo". Het is belangrijker dan ooit, willen we verdere instabiliteit vermijden, dat we als partnerland verder inzetten op democratisering, het versterken van de rechtsstaat en op sociaaleconomische samenwerking met de buurlanden.

Kan de minister de verschillende incidenten van de jongste weken kort overlopen en aangeven of er inderdaad sprake is van een toegenomen bezorgdheid over de gehele veiligheidssituatie? Kan hij aangeven hoe we de veiligheid van onze landgenoten en de Belgische militairen aldaar zullen vrijwaren? Is er behoefte aan een aanpassing van de reisadviezen of aan andere maatregelen?

Kan hij gedetailleerd aangeven welke stappen ons land de komende weken zal ondernemen om een verdere escalatie te voorkomen, via het inzetten op verdere democratisering, het versterken van de rechterlijke macht en de veiligheid alsook op sociaaleconomisch overleg met de buurlanden?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – Op 30 december zijn in Kinshasa drie sites tegelijkertijd aangevallen: het hoofdkantoor van televisiestation RTNC, de luchthaven van N'djili en het Algemeen Hoofdkwartier van het Leger van de DRC in Ngaliema. Er zijn ook doelwitten aangevallen in Lubumbashi, de 6e Militaire regio, de residentie van de gouverneur en van de President, en in Kolwezi en in Kindu, waar het Belgische opleidingsprogramma plaatsvindt. Het recent door ons opgeleide bataljon had echter snel de controle over de situatie herwonnen, zo liet de Congolese eerste minister Matata Ponyo me weten.

De aanvallen zijn opgeëist door pastoor Joseph Mukungubila, afkomstig uit Katanga en gewezen kandidaat bij de presidentsverkiezingen van 2006. De aanvallen zijn snel teruggedragen maar pastoor Mukungubila is blijkbaar nog steeds op de vlucht. De officiële balans bedraagt een honderdtal doden, voor het merendeel onder de aanvallers.

Onze medeburgers zijn door onze Ambassade in Kinshasa en ons Consulaat in Lubumbashi rechtstreeks gewaarschuwd via sms, Facebook en het piramidale netwerk. Ze kregen de raad om tijdens de confrontaties niet buiten te komen. Voor zover we weten is er géén enkele Belg bij de slachtoffers. Het reisadvies is na de evenementen op 31 december aangepast.

De vraag over de veiligheid van onze militairen moet aan mijn collega van Defensie worden gesteld. Tot hiertoe ontving ik evenwel geen informatie over problemen bij onze soldaten.

De volgende vergadering van het regionaal opvolgingsmechanisme van het Kaderakkoord zal op 30 januari in Addis Abeba plaatsvinden en heeft tot doel een actieplan aan te nemen voor het uitwerken van regionale benchmarks. Mijn Buitengewoon Gezant voor de regio van de Grote Meren zal er België vertegenwoordigen. Er dient ook te worden vermeld dat de Congolese autoriteiten zich inzetten voor het nationale overlegproces en voor het uitwerken van nationale benchmarks. Het duurt helaas veel te lang voordat alle aanvaarde hervormingen worden uitgevoerd.

De Wereldbank overweegt om haar derde vergadering over

voisins pour qu'ils participent à la solution. C'était l'approche retenue pour mettre fin à la rébellion du M23.

Peut-être faut-il élaborer au niveau international un véritable plan par étapes pour aider la RDC à améliorer la sécurité et le développement de l'est du Congo et de la région des Grands Lacs. Sécurité et développement vont en effet de pair.

M. Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – *Je me réjouis que le gouvernement suive de près la situation en RDC et j'espère qu'il continuera à le faire.*

Question orale de M. Jan Roegiers au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «l'enquête nationale d'insécurité routière de l'Institut belge pour la sécurité routière» (n° 5-1239)

M. Jan Roegiers (sp.a). – *Le secrétaire d'État a récemment présenté, avec l'Institut belge pour la Sécurité routière (IBSR), les résultats de la deuxième enquête d'insécurité routière. Deux mille cent citoyens faisant partie d'un échantillon représentatif ont été interrogés. Les nouvelles sont bonnes : le sentiment d'insécurité routière a légèrement diminué et la sécurité routière nous tient tous à cœur.*

Le secrétaire d'État a demandé à ceux qui ont participé à l'enquête à quoi ils s'attelleraient s'ils avaient le pouvoir de décision. La réponse fut : davantage de contrôles et une meilleure infrastructure.

Neuf automobilistes sur dix sont favorables à des contrôles plus fermes de l'alcoolémie ; eux-mêmes ne boivent jamais lorsqu'ils conduisent. Ceux qui se retrouvent régulièrement au volant en ayant bu un verre de trop sont moins favorables à un renforcement des contrôles : un sur trois seulement. Parmi les groupes intermédiaires de personnes qui prennent parfois le volant après avoir bu ou qui roulent sous influence quelques fois par mois, la majorité est favorable à un plus grand nombre de contrôles. Ces gens sont donc demandeurs d'un contrôle externe sur leur propre comportement à risque.

La tendance est la même pour la vitesse. La vitesse, l'alcool et le style de conduite restent les principaux dangers.

Selon le secrétaire d'État, il importe de poursuivre les efforts quotidiens pour augmenter la sécurité routière ; la collaboration de l'ensemble des usagers de la route est nécessaire pour remédier à la situation ; l'enquête nationale d'insécurité routière repère les causes du sentiment d'insécurité dans la circulation mais s'enquiert aussi des mesures que le citoyen souhaite ; ces propositions sont une source d'inspiration précieuse pour la politique de sécurité routière.

Quelles conclusions le secrétaire d'État tire-t-il de l'enquête de l'IBSR, et avec quelles actions envisage-t-il d'y donner suite à partir de son domaine de compétence ?

Le secrétaire d'État envisage-t-il, en concertation avec ses

het Peace Dividend-initiatief voor de ontwikkeling van Oost-Congo begin februari in Brussel te houden.

Erst en vooral moeten we er bij Congo sterk op aandringen interne hervormingen uit te voeren en vervolgens bij alle buurlanden om een deel van de oplossing te worden. Dat was de aanpak om komaf te maken met de M23-rebellie.

Misschien moet internationaal een echt stappenplan worden uitgewerkt om de RDC te steunen bij het versterken van de veiligheid en de ontwikkeling in Oost-Congo en in het gebied van de Grote Meren. Veiligheid en ontwikkeling gaan immers samen.

De heer Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Het verheugt me dat de regering de situatie in de DRC van nabij volgt en hoop dat ze dat zal blijven doen.

Mondelinge vraag van de heer Jan Roegiers aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «de nationale enquête over het verkeersonveiligheidsgevoel van het Belgisch Instituut voor de verkeersveiligheid» (nr. 5-1239)

De heer Jan Roegiers (sp.a). – De staatssecretaris presenteerde onlangs samen met het Belgisch Instituut voor Verkeersveiligheid (BIVV) de resultaten van de tweede verkeersonveiligheidsenquête. In een representatieve steekproef werden 2100 landgenoten bevraagd. Er was goed nieuws: de verkeersonveiligheid is een beetje gedaald en de verkeersveiligheid ligt ons allen na aan het hart.

De staatssecretaris vroeg degenen die de enquête invulden, waarop ze vooral zouden inzetten, mochten zij de touwtjes in handen hebben. Het antwoord was: op meer controles en op een betere infrastructuur.

Strengere alcoholcontroles worden gesteund door negen van de tien autobestuurders die, voor alle duidelijkheid, zelf nooit drinken als ze rijden. Wie regelmatig met een glas te veel op achter het stuur kruipt, is minder happig op strengere controles: slechts één op de drie. Bij de tussengroepen die ooit wel eens drinken en rijden of die enkele keren per maand onder invloed rijden, is een meerderheid te vinden voor meer alcoholcontroles. Zij zijn dus vragende partij voor externe controle op hun eigen risicogedrag.

Hetzelfde stelt men vast voor snelheid. Snelheid, alcohol en de rijstijl blijven de grootste boosdoeners.

De staatssecretaris verklaarde zelf: "We moeten onze dagelijkse inspanningen blijven voortzetten om de verkeersveiligheid te verhogen. Om deze situatie om te keren hebben we de medewerking nodig van elke weggebruiker. De Nationale Verkeersonveiligheidsenquête peilt naar de oorzaken waarom mensen zich onveilig voelen in het verkeer, maar vraagt ook welke maatregelen de burger verkiest. Deze voorstellen zijn een waardevolle bron van inspiratie voor het verkeersveiligheidsbeleid."

Welke conclusies trekt de staatssecretaris uit de enquête van het BIVV en welke acties zal hij daar vanuit zijn beleidsdomein aan vastknopen?

Gaat de staatssecretaris in overleg met zijn collega's op het niveau van de gewesten werk maken van meer en strengere

collègues régionaux, d'augmenter et de renforcer les contrôles sur la route comme le demande une majorité des Belges interrogés ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles.
– *L'enquête nationale d'insécurité routière révèle que nous sommes sur la bonne voie. Nous nous sentons un peu plus en sécurité dans la circulation et nous sommes conscients de la dangerosité de certains comportements. Nous devons donc éviter ces comportements et prendre moins de risques au volant.*

Le Belge veut que l'on investisse davantage dans le contrôle et les sanctions. Il est frappant de constater que les contrevenants à qui il arrive de conduire sous influence ou de rouler trop vite sont aussi favorables à un renforcement du contrôle sur leur propre comportement à risque. Ils comptent sur un contrôle externe pour mettre progressivement un terme à leur comportement à risque. La vitesse, l'alcool et le style de conduite restent les principaux dangers.

De nombreux Belges sont donc favorables à un renforcement des contrôles. Mais ces contrôles plus sévères ne suffisent pas à eux-seuls.

Une personne interrogée sur dix souligne aussi l'importance de la sensibilisation.

Je poursuivrai ma politique sur la base de ces trois constatations. J'ai en effet défini trois axes dès le début de mon mandat.

1. Des sanctions plus efficaces et plus sévères. J'ai à tout moment souligné que l'argent des amendes majorées doit servir à l'acquisition de matériel qui permettra de procéder à plus de contrôles.

2. Une augmentation du nombre et de la qualité des contrôles. La qualité est au centre de la campagne BOB. Pour augmenter la qualité, il a été demandé aux services de police d'accorder l'attention nécessaire à des principes tels que « être impliqué dans un accident = souffler » et à la mise sur pied d'actions durant les périodes à risque comme les nuits de week-end. Pour augmenter la qualité, toutes les zones de police ont reçu à l'avance un rapport confidentiel avec, pour leur propre zone, des statistiques sur, entre autres, le nombre de tests de l'haleine réalisés par rapport aux accidents avec lésions corporelles. Ainsi, les zones de police peuvent réaliser dans la mesure de leurs capacités un maximum de contrôles de l'alcoolémie aux moments les plus dangereux. Indépendamment de cela, le but reste d'accroître la probabilité de prendre les conducteurs en défaut à tout moment de la journée ou de la nuit.

3. La sensibilisation. La dernière enquête d'insécurité révèle une fois encore que les Belges reconnaissent l'utilité de la sensibilisation, qu'ils connaissent et reconnaissent le comportement dangereux. Nous devons continuer à miser sur la sensibilisation en vue d'un changement réel des mentalités. Il ne faut plus se demander comment éviter un contrôle mais s'interroger sur la façon de rentrer à la maison en sécurité lorsqu'on a bu. Boire et conduire ne font pas bon ménage, nous devons le répéter sans cesse. C'est seulement en continuant à s'investir dans ces trois domaines que la sécurité routière s'améliorera.

controles op de weg, zoals gevraagd door een grote meerderheid van de ondervraagde Belgen?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staatshervorming.
– *Uit de Nationale Verkeersonveiligheidsenquête blijkt dat we op het juiste spoor zitten. We voelen ons iets veiliger in het verkeer, en we beseffen dat een bepaald gedrag ook echt onveilig is. We moeten dit gedrag dus voorkomen en ons minder gevaarlijk gedragen in het verkeer.*

De Belg wil meer inzetten op controle en handhaving. Opmerkelijk is dat verkeerszondaars, die wel eens rijden onder invloed of die te snel rijden, ook voorstander zijn van meer controle op hun eigen risicogedrag. Ze geven aan externe controle te willen om hun risicogedrag af te bouwen. Vooral snelheid, alcohol en rijstijl blijven de grootste boosdoeners.

Veel Belgen zijn dus voorstander van meer controle. Maar strengere controles alleen zijn niet voldoende.

Zo geeft één op de tien bevraagden aan dat ook sensibilisering belangrijk is.

Op basis van deze vaststellingen, namelijk meer veiligheid op onze wegen, meer controles en het belang van sensibilisering, zal ik mijn beleid niet aanpassen maar voortzetten. Ik heb namelijk vanaf het begin van mijn mandaat ingezet op drie pijlers.

1. Efficiëntere en strengere sancties. Hierbij heb ik telkens ook de nadruk gelegd op het feit dat de verhoogde boete moet worden gebruikt voor het aanschaffen van materiaal om meer controles te kunnen uitvoeren.

2. Meer en betere controles. Bij de BOB-campagne staat de kwaliteit centraal. Om de kwaliteit te verhogen, werd de politiediensten gevraagd de nodige aandacht te schenken aan principes zoals "botsen is blazen" en aan het opzetten van acties in risicovolle periodes, zoals weekendnachten. Om de kwaliteit te verhogen kreeg elke politiezone op voorhand een vertrouwelijk rapport met, voor hun eigen zone, statistisch materiaal over onder andere het aantal uitgevoerde ademtests ten opzichte van de ongevallen met lichamelijk letsel. Op die manier kunnen de politiezones de alcoholcontroles naar eigen vermogen maximaal realiseren op de meest risicovolle momenten. Los daarvan blijft het wel de bedoeling om op elk moment van de dag of de nacht een verhoogde pakkans te creëren.

3. Sensibilisering. Uit de jongste onveiligheidsenquête blijkt nogmaals dat de Belgen het nut hiervan erkennen, dat ze onveilig gedrag kennen en erkennen. We moeten blijven inzetten op sensibilisering, zodat er een werkelijke mentaliteitsverandering plaatsvindt. De vraag moet niet meer zijn hoe je een controle kan ontwijken, maar hoe je veilig thuis raakt als je gedronken hebt. Rijden en drinken gaan niet samen, daarop moeten we blijven hameren.

Enkel wanneer men op deze drie pijlers blijft inzetten zal de verkeersveiligheid verbeteren.

Ik ben niet van plan een interministeriële conferentie samen te roepen. De samenwerking met de minister van Binnenlandse Zaken en de andere actoren op het terrein verloopt uitstekend,

Je n'ai pas l'intention d'organiser une conférence interministérielle. La collaboration avec la ministre de l'Intérieur et les autres acteurs de terrain se déroulant à la perfection, nous devons poursuivre dans cette direction. Le but est en effet de continuer à augmenter la probabilité d'arrêter les conducteurs en défaut, sans perdre de vue la qualité des contrôles.

Les campagnes de sensibilisation ont été proposées et discutées au conseil d'administration de l'IBSR en présence des divers acteurs et des membres des gouvernements régionaux.

M. Jan Roegiers (sp.a). – *Je remercie le secrétaire d'État de sa réponse détaillée. Des contrôles et des sanctions plus efficaces et plus sévères ainsi que des risques plus élevés d'être arrêté augmentent effectivement la sécurité routière. Mais il est regrettable qu'il n'envisage pas de concertation avec les autorités régionales. Je pense en effet qu'on est plus fort ensemble et que des actions communes sont une bonne chose. Pour le reste, je pense que le secrétaire d'État mène une politique plus que correcte.*

Question orale de M. Bert Anciaux au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «le cri d'alarme du secteur audio-visuel concernant le tax shelter» (n° 5-1233)

Question orale de Mme Marie Arena au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «le tax shelter» (n° 5-1235)

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (Assentiment)

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Dans une lettre ouverte diffusée récemment, quasiment l'ensemble du secteur audio-visuel belge dénonce le «déraillement» du système actuel du tax shelter et affirme que l'on est vraiment dans une situation d'urgence, et cela précisément au moment où les films belges, qu'ils soient en français ou en néerlandais, se positionnent au top mondial.*

Il est incontestable qu'il y a une dizaine d'années, il a constitué un véritable ballon d'oxygène pour les productions audio-visuelles, le monde de l'entreprise y a injecté pas mal de capitaux. L'instrument fonctionnait de manière très satisfaisante et offrait des capacités budgétaires qui permettaient de fournir des produits de qualité.

Cependant, certains ont aussi abusé du système qui a connu une évolution fâcheuse. Le tax shelter s'est transformé en un instrument financier de moins en moins transparent. Des rendements élevés et souvent irréalistes ont été promis et accordés. En raison de ces promesses de bénéfices exagérées, il est resté de moins en moins de moyens financiers pour la production audio-visuelle elle-même.

Les conséquences pour les producteurs d'audio-visuel en sont carrément désastreuses. Ils ne peuvent plus atteindre ces rendements exagérés et perdent leurs investisseurs, en tout cas ceux qui souhaitent pouvoir garder des moyens suffisants pour offrir une production de qualité.

Le secteur de l'audio-visuel a par conséquent élaboré lui-même une proposition visant à adapter et profondément

we moeten dus voort in deze richting blijven werken. Het is immers de bedoeling de pakkans te blijven vergroten, maar daarbij de kwaliteit van de controles niet uit het oog te verliezen.

De sensibiliseringscampagnes werden voorgesteld en besproken binnen de raad van bestuur van het BIVV, waarop ook de verschillende actoren en de leden van de gewestregeringen aanwezig waren.

De heer Jan Roegiers (sp.a). – Ik dank de staatssecretaris voor zijn uitgebreid antwoord. Efficiëntere en strengere controles en sancties en een verhoogde pakkans verhogen inderdaad de verkeersveiligheid. Het is wel jammer dat hij niet van plan is overleg te plegen met de regionale overheden. Ik denk immers dat men samen sterker staat en dat het goed is gezamenlijke acties uit te voeren. Voor het overige meen ik dat de staatssecretaris een meer dan behoorlijk beleid voert.

Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «de noodkreet van de audiovisuele sector in verband met de tax shelter» (nr. 5-1233)

Mondelinge vraag van mevrouw Marie Arena aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «de tax shelter» (nr. 5-1235)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (Instemming)

De heer Bert Anciaux (sp.a). – In een recente open brief stelt zowat de hele Belgische audiovisuele sector dat de huidige *tax shelter* is “ontspoord” en in een “ware noodsituatie” is terechtgekomen, en dat net op een moment dat de Frans- en Nederlandstalige Belgische films aan de wereldtop staan.

Ongeveer tien jaar geleden zorgde de *tax shelter* ongetwijfeld voor heel wat zuurstof voor de audiovisuele producties; de bedrijfswereld injecteerde heel wat kapitaal. Het instrument werkte meer dan behoorlijk en creëerde de budgettaire ruimte om kwaliteitsproducten af te leveren.

Het systeem werd echter ook misbruikt en het evolueerde in een kwalijke richting. De *tax shelter* werd steeds meer een ondoorzichtig en complex financieringsmiddel. Er werden hoge en vaak onrealistische rendementen beloofd en toegekend. Door die onnatuurlijk opgeklopte winstbeloften bleven steeds minder middelen over voor de audiovisuele producten zelf.

De gevolgen voor de audiovisuele producenten zijn zonder meer desastreus. Ze kunnen de opgeklopte rendementen niet meer halen en verliezen dus hun investeerders, althans indien ze voldoende middelen voor een kwaliteitsbudget voor hun producten willen overhouden.

De audiovisuele sector werkte dan ook zelf een voorstel uit om de *tax shelter* grondig bij te sturen en te hervormen. Blijkbaar zijn de eerste contacten tussen de sector en de minister goed verlopen. Hij beloofde in eerste instantie om het voorstel grondig te onderzoeken.

réformer le tax shelter. Les premiers contacts entre le ministre et le secteur se sont apparemment bien déroulés. Il a promis d'analyser la proposition.

Le ministre est-il conscient de la gravité du problème ? A-t-il déjà étudié la proposition de réforme du secteur ? Que compte-t-il faire pour insuffler une nouvelle vie au tax shelter de manière à ce que cet instrument puisse continuer à soutenir le secteur audio-visuel ? Cela peut-il encore se faire au cours de la présente législature ?

Mme Marie Arena (PS). – Comme l'a souligné mon collègue Anciaux, la question du *tax shelter* a suscité, depuis le début de cette année, nombre de débats, notamment dans la presse. La Chambre a discuté du contrôle de ce système, et il me paraît important de clarifier la situation. En effet, le dispositif est vital pour le secteur de la production du cinéma belge ; même si certaines entreprises en font une utilisation un peu douteuse, il importe de ne pas jeter le discrédit sur l'ensemble du dispositif.

Vous avez annoncé, monsieur le ministre, des mesures complémentaires de contrôle des fonds levés à destination de la production de films. Je voudrais savoir de quelles mesures de contrôle il s'agira et à partir de quel moment on pourra s'y référer, afin que la crédibilité du système du *tax shelter* favorise réellement la production cinématographique belge.

M. Koen Geens, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique. – *Les sénateurs connaissent bien le tax shelter, mais apparemment il y a des personnes qui le connaissent encore mieux. On a encore évoqué le tax shelter à la Chambre et au Sénat en juin dernier lorsqu'une modification importante a été apportée à la loi. La Chambre a aussi tenu une série d'auditions à ce sujet. De nombreux groupes politiques en ont appelé à une concertation avec le secteur en vue d'une évaluation du système.*

Comme nouveau ministre, ma préoccupation a été de veiller à ce que les modifications aient pour objectif de garantir que les sommes récoltées soient vraiment consacrées au travail audio-visuel. La loi du 1^{er} juillet 2013 prévoit par conséquent que 70% des moyens récoltés doivent aller à la production du film.

À l'origine, j'étais plutôt dans l'expectative mais non sceptique. Je pars de l'idée qu'après avoir modifié une loi en vue d'assurer un meilleur contrôle, une nouvelle modification de la loi ne sera pas nécessaire rapidement.

La loi a également prévu une limite de rendement. Cette limite de 70% entre en vigueur à partir de l'année d'imposition 2015, donc pour les revenus de 2014.

Comme l'a souligné Mme Arena, j'ai demandé à mon administration, à la suite de ces auditions et audiences, de contrôler davantage l'application du *tax shelter* et de mettre sur pied une cellule de contrôle distincte.

Fin 2013 et début 2014, le secteur m'a adressé plusieurs lettres ouvertes. Lundi dernier, j'ai reçu le représentant néerlandophone du secteur cinématographique. Vendredi, je rencontrerai le représentant francophone qui était malade en début de semaine. S'il confirme les propos du représentant néerlandophone, je peux dire que les modifications auraient dû apporter une amélioration. Toutefois, le problème des rendements élevés tels que décrits durant les audiences reste

Erkent de minister de ernst van de toestand waarin de *tax shelter* is verzeild?

Heeft de minister het voorstel van de sector om het systeem te hervormen al bestudeerd? Wat zal hij doen om de *tax shelter* nieuw leven in te blazen, zodat het instrument de audiovisuele sector kan blijven ondersteunen? Kan dat nog binnen de huidige legislatuur?

Mevrouw Marie Arena (PS). – *Zoals collega Anciaux al benadrukte, heeft de zaak van de tax shelter heel wat discussies losgeweekt, vooral in de pers. In de Kamer werd gedebatteerd over de controle op dit systeem, en ik vind het dan ook belangrijk dat de situatie wordt verduidelijkt. Deze maatregel is inderdaad essentieel voor de Belgische filmproductie. Dat bepaalde ondernemingen deze maatregel op een enigszins dubieuze wijze gebruiken, betekent niet dat we het hele systeem in diskrediet moeten brengen.*

De minister heeft bijkomende controlemaatregelen aangekondigd inzake de fondsen voor filmproducties. Ik zou graag vernemen over welke controlemaatregelen het gaat en vanaf wanneer we ernaar mogen verwijzen, zodat het tax shelter-systeem werkelijk de Belgische filmproductie zou steunen.

De heer Koen Geens, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken. – De senatoren kennen de *tax shelter* zeer goed, maar blijkbaar zijn er mensen die het systeem nog beter kennen. De *tax shelter* kwam in juni vorig jaar nog aan bod in Kamer en Senaat toen een belangrijke wijziging in de wet werd aangebracht. De Kamer heeft ook een aantal hoorzittingen aan het thema gewijd. Talrijke fracties riepen daarbij op om het systeem in overleg met de sector te evalueren.

Als nieuwbakken minister maakte ik de bedenking dat de wijzigingen tot doel hadden de garantie in te bouwen dat de met de *tax shelter* opgehaalde sommen effectief aan de productie van het audiovisuele werk worden besteed. De wet van 1 juli 2013 bepaalt dan ook dat 70% van de opgehaalde middelen naar de filmproductie zelf moet gaan.

Aanvankelijk stelde ik me dus vrij afwachtend maar niet sceptisch op. Ik ga er immers van uit dat na de wijziging van een wet met het oog op betere controle een nieuwe wijziging niet snel nodig zal zijn.

Daarnaast is in de wet ook een rendementsgrens opgenomen. De grens van 70% geldt pas vanaf het aanslagjaar 2015, dus voor het inkomstenjaar 2014.

Zoals mevrouw Arena al zei, heb ik mijn administratie, als gevolg van deze hoorzittingen, gevraagd de toepassing van de tax shelter beter te controleren en een aparte controlecel op te richten.

Eind 2013 en begin 2014 heeft de sector verschillende open brieven gepubliceerd. Vorige maandag heb ik de Nederlandstalige vertegenwoordiger van de filmsector ontvangen. De Franstalige vertegenwoordiger, die begin deze week ziek was, zal ik vrijdag ontvangen. Als hij de beweringen van de Nederlandstalige vertegenwoordiger bevestigt, kan ik hem meedelen dat de wijzigingen een verbetering zouden hebben moeten inluiden. Het probleem

d'actualité, de sorte qu'une nouvelle modification législative sera sans doute nécessaire.

Tel qu'il a été conçu en 2003, le *tax shelter* est un instrument magnifique. Il a permis un développement hors du commun du secteur et il est apprécié partout dans le monde. Je veille dès lors à son maintien et je continue à soutenir l'emploi dans le secteur audiovisuel.

Le secteur est demandeur d'une adaptation qui permette de garantir que le tax shelter serve bien son objectif : stimuler de nouvelles productions cinématographiques en français et en néerlandais ainsi que des coproductions internationales.

Nous examinons les propositions du secteur. Si le gouvernement marque son accord et que nous recevons aussi l'autorisation de l'Europe, je ferai tout pour déposer encore au cours de cette législature un projet de loi visant à une meilleure application du tax shelter. Le secteur néerlandophone m'assure que la situation est vraiment grave et j'attends encore une confirmation du côté francophone.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Le ministre est conscient de la gravité de la situation. Il peut compter, pour le projet de loi qu'il envisage, sur un soutien total du sp.a. Je pense qu'aucun parti gouvernemental ne s'opposera à une amélioration du tax shelter.*

Je suis favorable à ce qu'une plus grande proportion des sommes récoltées aille directement à la production mais nous devons aussi nous atteler au problème des acteurs qui souhaitent des rendements déraisonnables.

Le problème est en partie dû au fait que les productions internationales qui font usage du tax shelter en Belgique n'apportent que peu voire pas de plus-value à notre pays. Le système est plutôt utilisé comme une vache à lait. Il faudrait peut-être y coupler des exigences de qualité ou des responsabilités. Je pense plus précisément à l'emploi et à la production effective dans notre pays. Nous ne pouvons tolérer que des sociétés fictives fassent usage de notre tax shelter pour de grandes productions étrangères.

Quoi qu'il en soit, la réponse du ministre me satisfait. Il en ressort qu'il veut réagir.

Je lui conseille de démarrer à l'avance les discussions avec les instances européennes. L'Europe connaît le système du tax shelter et l'a approuvé dans le passé. Je ne m'attends donc pas à des problèmes de ce côté-là si le ministre présente un dossier solide.

Mme Marie Arena (PS). – Nous pouvons effectivement nous réjouir de la négociation entre le gouvernement et le secteur de la production. Nous avons beaucoup entendu les fédérations d'intermédiaires du *tax shelter* qui défendent le dispositif, mais ce dernier s'adresse au secteur de la production et non aux intermédiaires. On peut donc se réjouir de ce travail mené avec les producteurs.

Par ailleurs, je pense que le contrôle doit s'orienter vers la lutte contre les produits financiers qui n'ont pas d'effet sur la

van de hoge rendementen die in de hoorzittingen werden beschreven, blijft actueel, zodat wellicht een wetswijziging nodig blijft.

De tax shelter die in 2003 werd bedacht, is een prachtig instrument. Hij heeft een buitengewone ontwikkeling van de sector mogelijk gemaakt en wordt overal in de wereld gewaardeerd. Ik zal er dan ook voor zorgen dat dit systeem behouden blijft en ik zal de werkgelegenheid in de audiovisuele sector blijven steunen.

De sector is vragende partij voor een bijsturing van het systeem, opdat de *tax shelter* zijn doel kan dienen: nieuwe Franstalige en Nederlandstalige cinematografische producties en internationale coproducties mogelijk maken.

Wij onderzoeken de voorstellen van de sector. Indien de regering groen licht geeft en wij ook op Europees vlak de toestemming krijgen, zal ik alles in het werk stellen om nog deze legislatuur een wetsontwerp in te dienen met het oog op een betere toepassing van de *tax shelter*. De Nederlandstalige sector verzekert me dat de toestand zo ernstig is als ze wordt voorgesteld, maar van Franstalige kant moet dit nog worden bevestigd.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – De minister ziet de ernst van de situatie in. Hij kan op de volle medewerking van de sp.a rekenen voor het wetsontwerp dat hij nog deze legislatuur in het vooruitzicht stelt. Tegen een verbetering van het systeem van de *tax shelter* zal naar ik vermoed geen enkele regeringspartij zich verzetten.

Ik ben het ermee eens om een groter aandeel van de opgehaalde sommen rechtstreeks naar de producties te laten vloeien, maar we zullen ook de spelers moeten aanpakken die een onredelijk rendement willen verwerven.

Het probleem is deels te wijten aan internationale producties die in België gebruik maken van de *tax shelter*, maar ons land weinig of geen meerwaarde opleveren. In dat geval wordt het systeem veeleer gebruikt als een melkkoe. Misschien zouden er kwaliteitsvereisten of verantwoordelijkheden aan het systeem moeten worden gekoppeld. Ik denk in het bijzonder aan werkgelegenheid en het effectief in ons land produceren. We kunnen niet toestaan dat fictieve firma's van onze *tax shelter* gebruik maken om grote buitenlandse producties op te zetten.

Desalniettemin stemt het antwoord van de minister me tevreden. Daaruit blijkt dat hij hiervan werk wil maken.

Ik raad hem aan de discussie met de Europese instanties op voorhand op te starten. Europa kent het systeem van de *tax shelter* en heeft dat in het verleden al goedgekeurd. Ik verwacht vanuit die hoek dan ook geen problemen als de minister een solide dossier voorlegt.

Mevrouw Marie Arena (PS). – *We kunnen inderdaad alleen maar verheugd zijn over de onderhandeling tussen de regering en de productiesector. We hebben vaak de verenigingen van tussenpersonen van de tax shelter gehoord die de maatregel verdedigen, maar toch is ze alleen gericht op de productiesector en niet op de tussenpersonen.*

Ik denk overigens dat de controle gericht moet zijn op de strijd tegen de financiële producten die geen invloed hebben op de productie. De financiële constructies die alleen de

production. Il convient vraiment de défaire les montages financiers qui ne visent que la rentabilité financière du produit et non la production cinématographique. Nous attendons bien entendu le suivi de l'action.

Comme l'a dit M. Anciaux, les socialistes vous épauleront dans le soutien d'un *tax shelter* orienté vers la production du cinéma.

Question orale de Mme Mieke Vogels au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «la modification du régime fiscal des garderies d'enfants indépendantes» (n° 5-1238)

Question orale de Mme Helga Stevens au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «la situation des accueillants d'enfants indépendants» (n° 5-1243)

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

Mme Mieke Vogels (Groen). – *Bien éloigné du tax shelter, le thème de l'accueil des enfants est peut-être le cadet des soucis du ministre des Finances. Cependant, il intéresse de nombreux parents et grands-parents. En effet, ce gouvernement veut une activation maximale sur le marché du travail. Les hommes comme les femmes doivent travailler à l'extérieur, et le souhaitent. Mais ceux qui préconisent une telle politique devraient aussi en créer les conditions, au premier rang desquelles figure un accueil abordable et adéquat pour les enfants.*

Aujourd'hui, cette condition est loin d'être remplie. En Flandre, en Wallonie et à Bruxelles, de plus en plus de parents s'inscrivent sur une liste d'attente pour faire garder leurs bambins. Les grands-parents, qui dans le temps pouvaient s'en occuper, doivent maintenant travailler plus longtemps. La « génération sandwich » n'est plus disponible pour ses petits-enfants.

Durant les vacances de Noël-Nouvel an, j'ai été stupéfiée d'apprendre les mesures drastiques prises par votre administration. La presse a relaté que des crèches au nom poétique comme 't Paradijsje à Gentbrugge, De Kaboutertjes et Het Berenhuisje à Melle, Kids & Co à Wommelgem ont dû mettre la clé sous le paillason. Des dizaines de parents ont reçu de la garderie un courrier les avisant que celle-ci devait arrêter ses activités. À cette époque de l'année, pour les parents qui n'ont guère ou pas d'alternatives, c'est désolant.

Ces fermetures sont liées à une modification du régime fiscal des garderies d'enfants indépendantes. Jusqu'à présent, les gérants de crèches indépendantes pouvaient faire valoir des frais forfaitaires de 16,50 euros par jour et par enfant. Depuis le 1^{er} janvier 2014, cela ne s'applique plus qu'aux crèches pour huit enfants au plus, autrement dit aux parents d'accueil, à l'exclusion des crèches moyennes qui en accueillent de 9 à 22. Celles-ci, selon leurs comptes, devront dorénavant demander aux parents une contribution de 35 euros par jour et par enfant pour équilibrer leur budget tout en répondant aux exigences de Kind en Gezin.

Cette modification coïncide avec d'autres changements décidés par le ministre flamand du Bien-Être Jo Vandeurzen – ami politique du ministre – dans le cadre d'un nouveau

financiële rendabiliteit van het product beogen, moeten worden aangepakt, en niet de filmproductie. We kijken uiteraard uit naar de follow-up van deze actie.

Zoals de heer Anciaux al zei, zullen de socialisten de minister bijstaan in de steun voor een tax shelter die ten dienste staat van de filmproductie.

Mondelinge vraag van mevrouw Mieke Vogels aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «het gewijzigde fiscaal regime voor zelfstandige kinderopvang» (nr. 5-1238)

Mondelinge vraag van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «de stand van zaken betreffende de zelfstandige onthaalouders» (nr. 5-1243)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

Mevrouw Mieke Vogels (Groen). – Kinderopvang is uiteraard een heel ander thema dan *tax shelters* en allicht in de ogen van de minister van Financiën een ver-van-mijn-bed-show. Nochtans beroert het zeer vele ouders en grootouders. Deze regering wil immers mensen maximaal activeren op de arbeidsmarkt. Mannen en vrouwen moeten buitenshuis werken en willen dat ook. Wie een dergelijk beleid voert, moet echter ook de randvoorwaarden creëren. Het organiseren van betaalbare en kwalitatieve kinderopvang vormt één van de belangrijkste randvoorwaarden.

Maar vandaag is die voorwaarde allesbehalve vervuld. Steeds meer ouders in Vlaanderen, Wallonië en Brussel staan op een wachtlijst voor een opvangplaats voor hun kinderen. Bovendien konden vroeger grootouders veel opvangen, maar moeten ook die nu langer werken. Als sandwichgeneratie zijn ze niet meer beschikbaar voor hun kleinkinderen.

Tijdens de kerst- en nieuwjaarsdagen was het voor mij een donderslag bij heldere hemel te vernemen welke ingrijpende maatregel uw administratie had genomen. De kranten publiceerden immers de leuke namen van kinderdagverblijven als 't Paradijsje in Gentbrugge, De Kaboutertjes en Het Berenhuisje in Melle, Kids & Co in Wommelgem, die de handdoek in de ring moesten gooien. Tientallen ouders ontvingen de voorbije dagen een schrijven vanwege hun kinderdagverblijf om te melden dat ze de deuren sluiten en er tot hun grote spijt mee stoppen. Als ouders dat in een eindejaarperiode horen, is dat geen prettig nieuws, ook al omdat er weinig of geen alternatieven zijn.

Die sluitingen hebben te maken met een wijziging van het belastingregime voor zelfstandige kinderdagverblijven. Tot nu mochten uitbaters van zelfstandige crèches een kostenforfait van 16,50 euro per dag en per kind bij de overheid in rekening brengen. Vanaf 1 januari 2014 geldt dat alleen nog voor crèches met maximaal acht kinderen, voor de onthaalouders dus. Het grote aantal van de typische minicrèches die tussen 9 en 22 kinderen opvangen, kunnen dat niet meer doen. Volgens de boekhouders van die kinderdagverblijven komt dat erop neer dat ze voortaan aan de ouders een bijdrage van 35 euro per dag en per kind

décret sur l'accueil de l'enfance. Avec mes trente ans de carrière, je ne crois plus au hasard.

Pourquoi l'administration du ministre modifie-t-elle maintenant le forfait pour les frais des crèches indépendantes ?

D'après la presse, le ministre flamand du Bien-Être et sa collègue Joke Schauvliege, CD&V comme lui, prieraient le ministre des Finances de rapporter cette mesure fiscale. L'ont-ils déjà contacté à ce sujet ?

Mme Helga Stevens (N-VA). – *En effet, chacun sait qu'il existe depuis quelques années un accord collectif quant aux frais professionnels des accueillants indépendants d'enfants. Ils pouvaient déduire un forfait de 16,50 euros par enfant et par jour.*

Un nouvel accord collectif est toutefois en vigueur depuis le 1^{er} janvier 2014, et il cause la panique dans le secteur. L'exemption fiscale pour les indépendants qui exploitent en commun une crèche de plus de 8 enfants a été rabotée de 16,50 à 7 euros par enfant et par jour. Ce sont surtout les petites structures qui craignent des difficultés financières. Par ailleurs, la mesure ne s'applique qu'à l'accueil indépendant, et pas à l'accueil subventionné.

Il semble que cette mesure soit un compromis entre les usages flamands et wallons ; elle opère en pratique au détriment des Flamands.

L'inquiétude est grande chez les accueillants indépendants d'enfants, dont certains ont déjà dû fermer leurs portes. Le nouveau régime représente manifestement un coup fatal pour l'accueil indépendant des enfants en Flandre, avec toutes les répercussions. C'est en outre, au moment où le secteur manque déjà de places, une mesure bizarre, qui ne fera qu'aggraver la situation et entraver une politique axée sur l'enfant et la famille.

À ce qu'il paraît, les cabinets du ministre et de son collègue flamand Vandeurzen se sont concertés lundi passé. Des propositions seraient sur la table, et l'administration fédérale devrait encore les évaluer.

Le ministre peut-il commenter et clarifier la situation, en ce qui concerne tant la réunion de lundi que les pistes suivies et l'objectif visé ?

M. Koen Geens, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique. – *Mme Vogels suppose que l'accueil des enfants est le cadet de mes soucis, alors que ce sujet m'intéresse beaucoup.*

Ceci peut surprendre, mais la mesure contenue dans la récente circulaire a été prise en concertation avec le secteur. Je peux concevoir qu'elle ne donne pas satisfaction et suis donc prêt à examiner, avec mon administration, dans quel sens elle pourrait être revue, mais je déplore qu'un problème

moeten vragen om te kunnen rondkomen en te beantwoorden aan alle strenge eisen van Kind en Gezin.

Die wijziging valt samen met een aantal andere wijzigingen die Vlaams minister van Welzijn en partijgenoot van de minister, Jo Vandeurzen, doorvoert in het kader van een nieuw decreet voor kinderopvang. Na dertig jaar geloof ik niet meer in toeval.

Waarom wijzigt de administratie van de minister net nu het kostenforfait voor zelfstandige kinderdagverblijven?

Volgens de kranten zouden de Vlaamse minister van Welzijn en zijn collega en partijgenote Joke Schauvliege de minister van Financiën vragen de fiscale maatregel terug te schroeven. Hebben zij hem daarover al gecontacteerd?

Mevrouw Helga Stevens (N-VA). – *Iedereen weet inderdaad dat er al enkele jaren een collectief akkoord bestaat over de beroepskosten van de zelfstandige onthaalouders. Per kind en per dag mochten ze een forfaitair bedrag van 16,50 euro inbrengen.*

Vanaf 1 januari 2014 geldt echter een nieuw collectief akkoord. Paniek in de sector van de zelfstandige kinderopvang is daarvan het gevolg. De fiscale vrijstelling voor zelfstandigen die samen een kinderdagverblijf runnen met meer dan 8 kinderen werd immers verlaagd van 16,50 naar 7 euro per kind per dag. Vooral kleine kinderdagverblijven vrezen hierdoor financiële problemen. Bovendien geldt de maatregel alleen voor de zelfstandige kinderopvang. De gesubsidieerde kinderopvang blijft dus buiten schot.

Blijkbaar is de maatregel een compromis tussen de Vlaamse en de Waalse manier van werken. In de praktijk draait dat dus uit op een verlies voor de Vlamingen.

De angst onder de zelfstandige onthaalouders is groot en door de maatregel moesten sommige al de deuren sluiten. Het is overduidelijk dat de nieuwe regeling de doodsteek betekent voor de zelfstandige kinderopvang in Vlaanderen, met alle problemen van dien. Bovendien is het een vreemde maatregel, omdat de kinderopvang al met een zeer groot tekort aan plaatsen kampt. De beslissing maakt de problemen alleen maar groter en staat haaks op een kindvriendelijk en gezinsvriendelijk beleid, waar uw partij toch een grote voorstander van is.

Maandag was er blijkbaar overleg tussen het kabinet van de minister en dat van Vlaams minister Vandeurzen. Er zouden enkele plannen klaarliggen die nog moeten worden afgetoetst binnen de federale administratie.

Kan de minister dat even toelichten en zo enige klaarheid scheppen, zowel over het overleg van maandag, als over de mogelijke plannen en het uiteindelijke doel van de oplossing?

De heer Koen Geens, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken. – *Het is heel vriendelijk van mevrouw Vogels te veronderstellen dat kinderopvang een ver-van-mijn-bedshow is. Niettemin ben ik ten eerste over dit probleem bekommerd.*

Het is wat bevreemdend, maar de regeling die het voorwerp uitmaakt van de recente administratieve circulaire, is tot stand gekomen in overleg met de sector. Ik kan wel begrijpen dat ze geen voldoening schenkt en ben dus ook graag bereid met

de communication se soit présenté. Malheureusement, je n'ai compris que fin décembre que le terrain, comme on l'appelle, ne peut fonctionner sous ce régime.

En cas d'accueil de maximum 8 enfants, l'ancien forfait de 16,50 euros – ce qui est compté large – par jour et par enfant continuera à s'appliquer. Mon administration a estimé que pour les crèches plus grandes, gérées professionnellement – et que je ne veux pas léser – un forfait de 7 euros suffirait pour les menus frais d'alimentation ou de nettoyage, s'ajoutant aux frais réels faciles à prouver comme le personnel, les loyers, le chauffage ou l'électricité. Au demeurant, le montant de 16,50 euros ne comprend pas les cotisations sociales. Cette proposition avait été approuvée par le secteur. J'ai appris depuis lors qu'elle occasionne de sérieuses difficultés. Je me suis concerté lundi avec le ministre Vandeurzen et lui ai promis d'étudier des pistes alternatives. Je ne puis encore les communiquer, car mon administration et moi voulons d'abord les examiner. Je vous assure cependant que nous prendrons dès que possible une circulaire plus adéquate.

Mme Mieke Vogels (Groen). – *Je remercie le ministre d'avoir montré que l'accueil des enfants n'est pas le cadet de ses soucis.*

Il est exact qu'une concertation avec le secteur a eu lieu, mais le secteur de l'accueil indépendant d'enfants ne dispose pas de fédérations ou de conseillers juridiques. Regroupant des petits indépendants, il n'est pas bien armé pour discuter avec l'administration.

Le ministre n'a pas expliqué pourquoi cette nouvelle circulaire a été diffusée au moment précis où beaucoup de choses changent à l'échelon flamand.

L'accueil des enfants est une compétence communautaire. En fin de compte, ce sont des subsides flamands qui doivent assurer une capacité suffisante en Flandre. Aujourd'hui, on alloue 50 euros par jour et par enfant à l'accueil subsidié, contre 0 euro aux crèches indépendantes. Celles-ci, pour rester abordables, sont contraintes de compter sur la déduction fiscale. Je comprends que le problème n'est pas simple, mais il faut éviter qu'une nouvelle réglementation fiscale anéantisse l'accueil indépendant en Flandre, où il représente 40% du total et où les listes d'attente sont déjà longues.

Je remercie le ministre de sa volonté d'étudier le dossier avec un esprit ouvert et constructif. J'aimerais pourtant savoir pourquoi il a pris, précisément maintenant, une nouvelle circulaire.

Mme Helga Stevens (N-VA). – *Je remercie le ministre pour sa réponse. Ma collègue Vogels m'ayant ôté les mots de la bouche, ma réplique sera brève.*

Moi aussi, je me demande pourquoi cette circulaire devait être prise maintenant. Quelle est la raison précise de la diminution des frais forfaitaires pour les crèches indépendantes de plus de huit enfants ?

Le ministre postule que plus nombreux sont les enfants, plus

mijn administratie na te gaan in welke zin we ze kunnen herzien, maar ik betreur dat er een contactstoornis is geweest. Het is heel jammer dat ik pas eind december heb begrepen dat het terrein, zoals dat heet, met die regeling eigenlijk niet kan leven.

De kinderopvang tot en met 8 kinderen blijft genieten van het oude forfait van 16,50 euro per kind en per oppasdag. Dat is niet krap bemeten. Mijn administratie heeft gemeend dat voor grotere kinderdagverblijven, die professioneel worden gerund – die ik echter niet tekort wil doen – een forfait van 7 euro voor kleinere kosten zoals voor voeding, schoonmaak en wasproducten, naast een aantal reële kosten die gemakkelijk te bewijzen zijn, zoals personeelskosten, huur, verwarming en elektriciteit, zou volstaan. In het bedrag van 16,50 euro zijn de sociale bijdragen overigens niet begrepen. Dat voorstel werd door de sector goed bevonden. Ik heb intussen begrepen dat het ernstige problemen veroorzaakt. Ik heb vorige maandag met collega Vandeurzen overleg gepleegd over dit probleem en hem toegezegd dat we alternatieve denksporen zullen onderzoeken. Ik kan ze nu nog niet meedelen omdat ik ze eerst samen met mijn administratie wil bekijken. Ik kan u echter verzekeren dat we zo snel mogelijk tot een betere circulaire zullen komen.

Mevrouw Mieke Vogels (Groen). – *Ik dank de minister ervoor dat hij het bewijs heeft geleverd dat kinderopvang toch niet zo ver van zijn bed is als ik dacht.*

Het is juist dat er overlegd werd met de sector. De zelfstandige kinderopvang is echter geen sector met koepels, juridische adviseurs, en zo meer. Het is een sector van kleine zelfstandigen die niet de nodige ondersteuning heeft om het debat met de administratie aan te gaan.

De minister heeft niet geantwoord waarom er net nu, nu er op Vlaams niveau veel verandert, een nieuwe circulaire werd opgesteld.

De kinderopvang is een Vlaamse bevoegdheid. Uiteindelijk zijn het Vlaamse subsidies die moeten zorgen voor voldoende kinderopvang. De gesubsidieerde kinderopvang in Vlaanderen krijgt vandaag 50 euro per dag per kind aan subsidie. De zelfstandige kinderdagverblijven krijgen nul euro subsidie. Zij rekenen noodgedwongen op de federale fiscale aftrek om het voor de ouders betaalbaar te houden. Ik begrijp dat het geen gemakkelijk verhaal is, maar we mogen niet tot de situatie komen dat de zelfstandige kinderopvang in Vlaanderen door een nieuwe fiscale regeling volledig zou verdwijnen. Ze is goed voor 40% van de opvang in Vlaanderen, en er zijn al enorme wachtlijsten.

Ik dank de minister ervoor dat hij op een open en constructieve wijze het dossier wil bekijken. Ik zou wel nog graag vernemen waarom de minister nu precies een nieuwe circulaire heeft opgesteld.

Mevrouw Helga Stevens (N-VA). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. Collega Vogels heeft me de woorden uit de mond gehaald. Ik beperk dus mijn repliek.*

Ook ik vraag me nog steeds af waarom die rondzendbrief er nu precies moest komen. Welke is de precieze reden voor de verlaging van het kostenforfait voor zelfstandige kinderdagverblijven met meer dan 8 kinderen?

De minister gaat ervan uit dat hoe groter een

professionnel est le fonctionnement de la crèche. Selon moi, c'est le cas, mais les coûts par tête n'en sont pas moins élevés. Ceux et celles qui accueillent davantage de bambins ont besoin de plus d'espace, plus de lits et plus de jouets. Supposer que les frais diminuent automatiquement me semble un raisonnement singulier.

Le ministre fait allusion à la concertation avec le secteur, mais – comme notre collègue Vogels l'a déjà indiqué – les petits indépendants sont mis sous pression. Selon l'information du groupement professionnel UnieKO, il n'y aurait eu qu'une ou deux vraies séances de concertation avec l'administration. On ne peut parler de discussion approfondie et constructive.

En 2012, une première réunion était programmée pour le 24 octobre, mais n'a eu lieu que le 18 décembre, alors que les mesures devaient s'appliquer au 1^{er} janvier 2014. Les gens sont déjà sous pression et l'on annonce de nouvelles mesures. Je trouve le procédé étrange et demande le retrait des mesures récentes, dans l'intérêt des parents et de leurs enfants qui, en Flandre comme en Wallonie, doivent être gardés.

Proposition de résolution concernant la situation de la liberté d'expression et des droits de l'homme dans la Fédération de Russie (de M. Bert Anciaux et consorts ; Doc. 5-2337)

Proposition de résolution relative aux Jeux olympiques d'hiver en Russie (de M. Benoit Hellings et Mme Mieke Vogels ; Doc. 5-2334)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 5-2337/1.)

M. Yoeri Vastersavendts (Open Vld), rapporteur. – *Je me réfère à mon rapport écrit.*

M. Bert Anciaux (sp.a). – *La résolution a été rédigée en collaboration avec presque tous les groupes, ce dont je remercie tous les collègues.*

Il est nécessaire que notre pays fasse savoir que la situation en Russie nous préoccupe et que l'augmentation des violations des droits de l'homme ne peut plus être tolérée.

La Russie et l'Europe devraient avoir de bonnes relations de voisinage mais la Russie les rend actuellement impossibles.

La résolution n'a pas la prétention d'aborder tous les problèmes. Nous tentons toutefois d'exprimer une vision globale. Les points spécifiques qui étaient repris dans la résolution de M. Hellings y sont donc moins développés. L'esprit de la présente proposition de résolution est clairement de dénoncer la violation des droits de l'homme et des halebis.

kinderdagverblijf is, hoe professioneler het werkt. Dat klopt mijns inziens wel, maar daarom liggen de kosten per kind nog niet lager. Wie meer kinderen opvangt, heeft meer ruimte nodig, meer bedden en meer speelgoed. Rekenen op een automatische kostenverlaging vind ik een wat rare redenering.

De minister verwijst terecht naar het overleg met de sector van de zelfstandige kinderopvang, maar, zoals ook collega Vogels heeft beklemtoond, staan de kleine zelfstandigen onder zeer hoge druk. Uit de informatie van UnieKO blijkt overigens dat er amper één of twee keer een ernstig overlegmoment met de administratie is geweest. Van grondig en constructief overleg is geen sprake geweest.

In 2012 ontving UnieKO een uitnodiging op 24 oktober, maar de vergadering heeft toen pas op 18 december plaatsgevonden, terwijl de genomen maatregelen op 1 januari 2014 moesten worden toegepast. Ze moesten dus onder grote tijdsdruk overleggen en nu komen er weer nieuwe maatregelen die voor veel onrust zorgen. Ik vind dat een eigenaardige manier van werken en ik pleit ervoor de jongste maatregelen in te trekken in het belang van alle ouders en kinderen die zowel in Vlaanderen als in Wallonië een beroep moeten doen op kinderopvang.

Voorstel van resolutie betreffende de toestand van de vrije meningsuiting en de mensenrechten in de Russische Federatie (van de heer Bert Anciaux c.s.; Stuk 5-2337)

Voorstel van resolutie betreffende de Olympische Winterspelen in Rusland (van de heer Benoit Hellings en mevrouw Mieke Vogels; Stuk 5-2334)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 5-2337/1.)

De heer Yoeri Vastersavendts (Open Vld), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – De resolutie kwam tot stand in samenwerking met bijna alle fracties, waarvoor ik alle collega's dank.

Het is nodig dat we vanuit ons land een signaal geven dat de situatie in Rusland ons bezorgd maakt en dat de toename van de schendingen van de mensenrechten niet meer kan worden getolereerd.

Rusland en Europa zouden goede nabuurbanden moeten hebben, maar op het ogenblik maakt Rusland dat onmogelijk.

De resolutie heeft niet de pretentie alle problemen aan te kaarten. Toch pogen we een globale visie weer te geven, waardoor specifieke punten die in de resolutie van collega Hellings waren opgenomen, minder uitgebreid aan bod komen. De geest ervan is duidelijk gericht tegen de schending van de mensen- en de halebirechten.

J'espère que l'assemblée plénière pourra soutenir la résolution.

M. Richard Miller (MR). – La Chine, la Russie, l'Arabie saoudite et Cuba ont été élus, le 12 novembre dernier, pour siéger pendant trois ans au Conseil des droits de l'homme de l'ONU.

La situation de la Russie fait l'objet de la présente proposition de résolution, que vient de présenter notre excellent collègue Bert Anciaux, proposition soutenue par le groupe MR.

En matière de respect des droits de l'homme, la Chine, l'Arabie saoudite, Cuba, le Vietnam et l'Algérie ont un bilan qui n'est guère glorieux, et c'est un euphémisme.

Pour mémoire, le dissident chinois, Liu Xiaobo, est le seul Nobel de la Paix qui soit toujours en prison. Le rappeur cubain El Critico est détenu pour avoir défié le pouvoir castriste. Sans oublier l'Arabie saoudite qui va jusqu'à faire fouetter une femme qui aurait été violée.

Certains dissidents sont des personnes connues et bénéficient par là-même d'un intérêt médiatique susceptible de contribuer à leur libération, mais la plus grande majorité d'entre eux sont de simples activistes qui subissent sans limite les excès de régime répressif.

Si j'ai souhaité prendre la parole, madame la présidente, c'est parce que je tiens vraiment à insister sur le fait qu'il n'y a pas, pour défendre le droit des personnes, de petits combats ni de petites initiatives. J'ai entendu ce que vient de dire à l'instant notre collègue Bert Anciaux. Selon moi, une résolution telle que celle-ci a son importance, sa raison d'être, et j'espère qu'elle aura aussi les effets que nous escomptons.

J'ajoute que j'ai des craintes par rapport à la composition du Conseil des droits de l'homme, composition qui doit nous interpellier. La Belgique, tout comme ses partenaires européens, doit rester attentive à l'efficacité de ce Conseil.

J'ose espérer qu'un dialogue avec des pays qui accusent un retard en matière de droits de l'homme peut favoriser l'évolution du cadre juridique, mais également des pratiques judiciaires, policières et pénitentiaires qui sont mises en place dans ces pays.

À travers tous les canaux à notre disposition – diplomatique, ministériel, universitaire ou parlementaire, comme cet après-midi – nous devons exercer sur ces régimes une pression internationale constante et dialoguer avec eux afin de tenter d'obtenir la libération de personnes, la révision de procès aux procédures douteuses et afin que les populations puissent jouir des libertés et des droits fondamentaux.

Je prends un exemple pour illustrer mon propos : cette semaine en Tunisie s'est tenu un débat au sujet de l'adoption de la nouvelle Constitution, qui comprend un article sur l'égalité homme/femme. J'espère que nous, parlementaires belges, avons pu faire évoluer ce débat difficile, en nous rendant à plusieurs reprises en Tunisie dans le cadre des différentes commissions dont nous sommes membres ou dans le cadre du Comité Égalité hommes/femmes. J'en profite pour saluer les Tunisiens qui ont travaillé en ce sens.

Madame la Présidente, j'ai été ravi, comme sans doute beaucoup dans cette assemblée, d'apprendre le vote d'une loi d'amnistie en Russie le 18 décembre. Elle concerne vingt

Ik hoop dat de voltallige plenaire vergadering zich achter de resolutie kan scharen.

De heer Richard Miller (MR). – China, Rusland, Saoedi-Arabië en Cuba werden op 12 november jongstleden verkozen om gedurende drie jaar in de VN-Raad voor de Mensenrechten te zetelen.

Het voorliggend voorstel van resolutie dat zopas werd toegelicht door de heer Anciaux, gaat over de toestand in Rusland, en heeft de steun van de MR-fractie.

Inzake de naleving van mensenrechten is de balans in China, Saoedi-Arabië, Cuba, Vietnam en Algerije verre van positief.

De Chinese dissident Liu Xiaobo is de enige Nobelprijswinnaar voor de vrede die nog steeds in de gevangenis zit. De Cubaanse rapper El Critico wordt vastgehouden omdat hij het Castrobewind uitdaagde. In Saoedi-Arabië gaat men zelfs zover dat een vrouw die het slachtoffer zou zijn geweest van verkrachting werd gezeseld.

Sommige dissidenten zijn bekende personen en de media-aandacht die ze krijgen kan bijdragen tot hun vrijlating, maar de meeste onder hen zijn eenvoudige activisten die op alle mogelijke manieren gesard worden door een repressief regime.

Opkomen voor de rechten van die mensen is helemaal geen kleinigheid. Ik heb gehoord wat mijn collega Anciaux zopas heeft gezegd. Een resolutie als deze heeft volgens mij zin en belang en ik hoop dat ze het gewenste effect zal hebben.

Ik maak me zorgen over de samenstelling van de Mensenrechtenraad. België moet er samen met zijn Europese partners op blijven toezien dat die Raad efficiënt kan optreden.

Ik hoop dat een dialoog met landen die slecht scoren inzake mensenrechten, kan leiden tot enige evolutie in het juridisch kader, maar ook inzake de praktijken bij het gerecht, de politie en de gevangenen in die landen.

We moeten voortdurend via alle kanalen waarover we beschikken, zoals de diplomatieke, de ministeriële, de universitaire of de parlementaire, internationale druk uitoefenen op die regimes en met hen in dialoog gaan om personen vrij te krijgen en oneerlijke processen te laten herzien, zodat de mensen daar over hun fundamentele rechten en vrijheden kunnen beschikken.

Ik neem het voorbeeld van Tunesië. Daar werd deze week een debat gevoerd over de nieuwe grondwet, waarin een artikel staat over de gelijkheid van mannen en vrouwen. Hopelijk hebben wij als Belgische parlementsleden kunnen bijdragen tot enige evolutie in dit moeilijke debat, door de verschillende bezoeken aan Tunesië van commissieleden, ook in het kader van het adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen. Ik wil ook hulde brengen aan de inspanningen die de Tunesiërs daar zelf voor geleverd hebben.

Net als vele andere leden van deze assemblee was ik verheugd te vernemen dat op 18 december een amnestiewet werd aangenomen in Rusland. De wet heeft betrekking op 20 000 personen, onder wie de onverschrokken leden van Pussy Riot en de al even vastberaden militanten van Greenpeace. Wat die laatsten betreft, moet er nog op toegezien worden dat de Russische administratie ook uitreisvisa afgeeft, wat niet altijd

mille personnes, notamment les très courageuses Pussy Riot et les militants de Greenpeace, tout aussi courageux. Pour ces derniers, il faudra maintenir une attention particulière à la délivrance des visas par l'administration russe, administration dont les méandres et procédures peuvent toujours inspirer des craintes. Cette décision prononcée à l'occasion du vingtième anniversaire de la Constitution russe souligne néanmoins l'arbitraire du pouvoir présidentiel et les conditions de détention des prisonniers – tortures, travail forcé, corruption des gardiens, etc.

Arbitraire présidentiel aussi car la libération anticipée de Mikhaïl Khodorkovski, par exemple, est due à des pressions politiques liées aux Jeux Olympiques d'Hiver.

Selon la presse, ce serait lié à la médiation de l'Allemagne, dans la foulée des relations tendues avec l'Union européenne à propos du dossier ukrainien.

Arbitraire présidentiel car M. Khodorkovski aurait dû être libéré le 25 août. Arbitraire présidentiel car le contenu de l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme de juillet 2013 jugeait son procès inéquitable. Nous avons le sentiment que Staline et Beria ne sont toujours pas passés de mode en Russie.

Chers collègues, la Russie a besoin de réformes profondes sur les plans politique et judiciaire. Nous devons donc poursuivre notre travail de persuasion à tous les niveaux, sans oublier l'après-Jeux olympiques d'hiver, lorsque la pression médiatique sera retombée.

M. Benoit Hellings (Ecolo). – Madame la présidente, chers collègues, cette proposition de résolution a le mérite d'écrire noir sur blanc l'état désastreux des droits de l'homme en Russie. Les récentes libérations des Pussy Riot, des militants de Greenpeace et de l'opposant Khodorkovski ne tempèrent évidemment pas ce constat.

Nous avons cosigné la proposition de résolution du 8 novembre de M. Anciaux car elle paraphrasait le constat que nous avions rappelé dans les attendus de la proposition de résolution que nous avions déposée le 7 novembre. Celle-ci demandait quant à elle que le gouvernement pose des actes politiques concrets pour dénoncer les atteintes répétées à la liberté d'expression, à la liberté d'association, au droit des gays, des lesbiennes, des bisexuels et des transsexuels, à la protection contre la torture et les arrestations et/ou les détentions arbitraires et, enfin, au droit à un procès équitable. Actuellement, ces droits sont inexistantes en Russie.

Face à ces constats, je partage naturellement le dégoût de mes collègues. La manière de combattre cette insupportable atteinte aux droits de l'homme n'est malheureusement pas aussi consensuelle et nous le regrettons. Les Écologistes considèrent – et c'est exactement le sens de notre proposition de résolution du 7 novembre – que les Jeux olympiques de Sotchi sont une occasion en or pour mettre le gouvernement russe face à ses responsabilités. La cérémonie d'ouverture des Jeux d'hiver du 7 février prochain ne sera pas un événement sportif. Elle sera évidemment utilisée par le régime russe comme un moment privilégié de propagande. C'est la raison pour laquelle nous demandions dans notre proposition de résolution qu'aucun représentant du gouvernement fédéral ou de la famille royale ne soit présent lors de cette cérémonie et que le gouvernement le fasse

van een leien dakje loopt. De beslissing die werd genomen naar aanleiding van de twintigste verjaardag van de Russische grondwet, toont wel aan in welke mate de presidentiële macht aangetast is door willekeur en zo ook de omstandigheden waarin gevangenen worden vastgehouden, met gevaar voor foltering, dwangarbeid en corruptie onder de bewakers, enz.

Een andere aanwijzing van de presidentiële willekeur is de vrijlating van Michail Chodorkovski, die te danken is aan politieke druk naar aanleiding van de Olympische Winterspelen.

Volgens persberichten zou Duitsland daarover hebben bemiddeld in de nasleep van de spanningen met de Europese Unie over het Oekraïense dossier.

Het gaat wel degelijk om presidentiële willekeur, want de heer Chodorkovski moest op 25 augustus al zijn vrijgelaten. In een arrest van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens van juli 2013 werd zijn proces als oneerlijk beschouwd. De stempel die Stalin en Beria op hun land gedrukt hebben, is blijkbaar nog niet uitgewist in het hedendaagse Rusland.

Rusland heeft nood aan grondige politieke en gerechtelijke hervormingen. We moeten ons werk dus voortzetten om op alle niveaus mensen te overtuigen, ook na de Olympische Winterspelen wanneer de media-aandacht weer zal zijn weggeëbd.

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – *De verdienste van dit voorstel van resolutie is dat de rampzalige toestand van de mensenrechten in Rusland zwart op wit staat beschreven. De recente vrijlating van de leden van Pussy Riot, Greenpeacemilitanten en tegenstander Chodorkovski brengt hier geen verandering.*

We hebben het voorstel van resolutie van 8 november van de heer Anciaux mee ondertekend, omdat het de overwegingen van de resolutie die we op 7 november hebben ingediend omschrijft. In deze resolutie verzoeken we de regering concrete politieke acties te ondernemen om het herhaaldelijke aantasten van de vrije meningsuiting, de vrijheid van vereniging, de rechten van homo's en lesbiennes, biseksuelen en transseksuelen, de martelingen en arrestaties en/of willekeurige opsluiting en het recht op een rechtvaardig proces aan de kaak te stellen. Momenteel zijn deze rechten in Rusland immers niet bestaand.

Ik deel uiteraard de afkeer van mijn collega's hiervoor. Er is spijtig genoeg geen consensus over de manier waarop deze vreselijke schending van de mensenrechten moet worden aangepakt. De groenen zijn van mening, en dat was precies de zin van ons voorstel van resolutie van 7 november, dat de Olympische Spelen in Sotsji een uitgelezen moment vormen om druk uit te oefenen op de Russische autoriteiten. De openingsceremonie van de Winterspelen op 7 februari aanstaande zal geen sportief evenement zijn. Het evenement zal door het Russische regime aangegrepen worden als een uitgelezen moment van propaganda. Daarom vragen we in ons voorstel van resolutie om geen vertegenwoordiger van de federale regering of het koningshuis naar de openingsceremonie af te vaardigen en dat de regering dit ook meedeelt.

savoir.

En se positionnant de cette manière, la Belgique se mettrait-elle en porte-à-faux avec ses principaux alliés européens ? Non, puisque les chefs d'État allemand, français et américain ont déjà adopté cette position. Cet unanimisme est assez rare pour être souligné. Par contre, ce serait se mettre totalement en porte-à-faux, ce qui est souhaitable, avec le gouvernement Poutine, ce que nos alliés traditionnels n'ont pas hésité à faire, et nous les comprenons.

En commission des Relations extérieures, les 26 novembre et 17 décembre, les débats ont donc porté sur deux propositions de résolution. L'une disait. L'autre disait, mais faisait aussi. À cet égard, je regrette que notre proposition de résolution ait été rejetée, tout comme nos dix amendements à la proposition de résolution de M. Anciaux, qui visaient à ajouter des actes aux paroles.

Nous avons déposé à nouveau cinq de ces amendements en séance plénière car, entre-temps, des faits politiques nouveaux sont apparus. En réponse à une question que je lui avais posée au mois de décembre, le ministre des Affaires étrangères a dit qu'il n'avait pas l'intention de se rendre à la cérémonie à titre personnel mais il n'a pas précisé si d'autres membres du gouvernement ou de la famille royale s'y rendraient. De mon point de vue, cette phrase est d'autant plus inquiétante qu'en commission, Mme Saïdi a déclaré textuellement : « Le fait que le ministre des Affaires étrangères ne se rende pas personnellement à Sotchi ne signifie pas que le gouvernement entend boycotter l'événement. Il n'est pas exclu qu'un autre membre du gouvernement fédéral ou des entités fédérées s'y rende. »

(M. Armand De Decker, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

C'est certainement la raison pour laquelle le groupe socialiste a, en commission du Sénat, voté contre notre résolution mais aussi contre nos amendements. Mais en politique, il ne faut jamais désespérer ; nous en avons un bel exemple aujourd'hui.

Mme Marie Arena (PS). – Vous avez posé la question au ministre des Affaires étrangères en séance plénière et celui-ci a répondu que le gouvernement ne serait pas présent.

M. Benoît Hellings (Ecolo). – Non.

Mme Marie Arena (PS). – Pourquoi boycotterions-nous cette manifestation, a-t-il ajouté, puisque nous n'y participerons pas ?

M. Benoît Hellings (Ecolo). – Non, et il a répondu à titre personnel. Je vous invite à relire le compte rendu de la séance.

Mme Marie Arena (PS). – Je vous signale qu'un ministre ne répond jamais à titre personnel, il répond au nom de son gouvernement.

Je tiens aussi à souligner que le Sénat ne peut se prononcer pour les entités fédérées en ce qui concerne une éventuelle représentation.

M. Benoît Hellings (Ecolo). – Cela va de soi.

Brengt België de belangrijkste Europese bondgenoten hiermee in een moeilijke situatie? Neen, want de Duitse, Franse en Amerikaanse staatshoofden hebben dit standpunt al ingenomen. Zo een eenstemmigheid is zeldzaam. Ons land zou op die manier een sterk signaal richten tot de regering-Poetin. Onze traditionele bondgenoten hebben niet gearzeld en wij begrijpen dat.

In de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging van 26 november en 17 december werden beide voorstellen van resolutie besproken. Ik betreur dat ons voorstel van resolutie werd verworpen, evenals onze tien amendementen op het voorstel van resolutie van de heer Anciaux.

We hebben vijf amendementen opnieuw ingediend in plenaire vergadering, want intussen zijn er nieuwe politieke feiten. In antwoord op een vraag die ik in december stelde zei de minister van Buitenlandse Zaken, dat hij niet van plan is om persoonlijk naar de openingsceremonie te gaan, maar hij deelde niet mee of er andere regeringsleden of leden van de koninklijke familie zouden gaan. Dit verontrust mij enigszins, vooral omdat mevrouw Saïdi in de commissie letterlijk verklaarde: "Het feit dat de minister van Buitenlandse Zaken niet persoonlijk naar Sotsji gaat, betekent niet dat de regering van plan is het evenement te boycotten. Het is niet uitgesloten dat een ander lid van de regering of van de deelstaatregeringen gaan."

(Voorzitter: de heer Armand De Decker, ondervoorzitter.)

Dat is zeker de reden waarom de socialistische fractie in de commissie tegen ons voorstel van resolutie, maar ook tegen onze amendementen heeft gestemd. In de politiek moet men nooit de moed opgeven, daar hebben we vandaag een mooi voorbeeld van.

Mevrouw Marie Arena (PS). – U hebt de vraag gesteld aan de minister van Buitenlandse Zaken in de plenaire vergadering en hij heeft geantwoord dat de regering niet aanwezig zal zijn.

De heer Benoît Hellings (Ecolo). – Neen.

Mevrouw Marie Arena (PS). – Hij heeft eraan toegevoegd dat het weinig zin heeft om aan te kondigen dat we een evenement boycotten waaraan we niet deelnemen.

De heer Benoît Hellings (Ecolo). – Hij heeft in persoonlijke naam geantwoord. Ik nodig u uit het verslag te lezen.

Mevrouw Marie Arena (PS). – Een minister antwoordt nooit in persoonlijke naam, maar altijd in naam van de regering.

Bovendien kan de Senaat zich niet uitspreken over een eventuele vertegenwoordiging van de gewesten.

De heer Benoît Hellings (Ecolo). – Dat spreekt vanzelf.

Mme Marie Arena (PS). – Par ailleurs, je propose à Ecolo, qui fait partie de la majorité à l'échelon fédéré, d'interroger les gouvernements concernés pour savoir si leurs ministres vont boycotter la manifestation.

M. Benoit Hellings (Ecolo). – Ce sera fait.

Mme Marie Arena (PS). – Il faut en effet scinder la discussion entre, d'une part, les entités fédérées et, d'autre part, le Sénat, où le ministre Reynders a répondu au nom du gouvernement.

M. Benoit Hellings (Ecolo). – À titre personnel !

M. Richard Miller (MR). – Je voudrais simplement appuyer les propos de Mme Arena. Nous étions présents en séance plénière lorsque M. Reynders a répondu à la question et Mme Arena a raison. Il a effectivement terminé sa réponse en demandant au représentant du groupe Ecolo quelle serait l'attitude des ministres des gouvernements fédérés où siège Ecolo dans la majorité. Aujourd'hui, M. Hellings détourne quelque peu ce propos.

M. Benoit Hellings (Ecolo). – Je répète les propos de Mme Saïdi, repris en page 15 du rapport : « Il n'est pas exclu qu'un autre membre du gouvernement fédéral ou des entités fédérées s'y rende. »

Mme Marie Arena (PS). – Vous reprenez les propos de Mme Saïdi. Je reprends, quant à moi, les termes du ministre des Affaires étrangères, qui vous a répondu, ici en séance plénière : « Le gouvernement n'a pas à boycotter dans la mesure où il a pris la décision de ne pas être présent lors de cette manifestation. »

Donc, vous vous référez aux propos d'une sénatrice, appartenant par ailleurs à mon groupe, mais la décision relève du gouvernement, lequel a bien précisé qu'il ne participerait pas à cette manifestation. Pourquoi reprendre dans une résolution des éléments auxquels le gouvernement a déjà répondu ? C'est assez particulier.

Il faudrait peut-être se référer, non au rapport de la commission, mais au compte rendu de la séance plénière, qui comprend la réponse du ministre Reynders.

Pourquoi ne vous référez-vous pas à la réponse de M. Reynders ?

M. Benoit Hellings (Ecolo). – Je m'y réfère et je cite : « Personnellement, je n'ai pas l'intention d'aller à Sotchi. »

M. Richard Miller (MR). – Vous ne prenez que le passage qui vous intéresse, monsieur Hellings ! Vous aviez d'ailleurs envoyé directement un tweet, ce à quoi j'avais immédiatement répondu que vous transformiez les propos de M. Reynders.

Mme Marie Arena (PS). – Je reprends ici l'entière de la réponse : « À ma connaissance, aucune personnalité n'a déclaré vouloir s'y rendre. Il n'est donc pas correct de parler de boycott s'il n'entre pas dans la tradition belge d'envoyer des représentants à ce type d'événement ». M. Reynders a donc bien dit que le gouvernement belge ne participerait pas.

M. Benoit Hellings (Ecolo). – Ce n'est pas ce qu'il a dit. Et la famille royale ? Qu'en est-il ?

Mevrouw Marie Arena (PS). – *Misschien kan Ecolo, dat deel uitmaakt van de meerderheid in de gewestregeringen, deze regeringen vragen of hun ministers het evenement zullen boycotten.*

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – *Dat zal gebeuren.*

Mevrouw Marie Arena (PS). – *De discussie moet worden opgesplitst tussen de gewesten en de Senaat, waar minister Reynders heeft geantwoord namens de federale regering.*

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – *In eigen naam!*

De heer Richard Miller (MR). – *Ik steun het voorstel van mevrouw Arena. We waren aanwezig in de plenaire vergadering toen de heer Reynders antwoordde op de vraag. Mevrouw Arena heeft gelijk. Hij eindigde zijn antwoord met de vraag aan de Ecolo-senator wat de houding van de gewestregeringen zou zijn, waar Ecolo in de meerderheid zit.*

De heer Hellings verdraait de woorden nu een beetje.

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – *Ik herhaal de woorden van mevrouw Saïdi, op pagina 15 van het verslag: "Het is niet uitgesloten dat een ander lid van de federale regering of de gewesten gaat."*

Mevrouw Marie Arena (PS). – *U verwijst naar de woorden van mevrouw Saïdi. De minister van Buitenlandse Zaken heeft hier in plenaire vergadering gezegd dat de regering de ceremonie niet kan boycotten omdat zij sowieso niet van plan was ernaartoe te gaan.*

U verwijst dus naar de woorden van een senator, die bovendien tot de PS-fractie behoort. De beslissing hangt echter af van de regering, die duidelijk heeft gesteld dat ze aan deze manifestatie niet deelneemt. Waarom in een resolutie elementen opnemen waarop de regering al heeft geantwoord? Dat is nogal vreemd.

Men zou misschien niet moeten verwijzen naar het verslag van de commissie, maar naar het antwoord van minister Reynders in de Handelingen van de plenaire vergadering.

Waarom verwijst u niet naar het antwoord van de heer Reynders?

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – *Ik verwijs ernaar en ik citeer: "Ik ga zelf niet naar Sotsji."*

De heer Richard Miller (MR). – *U verwijst alleen naar de passage die u interesseert, mijnheer Hellings! U stuurde overigens onmiddellijk een tweet, waarop ik heb geantwoord dat u de woorden van de heer Reynders verdraaide.*

Mevrouw Marie Arena (PS). – *Ik heb hier het volledige antwoord: "Voor zover ik weet, heeft geen enkele ambtsdrager aangegeven te gaan. Het heeft weinig zin om aan te kondigen dat men een evenement boycot waaraan men niet wil deelnemen."*

De heer Reynders heeft dus wel degelijk gezegd dat de Belgische regering niet deelneemt.

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – *Dat is niet wat hij gezegd heeft. En wat met de koninklijke familie?*

Nous, écologistes, refusons que des représentants du gouvernement belge ou des membres de la famille royale avec le contreseing ministériel ne se rendent à Sotchi.

Mais, je le répète, il ne faut pas désespérer.

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – Si la réponse de M. Reynders était aussi claire et qu'elle engageait le gouvernement, pourquoi la majorité dépose-t-elle cette résolution ?

M. Philippe Mahoux (PS). – Il est de bonne guerre qu'un parti d'opposition demande au gouvernement de ne pas aller à Sotchi, même si ledit gouvernement avait déjà annoncé qu'il n'y allait pas. Cocteau disait : « Puisque ces mystères nous dépassent, feignons d'en être les organisateurs. »

Je puis vous dire, très concrètement, qu'aucun membre de mon groupe ne se rendra à Sotchi.

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – Je comprends le malaise de nos amis socialistes puisqu'ils ont changé d'avis dans ce dossier. Si la déclaration de M. Reynders était aussi claire et qu'elle rassurait les membres de la majorité, quel est le sens pour celle-ci de déposer une résolution qui demande au gouvernement de boycotter les Jeux ?

Mme Marie Arena (PS). – Peut-être Écolo aurait-il dû se montrer plus clair dans les entités fédérées...

M. Benoît Hellings (Ecolo). – Il l'a été.

Mme Marie Arena (PS). – Nous ne sommes pas du tout mal à l'aise sur cette question, au contraire. Le gouvernement a anticipé la résolution en disant qu'il n'irait pas.

M. le président. – Chers collègues, l'assemblée est informée, pour faire référence au règlement.

M. Benoît Hellings (Ecolo). – En résumé, un groupe politique estime que la déclaration du ministre des Affaires étrangères selon laquelle il ne se rendrait pas à Sotchi, n'empêcherait pas d'autres membres de s'y rendre.

Entre-temps, dans un communiqué de presse sorti ce matin, à la Chambre, le député socialiste Olivier Henry déclare : « Les députés PS estiment qu'une réaction politico-diplomatique de la Belgique s'impose. Les députés socialistes s'interrogent sur le bien-fondé d'une présence diplomatique belge, lors de la cérémonie d'ouverture des Jeux olympiques de Sotchi. » Il est temps, me semble-t-il, que les groupes socialistes de la Chambre et du Sénat se rencontrent. Le plus simple ne serait-il pas que les sénateurs socialistes adoptent les amendements que nous avons déposés et qui vont exactement dans le sens des desiderata exprimés par l'ensemble du groupe PS à la Chambre ?

M. Philippe Mahoux (PS). – Très franchement, je comprends bien que vous souhaitiez que l'on abonde dans votre sens mais comme nous avons un sens aigu de ce qui est utile, l'adhésion à votre démarche ne nous paraît pas possible, au vu des positions adoptées par le gouvernement.

M. Benoît Hellings (Ecolo). – Pour conclure, les événements en Russie, en Ukraine et en Syrie démontrent partout, monsieur Miller, que la seule façon de faire comprendre les

Als groenen zijn wij het er niet mee eens dat vertegenwoordigers van de Belgische regering of leden van de koninklijke familie in naam van de regering naar Sotsji gaan.

Maar, ik herhaal, men mag nooit de hoop verliezen.

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – *Als het antwoord van de heer Reynders zo duidelijk was, waarom dient de meerderheid dan deze resolutie in?*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Dat is nu eenmaal het spel, een oppositiepartij vraagt de regering niet naar Sotsji te gaan, zelfs al heeft de regering al aangekondigd niet van plan te zijn om ernaartoe te gaan.*

Geen enkel lid van mijn fractie zal naar Sotsji gaan.

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – *Ik begrijp het gevoel van onbehagen bij onze socialistische vrienden, want ze zijn van mening veranderd. Als de verklaring van de heer Reynders zo duidelijk was en de leden van de meerderheid geruststelde, heeft het dan zin dat die meerderheid een resolutie indient waarin zij de regering vraagt de spelen te boycotten?*

Mevrouw Marie Arena (PS). – *Misschien had Ecolo zich duidelijker moeten opstellen in de deelstaten ...*

De heer Benoît Hellings (Ecolo). – *Dat was wel degelijk het geval.*

Mevrouw Marie Arena (PS). – *We voelen ons helemaal niet ongemakkelijk, integendeel. De regering heeft op de resolutie geanticipeerd door te zeggen dat ze niet gaat.*

De voorzitter. – *Collega's, de assemblee is geïnformeerd. Ik verwijst naar het reglement.*

De heer Benoît Hellings (Ecolo). – *Een politieke fractie meent dat de verklaring van de minister van Buitenlandse Zaken, waarbij hij zegt niet naar Sotsji te gaan, andere leden van de regering er niet zal van weerhouden.*

Intussen verklaart het socialistische kamerlid Olivier Henry vanochtend in een perscommuniqué dat de PS-volksvertegenwoordigers menen dat een politiek-diplomatieke reactie van België nodig is. De socialistische volksvertegenwoordigers vragen zich af of een Belgische diplomatieke vertegenwoordiging bij de opening van de Olympische Spelen in Sotsji gegrond is. Het is tijd dat de socialistische fracties van Kamer en Senaat elkaar ontmoeten. Zou de eenvoudigste oplossing er niet in bestaan dat de senatoren van de socialistische fractie de amendementen aannemen die we hebben ingediend en die precies in de richting gaan van de wensen van de PS-fractie in de Kamer?

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik begrijp wel dat u wenst dat we het roerend met u eens zijn, maar omdat wij willen doen wat nuttig is, kunnen wij het, gezien het standpunt van de regering, niet eens zijn met uw denkwijze.*

De heer Benoît Hellings (Ecolo). – *Tot slot tonen de gebeurtenissen in Rusland, Oekraïne en Syrië aan dat men de heer Poetin alleen met harde middelen iets kan doen*

choses à M. Poutine est d'user de la manière forte, en l'occurrence, ne pas se rendre à Sotchi, comme Hollande, Obama, Gauck, comme Reding, et de le faire savoir.

M. Philippe Mahoux (PS). – Évidemment !

M. Richard Miller (MR). – Et comme le fait le gouvernement belge !

M. Benoît Hellings (Ecolo). – La manière forte consiste donc à voter pour ces amendements.

M. Jan Roegiers (sp.a). – *Cette résolution qui est largement soutenue par les divers groupes du Sénat et focalise l'attention sur la liberté d'expression et les droits de l'homme en Russie est une bonne chose. Je voudrais quand même revenir à la situation de la communauté LGBT en Russie.*

En Russie, une loi a été adoptée en 2013 en vue de sanctionner la propagande des relations non traditionnelles entre mineurs d'âge. Mme Arena, MM. Vanlouwe et Verstreken et moi-même avons déjà posé des questions en commission à ce sujet.

Dans la pratique, cette loi vise à exclure de manière générale l'homosexualité de la vie publique en Russie. Plus grave encore, la loi a manifestement ouvert la porte à des actes publics de violence et de harcèlement à l'égard des LGBT, très souvent commis par de jeunes de l'extrême droite. Ceux qui ont le courage de regarder les images qui circulent sur internet verront que la situation est insupportable.

Le gouvernement russe sait très bien que la situation n'est pas idéale. Les déclarations de Poutine à l'occasion de l'accueil d'une délégation du CIO le prouvent. Il a dit que tout serait fait pour que les participants et les hôtes se sentent à l'aise à Sotchi, indépendamment de leur nationalité, de leur race ou de leur orientation sexuelle.

Bien entendu, il n'a pas parlé de ce qui se passera après les Jeux olympiques. Cela reste aussi un des grands défis pour le monde occidental. Il ne faudrait pas qu'après les Jeux, nous ne nous soucions plus de la situation en Russie. Je continuerai à la suivre.

À la suite de la discussion de cette résolution et de sa probable adoption tout à l'heure, je voudrais lancer un appel aux divers gouvernements. Le premier ministre et le ministre des Affaires étrangères ont déjà officiellement dit qu'ils n'iraient pas à Sotchi. C'est pourquoi je ne peux pas imaginer qu'un autre membre du gouvernement se rende à Sotchi. C'est pour moi une évidence. Bien entendu je ne peux pas m'exprimer pour la Communauté française, mais le gouvernement flamand n'a pas l'intention de se faire représenter à Sotchi ; le ministre des Sports non plus. L'amendement de M. Hellings n'est donc pas nécessaire selon moi.

Mais j'ai une proposition alternative. Je demande au gouvernement fédéral d'envoyer à la cérémonie d'ouverture, en concertation avec les gouvernements régionaux et communautaires, une délégation symbolique composée de personnes issues de cercles LGBT- à l'instar du président Obama qui a délégué Billie Jean King-, pour montrer clairement que notre pays n'a pas une haute opinion de la situation des droits de l'homme en général et de la situation des LGBT en particulier, en Russie. J'espère que le

begrijpen: in dit geval mogen we dus, net zoals Hollande, Obama, Gauck en Reding niet naar Sotsji gaan, en we moeten dat laten weten.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Uiteraard!*

De heer Richard Miller (MR). – *Zoals de Belgische regering doet!*

De heer Benoît Hellings (Ecolo). – *Door deze amendementen aan te nemen, wordt een sterk signaal gegeven.*

De heer Jan Roegiers (sp.a). – Het is goed dat er een resolutie is die breed wordt gesteund door de diverse fracties in de Senaat en die de aandacht toespitst op de vrije meningsuiting en de mensenrechten in Rusland. Toch wil ik inzoomen op de situatie van de LGBT-gemeenschap in Rusland.

In 2013 werd in Rusland een wet aangenomen die propaganda van niet-traditionele relaties onder minderjarigen strafbaar stelt. Collega Arena, collega Vanlouwe, collega Verstreken en ikzelf hebben daar in commissie al vragen over gesteld.

In de praktijk heeft deze wet de deur opengezet voor het weren van homoseksualiteit uit het publieke leven in Rusland in het algemeen. Misschien nog erger is dat de wet klaarblijkelijk ook de deur heeft opengezet voor openlijke pesterijen, geweldpleging ten aanzien van de holebi's, heel vaak door extreemrechtse jongeren. Wie de moed heeft om de beelden te bekijken – ze circuleren op het internet – zal zien dat de situatie redelijk ondraaglijk is.

De Russische regering weet best dat de situatie niet OK is. Dat bewijzen de uitspraken van Poetin toen hij een afvaardiging van het IOC ontving, toen hij verklaarde: "We are doing everything (...) so that participants and guests feel comfortable in Sochi, regardless of nationality, race or sexual orientation."

Wat Poetin uiteraard niet heeft gezegd, is wat er zal gebeuren na de Olympische Spelen. Dat blijft ook een van de grote uitdagingen voor de westerse wereld. Laten we na de Spelen niet tot de orde van de dag overgaan.

Ik neem mij alvast voor de situatie in Rusland te blijven volgen.

Na de bespreking van deze resolutie en wellicht straks ook de goedkeuring ervan, wens ik een oproep te doen tot de diverse regeringen. De premier en de minister van Buitenlandse Zaken hebben al formeel gezegd dat ze niet naar Sotsji zullen gaan. Daarom kan ik mij niet indenken dat een ander lid van de regering naar Sotsji zou afreizen. Voor mij is dat heel duidelijk. Ik kan uiteraard niet spreken voor de Franse Gemeenschap, maar de Vlaamse regering is niet van plan iemand naar Sotsji af te vaardigen, ook niet de minister van Sport. Het amendement van collega Hellings is volgens mij dus niet nodig, want ik kan mij echt niet indenken dat ook maar iemand van de verschillende regeringen in ons land naar Sotsji zou gaan.

Ik heb wel een alternatief voorstel. Ik vraag de federale regering, in overleg met de verschillende gewest- en gemeenschapsregeringen, een symbolische delegatie naar de openingsceremonie te sturen met mensen uit halebikringen – naar analogie met president Obama die Billie Jean King heeft afgevaardigd – om duidelijk te maken dat ons land geen hoge

gouvernement fédéral donnera suite à cette proposition.

(Mme Sabine de Bethune, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel.)

Mme Vanessa Matz (cdH). – Je remercie M. Anciaux pour son initiative. Nous avons d'emblée cosigné ce texte tant il nous paraissait important de rappeler notre préoccupation concernant la situation des droits de l'homme en Russie.

La gravité de la situation n'est pas nouvelle mais, à quelques semaines de l'ouverture des Jeux olympiques à Sotchi, il est bon d'exprimer nos préoccupations.

M. Miller a rappelé l'actualité récente et a souligné la pertinence de notre résolution. Les Jeux olympiques qui vont se dérouler dans quelques semaines sont une occasion de rappeler nos principes, nos valeurs, sans pour autant chercher à instrumentaliser cet événement qui doit rester avant tout sportif.

Ecolo-Groen avait également déposé une résolution sur les droits de l'homme en Russie, mais celle-ci se centrait sur la problématique des Jeux olympiques. Nous avons préféré soutenir un texte plus large qui restera pertinent au-delà de ces jeux.

Je ne vais pas répéter l'argumentation qui vient d'être développée par mes différents collègues. Si nous n'avons pas soutenu les amendements d'Ecolo, c'est parce que le ministre des Affaires étrangères a déjà présenté la position du gouvernement quant à la présence d'une délégation officielle à l'ouverture des jeux : ce n'est pas la tradition belge pour les Jeux olympiques d'hiver. En outre, certaines demandes nous paraissaient aller au-delà du respect de la liberté individuelle de chaque athlète. Par exemple, demander au Comité olympique de placer sur tous les vêtements des athlètes belges un appel au respect des droits de l'homme et aux droits des minorités sexuelles en Russie.

On peut se féliciter des excellentes relations économiques avec la Russie. Il en va de nos intérêts. Mais nous devons surtout rester fidèles à nos valeurs car être cohérent, c'est aussi servir nos intérêts, et c'est en étant cohérents que nous serons respectés. Ne boycottons pas la Russie mais abordons franchement les problèmes, que ce soit la situation interne ou externe, notamment le soutien au régime de Bachar el-Assad ou les pressions exercées sur l'Ukraine.

Soyons actifs lors de l'examen périodique universel (EPU) de la Russie au Conseil des droits de l'homme des Nations unies. La Russie a présenté son EPU en avril 2013, un suivi doit encore avoir lieu. Espérons que la Belgique sera plus active. Cette résolution montre les thèmes pour lesquels ce parlement souhaite un suivi précis : la liberté d'expression, d'association et d'orientation sexuelle, la lutte contre la torture et les mauvais traitements, le respect de l'État de droit.

Mme Mieke Vogels (Groen). – *On nous répète tout le temps qu'il est superflu de reprendre dans la résolution la demande au gouvernement de ne pas participer à la cérémonie d'ouverture des Jeux olympiques parce que le ministre*

pet opheeft van de mensenrechtensituatie in het algemeen en de situatie van de LGBT's in het bijzonder. Ik hoop dat de federale regering op dit voorstel ingaat.

(Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune.)

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – *Ik dank de heer Anciaux voor zijn initiatief. We hebben deze tekst van meet af aan samen ondertekend omdat we ervan overtuigd waren dat het belangrijk was om uiting te geven aan onze bezorgdheid over de mensenrechten in Rusland.*

Dat de toestand zorgen baart is niet nieuw, maar enkele weken voor het begin van de Olympische Winterspelen in Sotsji is het goed daar nogmaals op te wijzen.

De heer Miller overliep de recente actualiteit en wees op de relevantie van onze resolutie. De Olympische Spelen die over enkele weken van start gaan, zijn een goede gelegenheid om onze principes en onze waarden in herinnering te brengen, zonder misbruik te willen maken van dit evenement dat in de eerste plaats sportief moet blijven.

Ecolo-Groen had ook een resolutie ingediend over de mensenrechten in Rusland, die meer toegespitst was op de problematiek van de Olympische Spelen zelf. We verkozen om een bredere tekst goed te keuren, die ook nog relevant blijft na die Spelen.

Ik zal de argumenten van mijn collega's niet herhalen. We hebben de amendementen van Ecolo niet gesteund omdat de minister van Buitenlandse Zaken het standpunt van de regering al heeft bekendgemaakt met betrekking tot de aanwezigheid van een officiële delegatie bij de opening van de Spelen: voor België is dat geen traditie als het om Winterspelen gaat.

Andere verzuchtingen zijn volgens ons te verre gaand en niet te verzoenen met de individuele vrijheid van de atleten. Vragen aan het Olympisch comité om op alle kledingstukken van de Belgische atleten een oproep tot naleving van de mensenrechten of van de rechten van seksuele minderheden in Rusland te plaatsen, is daar een voorbeeld van.

We zijn blij met de uitstekende economische betrekkingen met Rusland. Dat is ook in ons belang. Maar we moeten vooral trouw blijven aan onze waarden, een coherente houding is in ons voordeel en daarom zullen we worden gerespecteerd. Laten we Rusland niet boycotten, maar laten we openlijk de problemen aankaarten, zowel de interne als de externe, zoals de steun aan Bashar al-Assad of de druk op Oekraïne.

Laten we actief meewerken aan het universeel periodiek onderzoek (UPO) over Rusland in de VN-Mensenrechtenraad. Rusland presenteerde zijn UPO in april 2013 en er zou nog een vervolg komen. Laten we hopen dat België daar actiever op inspeelt. Deze resolutie geeft aan voor welke thema's een nauwgezette opvolging gewenst wordt: de vrijheid van meningsuiting, van vereniging en van seksuele geaardheid, de strijd tegen foltering en onwaardige behandeling, de eerbiediging van de rechtsstaat.

Mevrouw Mieke Vogels (Groen). – Ik hoor steeds weer dat het geen zin heeft om in de resolutie op te nemen dat de regering wordt gevraagd niet deel te nemen aan de ceremoniële opening van de Olympische Spelen omdat

Reynders a déjà déclaré qu'aucun ministre ne se rendra à cette cérémonie.

Permettez-moi de renverser ce raisonnement. Qu'est-ce qui nous empêche de donner plus de force à la position du gouvernement et de reprendre l'intention dans la résolution ? Qu'est-ce qui cloche dans l'amendement n° 7 de M. Hellings qui vise à ajouter un nouveau point 15bis où l'on demande au gouvernement de n'envoyer ni ministre, ni diplomate, ni hauts représentants tels les membres de la famille royale, ni aucun représentant de notre pays à la cérémonie d'ouverture ?

Si les membres de la majorité sont persuadés que le gouvernement est d'accord sur ce point, nous renforçons cette intention simplement en l'inscrivant dans le texte.

M. Roegiers fait une bonne proposition mais elle est plutôt facultative. S'il veut vraiment que sa proposition soit réalisée, il doit l'intégrer dans un amendement sur lequel on pourra voter. Sinon sa proposition paraîtra uniquement dans les Annales du Sénat et n'aura aucun effet.

Mme la présidente. – M. Hellings propose les amendements n^{os} 4 à 8 (voir document 5-2337/2).

- **Le vote sur les amendements est réservé.**
- **Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur la proposition de résolution.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur les conclusions de la commission en ce qui concerne la proposition de résolution relative aux Jeux olympiques d'hiver en Russie.**

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Est-ce qu'il y a des observations ?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Proposition de résolution concernant la situation de la liberté d'expression et des droits de l'homme dans la Fédération de Russie (de M. Bert Anciaux et consorts ; Doc. 5-2337)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 4 de M. Hellings.

M. Benoit Hellings (Ecolo). – J'informe mes collègues du parti socialiste que je vais envoyer mes amendements à notre collègue Olivier Henry de la Chambre.

minister Reynders al verklaard heeft dat er geen leden van de regering naar die openingsceremonie zullen gaan.

Laat me die redenering omdraaien. Wat belet ons om dat regeringsstandpunt kracht bij te zetten en het voornemen wel in de resolutie op te nemen? Wat is er mis met amendement 7 van collega Hellings om een nieuw punt 15bis in te voegen waarin de regering wordt gevraagd geen regeringsleden, diplomaten en hoge gezagsdragers, zoals de leden van de koninklijke familie, noch vertegenwoordigers van ons land naar de openingsceremonie te sturen?

Als de leden van de meerderheid ervan overtuigd zijn dat de regering het hiermee eens is, dan versterken we dat voornemen alleen maar door het in de tekst in te schrijven.

De heer Roegiers doet een goed voorstel, maar het is nogal vrijblijvend. Als hij echt wil dat zijn voorstel wordt gerealiseerd, dan moet hij het in een amendement gieten waarover kan worden gestemd. Zo niet zal zijn voorstel enkel in de *Handelingen* van de Senaat verschijnen en voor het overige geen effect sorteren.

De voorzitter. – De heer Hellings heeft de amendementen 4 tot 8 ingediend (zie stuk 5-2337/2).

- **De stemming over de amendementen wordt aangehouden.**
- **De aangehouden stemmen en de stemming over het voorstel van resolutie hebben later plaats.**
- **De stemming over de conclusie van de commissie met betrekking tot het voorstel van resolutie betreffende de Olympische Winterspelen in Rusland heeft later plaats.**

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Voorstel van resolutie betreffende de toestand van de vrije meningsuiting en de mensenrechten in de Russische Federatie (van de heer Bert Anciaux c.s.; Stuk 5-2337)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 4 van de heer Hellings.

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – *Ik zal mijn amendementen aan kamerlid Olivier Henry bezorgen.*

Vote n° 1

Présents : 56
 Pour : 5
 Contre : 35
 Abstentions : 16

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n^{os} 5, 6, 7 et 8 de M. Hellings. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur la proposition de résolution.

Vote n° 2

Présents : 57
 Pour : 54
 Contre : 0
 Abstentions : 3

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – Je me suis abstenue au nom de mon groupe, à la suite du débat et du rejet des amendements qui ont été déposés. Nous avons ainsi raté une occasion de renforcer le texte. La déclaration de notre collègue Mieke Vogels était très claire. Par mon abstention, c'est le manque d'ambition du texte que je souligne.

M. Patrick De Grootte (N-VA). – *Je voulais voter pour.*

- **La résolution est adoptée. Elle sera transmise au premier ministre et au ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes.**

Proposition de résolution relative aux Jeux olympiques d'hiver en Russie (de M. Benoit Hellings et Mme Mieke Vogels ; Doc. 5-2334)

Mme la présidente. – Nous votons sur les conclusions de la commission qui propose le rejet de la proposition de résolution.

Vote n° 3

Présents : 56
 Pour : 51
 Contre : 5
 Abstentions : 0

- **Les conclusions sont adoptées.**
- **Par conséquent, la proposition de résolution est rejetée.**

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 16 janvier 2014 à 15 heures

Débat d'actualité et questions orales.

Prise en considération de propositions.

Stemming 1

Aanwezig: 56
 Voor: 5
 Tegen: 35
 Onthoudingen: 16

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 5, 6, 7 en 8 van de heer Hellings. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het voorstel van resolutie.

Stemming 2

Aanwezig: 57
 Voor: 54
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 3

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – *Ik heb me in naam van mijn fractie onthouden, vanwege het verloop van het debat en het verwerpen van de amendementen die waren ingediend. We hebben de kans gemist om de tekst te versterken. De verklaring van collega Mieke Vogels was heel duidelijk. Door mijn onthouding wil ik benadrukken dat de tekst niet van voldoende ambitie getuigt.*

De heer Patrick De Grootte (N-VA). – Ik wilde voorstemmen.

- **De resolutie is aangenomen. Zij zal worden overgezonden aan de eerste minister en aan de minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken.**

Voorstel van resolutie betreffende de Olympische Winterspelen in Rusland (van de heer Benoit Hellings en mevrouw Mieke Vogels; Stuk 5-2334)

De voorzitter. – Wij stemmen over de conclusie van de commissie die voorstelt dit voorstel van resolutie te verwerpen.

Stemming 3

Aanwezig: 56
 Voor: 51
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 0

- **De conclusie is aangenomen.**
- **Bijgevolg is het voorstel van resolutie verworpen.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 16 januari 2014 om 15 uur

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Inoverwegingneming van voorstellen.

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Mme la présidente. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 16 janvier à 16 h.

(La séance est levée à 17 h 45.)

Excusés

Mme Piryns, en congé de maternité, MM. Demeyer et Morael, pour raison de santé, Mme Tilmans, pour raisons familiales, Mmes Lijnen, Saïdi et Van dermeersch, MM. Dewinter et Magnette, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 16 januari om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 17.45 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Piryns, met zwangerschapsverlof, de heren Demeyer en Morael, om gezondheidsredenen, mevrouw Tilmans, om familiale redenen, de dames Lijnen, Saïdi en Van dermeersch, de heren Dewinter en Magnette, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 56
 Pour : 5
 Contre : 35
 Abstentions : 16
 Pour

Marcel Cheron, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Cécile Thibaut, Mieke Vogels.

Contre

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Gérard Deprez, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Jean-François Istasse, Ahmed Laaouej, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Frank Boogaerts, Huub Broers, Yves Buysse, Patrick De Groote, Bart De Nijn, Inge Faes, Louis Ide, Lies Jans, Bart Laeremans, Lieve Maes, Jan Roegiers, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Wilfried Vandaele, Sabine Vermeulen.

Vote n° 2

Présents : 57
 Pour : 54
 Contre : 0
 Abstentions : 3
 Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Bart De Nijn, Guido De Padt, Gérard Deprez, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Jean-François Istasse, Lies Jans, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Patrick De Groote, Zakia Khattabi, Wilfried Vandaele.

Vote n° 3

Présents : 56
 Pour : 51
 Contre : 5
 Abstentions : 0
 Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Francis Delpérée, Bart De Nijn, Guido De Padt, Gérard Deprez, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Louis Ide, Jean-François Istasse, Lies Jans, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Etienne Schouppe, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Wilfried Vandaele, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Contre

Marcel Cheron, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Cécile Thibaut, Mieke Vogels.

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 56
 Voor: 5
 Tegen: 35
 Onthoudingen: 16
 Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 2

Aanwezig: 57
 Voor: 54
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 3
 Voor

Onthoudingen

Stemming 3

Aanwezig: 56
 Voor: 51
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 0
 Voor

Tegen

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels et la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental, en ce qui concerne l'expertise psychiatrique et l'amélioration du statut des psychiatres judiciaires (de Mme Els Van Hoof et consorts ; Doc. **5-2425/1**).

– Commission de la Justice

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi abrogeant l'article 11 et modifiant les articles 87 et 88 du Code rural en ce qui concerne le glanage (de Mme Els Van Hoof et consorts ; Doc. **5-2423/1**).

– Commission de la Justice

Proposition de loi modifiant l'article 1408 du Code judiciaire en vue de revoir la liste des biens corporels insaisissables (de Mme Els Van Hoof et consorts ; Doc. **5-2424/1**).

– Commission de la Justice

Proposition de loi modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux en ce qui concerne la saisie (de Mme Anke Van dermeersch et consorts ; Doc. **5-2428/1**).

– Commission des Affaires sociales

Propositions de loi spéciale

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi spéciale modifiant l'article 4 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, en ce qui concerne les archives (de M. Bart Laeremans et consorts ; Doc. **5-2429/1**).

– Commission des Affaires institutionnelles

Propositions de résolution

Proposition de résolution relative à la limitation du pouvoir de la monarchie belge, à la suppression de certaines prérogatives de la maison royale et à l'abolition pure et simple de la monarchie (de M. Bart Laeremans et consorts ; Doc. **5-2430/1**).

– Commission des Affaires institutionnelles

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le dossier médical global* » (n° 5-4618)

Commission des Affaires sociales

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten en de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis, met betrekking tot het psychiatrisch deskundigenonderzoek en tot verbetering van het statuut van de gerechtspychiaters (van mevrouw Els Van Hoof c.s.; Stuk **5-2425/1**).

– Commissie voor de Justitie

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot opheffing van artikel 11 en tot wijziging van de artikelen 87 en 88 van het Veldwetboek voor wat betreft het lezen van de aren (van mevrouw Els Van Hoof c.s.; Stuk **5-2423/1**).

– Commissie voor de Justitie

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1408 van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een herziening van de lijst van onbeslagbare lichamelijke goederen (van mevrouw Els Van Hoof c.s.; Stuk **5-2424/1**).

– Commissie voor de Justitie

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren wat de beslagregeling betreft (van mevrouw Anke Van dermeersch c.s.; Stuk **5-2428/1**).

– Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

Voorstellen van bijzondere wet

Artikel 77 van de Grondwet

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van artikel 4 van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 wat het archiefwezen betreft (van de heer Bart Laeremans c.s.; Stuk **5-2429/1**).

– Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie met het oog op de inperking van de macht van de Belgische monarchie, het opheffen van bepaalde prerogatieven van het koningshuis en de uiteindelijke en volledige afschaffing van de monarchie (van de heer Bart Laeremans c.s.; Stuk **5-2430/1**).

– Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het globaal medisch dossier*” (nr. 5-4618)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'organisation du service de garde à Bruxelles* » (n° 5-4619)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *le supplément pour les voyageurs sans billet de train* » (n° 5-4620)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux au secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics sur « *la démission soudaine du président du comité d'audit de l'administration fédérale* » (n° 5-4621)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *le retard des paiements aux zones de police* » (n° 5-4622)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *l'immobilisation prolongée de voyageurs dans un train défectueux* » (n° 5-4623)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Benoit Hellings au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la mise en œuvre des dispositions sociales de l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Qatar concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements* » (n° 5-4624)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-9738) sur « *les dangers du Mélanotan* » (n° 5-4625)

Commission des Affaires sociales

- de M. Benoit Hellings au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *l'état des négociations du futur traité de libre-échange transatlantique en matière de santé* » (n° 5-4626)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Nele Lijnen à la ministre de l'Emploi sur « *l'extension du congé parental pour les indépendants à titre complémentaire* » (n° 5-4627)

Commission des Affaires sociales

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de organisatie van de wachdienst in Brussel*” (nr. 5-4619)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*de toeslag voor reizigers zonder treinticket*” (nr. 5-4620)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten over “*het plotse ontslag van de voorzitter van het auditcomité voor de federale overheidsdiensten*” (nr. 5-4621)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de achterstand van betalingen aan de politiezones*” (nr. 5-4622)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*de langdurige immobilisatie van reizigers in een defecte trein*” (nr. 5-4623)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de uitvoering van de sociale bepalingen van de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en Qatar inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen*” (nr. 5-4624)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-9738) over “*de gevaren van Melanotan*” (nr. 5-4625)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de stand van zaken van de onderhandelingen over het toekomstig trans-Atlantisch vrijhandelsakkoord inzake gezondheid*” (nr. 5-4626)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Werk over “*de uitbreiding van het ouderschapsverlof voor zelfstandigen in bijberoep*” (nr. 5-4627)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- de M. Yoeri Vastersavendts au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord et au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur « *les placements en terres rares* » (n° 5-4628)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *l'arrêt de l'enquête de la Cour des comptes concernant le Fyra* » (n° 5-4629)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *un détenu belge en Bolivie et l'assistance diplomatique belge* » (n° 5-4630)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Inge Faes à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *la violence policière* » (n° 5-4631)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Veerle Stassijns à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le manuel de qualité des pharmacies* » (n° 5-4632)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la situation des travailleurs humanitaires en Syrie* » (n° 5-4633)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Hassan Bousetta à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *la parité hommes-femmes dans le monde de la recherche* » (n° 5-4634)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Marie Arena à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *l'augmentation du nombre de plaintes à l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes* » (n° 5-4635)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur « *le soutien de la Belgique à l'opération militaire Sangaris* » (n° 5-4636)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- van de heer Yoeri Vastersavendts aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee en aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over “*het beleggen in zeldzame aardmetalen*” (nr. 5-4628)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*het stopzetten van het onderzoek van het Rekenhof naar de Fyra*” (nr. 5-4629)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*een Belgische gevangene in Bolivia en de bijstand door de Belgische diplomatie*” (nr. 5-4630)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Inge Faes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*het politiegeweld*” (nr. 5-4631)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Veerle Stassijns aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het kwaliteitshandboek voor apotheken*” (nr. 5-4632)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de toestand waarin de humanitaire hulpverleners in Syrië zich bevinden*” (nr. 5-4633)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Hassan Bousetta aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de genderpariteit in de onderzoekswereld*” (nr. 5-4634)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de stijging van het aantal klachten bij het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen*” (nr. 5-4635)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over “*de Belgische steun aan de militaire operatie Sangaris*” (nr. 5-4636)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- de M. Jan Roegiers au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la loi anti-homosexualité en Ouganda* » (n° 5-4637)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bart Laeremans à la ministre de la Justice sur « *les chambres de comparution immédiate dans le cadre de la tolérance zéro* » (n° 5-4639)

Commission de la Justice

- de M. Bart Laeremans à la ministre de la Justice sur « *l'inaction du parquet de Charleroi dans une affaire notoire de banditisme* » (n° 5-4640)

Commission de la Justice

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les méthodes pour arrêter de fumer* » (n° 5-4641)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *le différend entre la Région wallonne et la Région flamande concernant les dossiers environnementaux* » (n° 5-4642)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *la publication des chiffres de la criminalité de 2013* » (n° 5-4643)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Lieve Maes au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur « *les données des interventions sur les plateformes hardware des e-services pour particuliers* » (n° 5-4644)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur « *les épreuves sportives obligatoires pour militaires* » (n° 5-4645)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

Non-évocations

Par messages du 7 janvier 2014, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 portant création de la « Coopération technique belge » sous la forme d'une société de droit public (Doc. **5-2386/1**).

- van de heer Jan Roegiers aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de antihomowet in Oeganda*” (nr. 5-4637)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over “*de snelrechtkamers in het kader van de nultolerantie*” (nr. 5-4639)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over “*het stilzitten van het parket van Charleroi inzake een notoire gangsterbende*” (nr. 5-4640)

Commissie voor de Justitie

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de rookstopmethodes*” (nr. 5-4641)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over “*de onenigheid tussen het Waals en het Vlaams Gewest over milieudossiers*” (nr. 5-4642)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bart Laeremans aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de vrijgave van de criminaliteitscijfers voor 2013*” (nr. 5-4643)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Lieve Maes aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over “*de gegevens van de hardware interventies op de systemen van de e-services voor particulieren*” (nr. 5-4644)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over “*de verplichte sportproeven voor militairen*” (nr. 5-4645)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 7 januari 2014 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet-geëvoeerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de “Belgische Technische Coöperatie” in de vorm van een vennootschap van publiek recht (Stuk **5-2386/1**).

Projet de loi modifiant la loi du 3 novembre 2001 relative à la création de la Société belge d'Investissement pour les Pays en Développement et modifiant la loi du 21 décembre 1998 portant création de la « Coopération technique belge » sous la forme d'une société de droit public (Doc. **5-2387/1**).

Projet de loi modifiant la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire (Doc. **5-2388/1**).

Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique en vue d'instaurer une limitation de vitesse pour les voies signalées par les signaux F99a, F99b et F99c (Doc. **5-2390/1**).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 19 décembre 2013, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Notification

Projet de loi spéciale portant modification des lois spéciales des 8 août 1980 de réformes institutionnelles et 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions et abrogation de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'Accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les Gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas et instaurant une Eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993, ensuite de l'introduction du prélèvement kilométrique (Doc. **5-2354/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 19 décembre 2013 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de notes verbales datées du 16 octobre 2013 et du 7 novembre 2013, portant prolongation de la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas sur la mise à disposition d'un établissement pénitentiaire aux Pays-Bas en vue de l'exécution de peines privatives de liberté infligées en vertu de condamnations belges, faite à Tilburg (Pays-Bas) le 31 octobre 2009 (Doc. **5-2411/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 19 décembre 2013 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Dépôt d'un projet de loi

Le Gouvernement a déposé le projet de loi ci-après :

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 november 2001 tot oprichting van de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden en tot wijziging van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de "Belgische Technische Coöperatie" in de vorm van een vennootschap van publiek recht (Stuk **5-2387/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds (Stuk **5-2388/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg ter invoering van een snelheidsbeperking voor de wegen aangewezen door de borden F99a, F99b en F99c (Stuk **5-2390/1**).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 19 december 2013 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Kennisgeving

Ontwerp van bijzondere wet houdende wijziging van de bijzondere wetten van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten en opheffing van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het Verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de Regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een Eurovignette overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993, ingevolge de invoering van de kilometerheffing (Stuk **5-2354/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 december 2013 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord, gesloten door uitwisseling van verbale nota's gedateerd op 16 oktober 2013 en op 7 november 2013, tot verlenging van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden over de terbeschikkingstelling van een penitentiaire inrichting in Nederland ten behoeve van de tenuitvoerlegging van bij Belgische veroordelingen opgelegde vrijheidsstraffen, gedaan te Tilburg (Nederland) op 31 oktober 2009 (Stuk **5-2411/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 december 2013 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Indiening van een wetsontwerp

De Regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 13 décembre 2013 entre l'État fédéral, les communautés, les régions et les commissions communautaires relatif à la mise en œuvre de l'article 3, §1^{er}, du Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire (Doc. 5-2427/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- Correction de l'arrêt n° 145 /2013, rendu le 7 novembre 2013, en cause le recours en annulation du décret de la Région flamande du 27 mars 2009 relatif à la politique foncière et immobilière et du décret de la Région flamande du 27 mars 2009 « adaptant et complétant la politique d'aménagement du territoire, des autorisations et du maintien », introduit par la SA « All Projects & Developments » et autres (numéro du rôle 4804) ;
- l'arrêt n° 166 /2013, rendu le 19 décembre 2013, en cause le recours en annulation de l'article 2 de la loi du 16 novembre 2011 « insérant un article 74/9 dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en ce qui concerne l'interdiction de détention d'enfants en centres fermés », introduit par la fondation d'utilité publique « UNICEF Belgique » et autres (numéro du rôle 5468) ;
- l'arrêt n° 167 /2013, rendu le 19 décembre 2013, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 40^{ter} de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, tel qu'il a été remplacé par l'article 9 de la loi du 8 juillet 2011, posées par le Conseil du contentieux des étrangers (numéros du rôle 5512 et 5513) ;
- l'arrêt n° 168 /2013, rendu le 19 décembre 2013, en cause la question préjudicielle relative à l'article 171 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par la Cour d'appel d'Anvers (numéro du rôle 5549) ;
- l'arrêt n° 169 /2013, rendu le 19 décembre 2013, en cause le recours en annulation partielle de l'article 19, §1^{er}, alinéa 1^{er}, et en annulation totale de l'article 21 du décret de la Région wallonne du 21 juin 2012 relatif à l'importation, à l'exportation, au transit et au transfert d'armes civiles et de produits liés à la défense, introduit par l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme » (numéro du rôle 5550) ;
- l'arrêt n° 170 /2013, rendu le 19 décembre 2013, en cause les recours en annulation totale ou partielle du décret de la Communauté flamande du 22 juin 2012 portant notification obligatoire des pratiques médicales à risques, introduits par l'union professionnelle « Groupement des unions

Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 13 december 2013 tussen de federale overheid, de gemeenschappen, de gewesten en de gemeenschapscommissies betreffende de uitvoering van artikel 3, §1, van het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie (Stuk 5-2427/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- Verbetering van het arrest nr. 145/2013, uitgesproken op 7 november 2013, inzake het beroep tot vernietiging van het decreet van het Vlaamse Gewest van 27 maart 2009 betreffende het grond- en pandenbeleid en het decreet van het Vlaamse Gewest van 27 maart 2009 tot aanpassing en aanvulling van het ruimtelijke plannings-, vergunningen- en handhavingsbeleid, ingesteld door de nv "All Projects & Developments" en anderen (rolnummer 4804);
- het arrest nr. 166/2013, uitgesproken op 19 december 2013, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 2 van de wet van 16 november 2011 "tot invoeging van een artikel 74/9 in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzake het verbod op het opsluiten van kinderen in gesloten centra", ingesteld door de stichting van openbaar nut "UNICEF België" en anderen (rolnummer 5468);
- het arrest nr. 167/2013, uitgesproken op 19 december 2013, inzake de prejudiciële vragen over artikel 40^{ter} van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zoals vervangen bij artikel 9 van de wet van 8 juli 2011, gesteld door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen (rolnummers 5512 en 5513);
- het arrest nr. 168/2013, uitgesproken op 19 december 2013, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 171 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (rolnummer 5549);
- het arrest nr. 169/2013, uitgesproken op 19 december 2013, inzake het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 19, §1, eerste lid, en gehele vernietiging van artikel 21 van het decreet van het Waalse Gewest van 21 juni 2012 betreffende de invoer, uitvoer, doorvoer en overdracht van civiele wapens en van defensiegerelateerde producten, ingesteld door de vzw "Ligue des Droits de l'Homme" (rolnummer 5550);
- het arrest nr. 170/2013, uitgesproken op 19 december 2013, inzake de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 22 juni 2012 houdende verplichte melding van risicovolle medische praktijken, ingesteld door de beroepsvereniging

- professionnelles belges de médecins spécialistes » et l'ASBL « Association Belge des Syndicats Médicaux », par le Conseil des ministres et par l'ASBL « Belgian Society for Private Clinics » et autres (numéro du rôle 5553, 5554 et 5556) ;
- l'arrêt n° 171 /2013, rendu le 19 décembre 2013, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 33*bis*, §2, 5°, alinéa 2, du décret de la Région flamande du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais, posées par la Cour d'appel de Bruxelles (numéro du rôle 5562) ;
 - l'arrêt n° 172 /2013, rendu le 19 décembre 2013, en cause le recours en annulation des articles 50, 51 et 146 de la loi du 10 juillet 2012 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques, introduit par la SA « KPN Group Belgium » et la SA « Mobistar » (numéro du rôle 5564) ;
 - l'arrêt n° 173 /2013, rendu le 19 décembre 2013, en cause les questions préjudicielles relatives aux articles 25, alinéa 1^{er}, et 69, alinéas 1^{er} et 3, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, posées par le Tribunal du travail de Courtrai (numéro du rôle 5567) ;
 - l'arrêt n° 174 /2013, rendu le 19 décembre 2013, en cause la question préjudicielle concernant l'article 162*bis*, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été inséré par l'article 9 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétabilité des honoraires et des frais d'avocat, posée par le Tribunal correctionnel de Charleroi (numéro du rôle 5571) ;
 - l'arrêt n° 175 /2013, rendu le 19 décembre 2013, en cause la question préjudicielle relative à l'article 171, 6°, deuxième tiret, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 5573) ;
 - l'arrêt n° 176 /2013, rendu le 19 décembre 2013, en cause la question préjudicielle concernant les articles 418, alinéa 1^{er}, et 419, alinéa 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992, tels qu'ils étaient applicables avant leur modification par la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, et l'article 419, alinéa 1^{er}, 4°, du même Code, tel qu'il est applicable depuis cette modification, posée par la Cour de cassation (numéro du rôle 5574) ;
 - l'arrêt n° 177 /2013, rendu le 19 décembre 2013, en cause la question préjudicielle relative à l'article 6.1.41, §1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, du Code flamand de l'Aménagement du Territoire, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 5575) ;
 - l'arrêt n° 178 /2013, rendu le 19 décembre 2013, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 62, alinéa 8, des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968, posées par le Tribunal correctionnel de Mons (numéros du rôle 5579, 5580, 5581 et 5625) ;
 - l'arrêt n° 179 /2013, rendu le 19 décembre 2013, en cause la question préjudicielle relative à l'article 3, 3°, deuxième tiret, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, tel qu'il a été modifié par l'article 80 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions
- “Verbond der Belgische Beroepsverenigingen van Geneesheren-Specialisten” et de vzw “Belgische Vereniging van Artsensyndicaten”, door de Ministerraad en door de vzw “Belgian Society for Private Clinics” en anderen (rolnummers 5553, 5554 en 5556);
 - het arrest nr. 171/2013, uitgesproken op 19 december 2013, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 33*bis*, §2, 5°, tweede lid, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummer 5562);
 - het arrest nr. 172/2013, uitgesproken op 19 december 2013, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 50, 51 en 146 van de wet van 10 juli 2012 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie, ingesteld door de nv “KPN Group Belgium” en de nv “Mobistar” (rolnummer 5564);
 - het arrest nr. 173/2013, uitgesproken op 19 december 2013, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 25, eerste lid, en 69, eerste en derde lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Kortrijk (rolnummer 5567);
 - het arrest nr. 174/2013, uitgesproken op 19 december 2013, inzake de prejudiciële vraag over artikel 162*bis*, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, zoals ingevoegd bij artikel 9 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Charleroi (rolnummer 5571);
 - het arrest nr. 175/2013, uitgesproken op 19 december 2013, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 171, 6°, tweede streepje, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 5573);
 - het arrest nr. 176/2013, uitgesproken op 19 december 2013, inzake de prejudiciële vraag over de artikelen 418, eerste lid, en 419, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals van toepassing vóór de wijziging ervan bij de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, en artikel 419, eerste lid, 4°, van hetzelfde Wetboek, zoals van toepassing sinds die wijziging, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 5574);
 - het arrest nr. 177/2013, uitgesproken op 19 december 2013, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 6.1.41, §1, eerste lid, 2°, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 5575);
 - het arrest nr. 178/2013, uitgesproken op 19 december 2013, inzake de prejudiciële vragen over artikel 62, achtste lid, van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 16 maart 1968, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Bergen (rolnummers 5579, 5580, 5581 en 5625);
 - het arrest nr. 179/2013, uitgesproken op 19 december 2013, inzake de prejudiciële vraag over artikel 3, 3°, tweede streepje, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, zoals gewijzigd bij artikel 80 van de wet van 27 december 2006 houdende

diverses (I), posée par le Tribunal du travail de Huy (numéro du rôle 5595) ;

- l’arrêt n° 180 /2013, rendu le 19 décembre 2013, en cause les questions préjudicielles relatives à l’article 1022 du Code judiciaire (avant sa modification par la loi du 21 février 2010), posées par la Cour d’appel de Gand (numéros du rôle 5617 et 5629) ;
- l’arrêt n° 181 /2013, rendu le 19 décembre 2013, en cause la question préjudicielle relative à l’article 233 du Code pénal social, posée par la Cour d’appel de Liège (numéro du rôle 5578) ;
- l’arrêt n° 182 /2013, rendu le 19 décembre 2013, en cause la question préjudicielle relative à la loi du 12 avril 1985 « chargeant le Fonds d’indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d’entreprises du paiement d’une indemnité de transition », posée par le Tribunal du travail de Tournai (numéro du rôle 5721) ;
- l’arrêt n° 183 /2013, rendu le 19 décembre 2013, en cause la demande de suspension de l’article 60 de la loi du 30 juillet 2013 portant des dispositions diverses (abrogation du 1° de l’article 44, §1^{er}, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, concernant les prestations des avocats), introduite par l’Ordre des barreaux francophones et germanophone, et autres (numéro du rôle 5741).

– **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l’article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle relative au décret de la Communauté germanophone du 9 mai 1994 sur les établissements d’hébergement et les établissements hôteliers, posée par le Conseil d’État (numéro du rôle 5758) ;
- la question préjudicielle concernant l’article 19bis-11, §2, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l’assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, posée par le Tribunal de police de Liège (numéro du rôle 5763) ;
- la question préjudicielle relative à l’article 70 du Code des droits de succession, lu en combinaison avec l’article 7 du même Code, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 5765).

– **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Recours

En application de l’article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

diverse bepalingen (I), gesteld door de Arbeidsrechtbank te Hoei (rolnummer 5595);

- het arrest nr. 180/2013, uitgesproken op 19 december 2013, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek (vóór de wijziging ervan bij de wet van 21 februari 2010), gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummers 5617 en 5629);
- het arrest nr. 181/2013, uitgesproken op 19 december 2013, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 233 van het Sociaal Strafwetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 5578);
- het arrest nr. 182/2013, uitgesproken op 19 december 2013, inzake de prejudiciële vraag betreffende de wet van 12 april 1985 “waarbij het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting der ondernemingen ontslagen werknemers belast wordt met de uitbetaling van een overbruggingsvergoeding”, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Doornik (rolnummer 5721);
- het arrest nr. 183/2013, uitgesproken op 19 december 2013, inzake de vordering tot schorsing van artikel 60 van de wet van 30 juli 2013 houdende diverse bepalingen (opheffing van het 1° van artikel 44, §1, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde met betrekking tot de diensten van advocaten), ingesteld door de “Ordre des barreaux francophones et germanophone” en anderen (rolnummer 5741).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 9 mei 1994 over de logiesverstreckende inrichtingen en hotelinrichtingen, gesteld door de Raad van State (rolnummer 5758);
- de prejudiciële vraag over artikel 19bis-11, §2, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, gesteld door de Politie rechtbank te Luik (rolnummer 5763);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 70 van het Wetboek der successierechten, in samenhang gelezen met artikel 7 van hetzelfde Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 5765).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- les recours en annulation totale ou partielle de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales, introduit par l'ASBL « Kinderrechtencoalitie Vlaanderen » et par l'ASBL « Liga voor Mensenrechten » et l'ASBL « Ligue des droits de l'Homme » (numéros du rôle 5754 et 5757, affaires jointes) ;
- le recours en annulation des articles 3, littera a) et 5, littera a), de la loi-programme du 28 juin 2013 (modifications apportées aux articles 171 et 269 du Code des impôts sur les revenus 1992), introduit par Steven Beckers et autres (numéro du rôle 5766, joint au 5730).

– **Pris pour notification.**

Conseil central de l'économie

Par lettre du 23 octobre 2013, le Conseil central de l'économie a transmis au Sénat, conformément à l'article premier de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie :

- l'avis sur le projet d'arrêté royal fixant les exigences minimales pour les affichages environnementaux sur des produits de construction et la création d'une base de données fédérales pour les déclarations environnementales de produits (CCE 2013-1200),

approuvé lors de sa séance plénière du 23 octobre 2013.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Conseil central de l'économie et Conseil national du travail

Par lettre du 18 décembre 2013, le Conseil central de l'économie et le Conseil national du travail ont transmis au Sénat, conformément à l'article premier de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et à l'article premier de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du travail :

- l'avis sur le Prix des cartes train en vigueur au 1^{er} février 2014 (CNT N° 1.887 – CCE 2013-1541).
- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques et à la commission des Affaires sociales.**

Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire

Par lettre du 20 décembre 2013, le président de la Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire a transmis au Sénat, conformément à l'article 2 de la loi du 20 juillet 2006 instaurant la Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire et le Conseil général des partenaires de l'Ordre judiciaire, le rapport d'activités pour 2012.

- **Envoi à la Commission de la Justice.**

- de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties, ingesteld door de vzw “Kinderrechtencoalitie Vlaanderen” en door de vzw “Liga voor Mensenrechten” en de vzw “Ligue des droits de l'Homme” (rolnummers 5754 en 5757, samengevoegde zaken);
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 3, littera a) en 5, littera a), van de programmawet van 28 juni 2013 (wijziging van de artikelen 171 en 269 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992), ingesteld door Steven Beckers en anderen (rolnummer 5766, toegevoegd aan 5730).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Bij brief van 23 oktober 2013 heeft de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven aan de Senaat overgezonden:

- het advies over het ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de minimumeisen voor het aanbrengen van milieuboodschappen op bouwproducten en het oprichten van een federale databank voor milieuproductverklaringen (CRB 2013-1200),

goedgekeurd tijdens zijn plenaire vergadering van 23 oktober 2013.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en Nationale Arbeidsraad

Bij brief van 18 december 2013 hebben de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en artikel 1 van de organieke wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad aan de Senaat overgezonden:

- het advies over de prijs van de treinkaarten vanaf 1 februari 2014 (NAR Nr. 1.887 – CRB 2013-1541);
- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden en naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Commissie voor de modernisering van de Rechterlijke Orde

Bij brief van 20 december 2013 heeft de voorzitter van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde, overeenkomstig artikel 2 van de wet van 20 juli 2006 tot instelling van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde en de Algemene Raad van de partners van de Rechterlijke Orde, aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2012.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**